

# La Voz de Guipúzcoa

Jueves, 14 de febrero de 1935

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 51 - Núm. 17.478

## Intermedio lingüístico

### Cosas de España

por Miguel de UNAMUNO

Remedando, sin saberlo, a aquel inmortal maestro de escuela de la novela *Tiempos difíciles* (*Hard times*), del inmortal Carlos Dickens, maestro que repetía: *Hechos, hechos, hechos*, conocí un sujeto a quien no se le caía de los labios esta sentencia: *Cosas, cosas, cosas y no palabras*. Como si las palabras no fuesen cosas. Y como ahora, por otra parte, me encuentro con sujetos objetivos a quienes parece molestarles la palabra cosa, y como si no fuese más que una muletilla o un ripio, conviene recapacitar para sentir qué cosa haya dentro de la palabra cosa. Que equivale, sin duda, a lo que los filósofos escolásticos llamaron *ens*, o sea ente, vocablo que ha tomado entre nosotros un sentido vulgar bastante ridículo. Decir de uno que es un ente no es, de cierto, calificarle honrosamente. Y es que, en efecto, un ente es casi nada. Tan poco es como un ser. ¿Hay nada más vacío que esto de ser? Que no es propiamente existir. En rigor podría suprimirse, sin grave perjuicio y tal vez con alguna ventaja, el verbo ser de nuestro lenguaje. Estorba más que el tan calumniado que. El verbo sustantivo resulta más adjetivo que el pronombre relativo. ¡Y no digamos nada de la esencia! Sobre todo desde que se habla de las esencias republicanas y de las monárquicas. Las esencias han de quedarse para la perfumería, como las especies—especies—para la especiería.

Alguna vez hemos leído: *las cosas y los seres*, queriendo decir lo inanimado y lo animado, como si las cosas no fuesen seres. Y otra vez: *los seres y los enseres*. Siempre huyendo de la cosa. Vengamos, pues a ella.

Empecemos por Dios, la cosa de las cosas, *causa causarum*, que decían los escolásticos. Definirle es finarle; pero el viejo y venerable catecismo del P. Astete, S. J., que nos hacían en la España castellana y del Norte, intentaba definirlo—para los niños—diciendo que *Dios es una cosa lo más excelente que se puede decir ni pensar...* y lo que se sigue. Parece que después los jesuitas han hecho quitar lo de cosa, y han hecho mal. Acaso les ha parecido expresión sobrada popular. Y es, sin embargo, el verdadero y castizo romanceamiento del *ens realissimum*. ¿Le iban a llamar ente? ¿O ser? ¿El Ser Supremo? Esto no sabe a nada y huele a pedantería. No; Dios es cosa, y es cosa que no meramente es, lo que no es ser nada, sino que está. Hamlet, el irresoluto dudador, decía *Ser o no ser (to be or not to be)*; pero quien se está a lo que está no duda y se resuelve. Y Dios, nuestro Dios, el Dios Cosa, está y no meramente es. Es un Dios de estado divino y no de esencia divina.

Profunda distinción la que en castellano establecemos entre ser y estar; desconocida al francés. *Es enfermo—il est malade*—, junto a *está enfermo—il est malade*. O: *Es borracho—il est ivre*, frente a *está borracho—il est ivre*. Ciertamente nuestro verbo *ser*, del latín *sedere*—no de *esse*, sino en ciertas formas—, significa originariamente estar sentado; mas tiene un matiz que lo distingue de estar. *Ser (sedere)* es más bien asentarse y casi yacer, mientras que *estar* nos sugiere estar de pie. Aunque se puede y se suele estar echado. Mas nuestro Dios popular, la cosa del catecismo del P. Astete, S. J., es nuestro Padre, que está—no que es—en los cielos. Veámoslo.

De las oraciones han surgido los dogmas religiosos. Y la oración cardinal y radical del cristianismo evangélico es la que enseñó a sus discípulos el mismo Jesús, el Padrenuestro. En su original griego evangélico empieza, traducida al pie de la letra, así: *Padre nuestro, el en los cielos...* No hay verbo alguno, ni ser ni otro. Mas al traducirlo al latín de la Iglesia Católica se dijo: *Pater noster, qui es in caelis...*, esto es: *Padre nuestro, que eres en los cielos...* y así dice en francés: *qui est...*

Mas al venir al castellano se dijo: *Padre nuestro, que estás en los cielos...* Nuestro Padre celestial español está, y está de pie como nuestro Cristo popular está agonizando de pie, en la cruz. Y es curioso lo que pasa en el país vasco. En la iglesia parroquial de Hendaya podíamos leer, a los dos lados del altar mayor, la oración dominical, a un lado en francés y al otro en vascuense o eusquera. Y en la versión eusquerica dice de *Nuestro Padre (Aita guria)* que *es en los cielos: zerueta zarena*, del verbo *izan*: ser. En cambio, en el país vascoespañol se le reza diciendo que *está (aundena)*, del verbo *egon*: estar. Nuestro *Jaungoicoa* vascoespañol está (*dago*) en los cielos; no se limita a ser, no es (*da*) en ellos. Y como la conocida expresión del juego del mus cuando se envida todo el resto al decir: *or dago*, quiere decir: *jahí está*, solía yo decir que nuestro Dios, el de los vascoespañoles, es un Dios de *or dago*. El de los vascofranceses es un Dios de *or da*, de *ahí es*. ¡Y no va poca diferencia!

Y el Dios que está y no meramente es, el Dios de estado y no de esencia, ocupa el es-

pacio todo, está en todas partes y todo en cada parte; y si no es el espacio mismo objetivo o material, como quería aquel filósofo geómetra, es el espacio espiritual de las almas. Y basta de teologuerías, que a más de un lector le sabrán a galimatías. Aunque de esos que llegan hasta a enfurecerse de que uno se preocupe de tales cosas—y tan cosas—no se debe hacer mucho caso. Aunque ladren y luego se pongan a aullar, porque acaban en gañir. ¡*Cosas de ese hombre...*! Dirá acaso alguno de ellos. Y si, cosas, cosas de este hombre que os las dice. Un hombre que tiene cosas es un hombre que tiene palabras sustanciales y estandizas, de las que se están y se quedan. Por lo cual quien tenga conciencia de estar diciendo algo de estado, estandizo, no debe acabar con el ritual *He dicho*, sino con un *¡Queda dicho!* Quedan dichas las cosas que se dicen, como dijo de su Historia Tucídide, *para siempre...*

*La cosa es que...* solemos decir, y no es lo mismo que: *el caso es que...*, pues el caso es una caída, y la cosa es una causa. El caso se cae; la cosa se tiene en pie. Y en cuanto al ser—o la esencia—, ¡qué peligros entraña! Enseñaba Hegel que el ser puro, el que no es más que ser, es la pura nada, y en este caso mental cayeron algunos de nuestros místicos. Muy cerca le anduvo San Juan de la Cruz, y mucho más cerca, aquel recio aragonés que fue Miguel de Molinos, el quietista. O acaso nihilista, o mejor nadismo. Y si alguna vez propuso el que esto os dice llamarle a esa doctrina *nadismo*, ¿no podríamos llamarle a lo que llamamos nuestro realismo *cosismo*? Mas no; no vayan a decir que sigo en mis cosas. Y luego, ¡qué cerca se andan el nadismo y el cosismo! ¡Cómo se tocan y aun se compenetran! De un mismo manadero brotaron el nadismo de nuestra extrema mística y el cosismo de nuestra extrema picaresca: San Juan de la Cruz y Quedo. Y luego, aquellas *cosillas sin peso ni tomo*, de que habló Santa Teresa.

¡*Cosas de España*!, solemos decir y dicen a las veces los extranjeros—sobre todo franceses—que nos estudian y conocen. Y las cosas de España suelen ser no pocas veces *châteaux en Espagne*. O sea castillos en el aire. Castillos que están, como Dios, en los cielos. Y en resolución, que cosas son palabras, pero palabras sustanciales que se están y no se las lleva el viento.

Y en tanto he vivido entrañadamente mientras he estado escribiendo esto, y aquí queda, aquí se está, por si el lector vive entrañadamente al leerlo. Así sea. O mejor: así esté. Y ojalá acertáramos todos a soñar en romance español las cosas de España. Sus seres y sus enseres y sus estados.

## Pulsaciones de Madrid

### El sueño de Manon

(CONFERENCIA TELEGRÁFICA)

Madrid, 14.

No se trata de la temporada de ópera del Teatro Calderón. En nuestro caso, "Manon" es Calvo Sotelo, salvando la simpatía lírica del personaje del Abate Prevost. Al ponerse a discusión en las Cortes el proyecto sobre la Ley Municipal, Calvo Sotelo empezó a entonar las melodías de un sueño irrealizable, cual es el de que la República acepte el Estatuto que el frustrado economista ideó para uso y abuso de la Dictadura.

Bastante tiempo ha estado el señor Calvo Sotelo empeñado en hacernos comulgar con el saldo de medallas de la Unión Patriótica que nos ha traído a la Cámara el sombrío equipo de los seis años y medio. Pero la Cámara no podía dejarse engañar, aun olvidando, como olvida en determinadas ocasiones, que es una Cámara republicana. La Comisión acepta el espíritu de algunos de los artículos del Estatuto de Calvo Sotelo, quizás más avanzados que sus correspondientes en la Ley del 77. Sin embargo, esto no quiere decir que el Estatuto haya de ser base para que la República articule una Ley Municipal. El Estatuto, en general, resulta inadmisibile para la democracia; y aunque no fuese más que por el origen y por la intención, debe ser repudiado y olvidado como todos los engendros de la Dictadura.

No lo ha creído así Calvo Sotelo, y entre evocaciones y mohines absolutistas ha llegado a hacerse la ilusión de que su nefasta labor de hace unos años serviría de maniquí para la Ley Municipal con el simple aditamento de unos cuantos perifoneos de actualidad. Pesado sueño el de ese "Manon" de guardarropia, tan pesado que han tenido que zarrandearle, para que despertase, sus mismos correligionarios de Renovación.

La República no necesita de ninguna sugerencia de la Dictadura. Si algo hizo ésta aceptable, con mantenerlo basta. Así le ha contestado la Comisión a Calvo Sotelo y en esa forma se han expresado también las oposiciones por medio del diputado sevillano don Hermenegildo Casas.

Esta noche han salido los diarios monárquicos, coreando el discurso de Calvo Sotelo. Lo menos que le llaman es genial artífice de la vida municipal. Otras veces le llamaron gran hacendista, y ya recordarán ustedes cómo nos fué con su pasmosa Economía política.

Es un dolor que todo eso no haya pasado definitivamente a cualquier museo paleontológico. Es una vergüenza que esas romanzas hayan de ser escuchadas pacientemente por los republicanos. ¿Cuándo han resistido los públicos serios a un "divo" sin más ejecutoria que la de sus desafinaciones famosas?

ARTURO MORI.

Este número ha sido visado por la censura

## Accidente aéreo

### Cae al mar el dirigible norteamericano "Macon", y son salvados todos los tripulantes menos dos

SAN FRANCISCO.—El dirigible de la Marina de guerra de los Estados Unidos "Macon" cayó ayer al mar y se hundió a la altura del cabo Sur, a unos 160 kilómetros de San Francisco.

Poco antes de producirse la catástrofe lanzó el dirigible un mensaje de T.S.H. participando su comandante que iban a abandonar la aeronave en cuanto esa tocase al mar y que se dirigían en su socorro cinco buques de guerra.

Los buques de guerra indicados en el mensaje de radio, llegaron a tiempo y pudieron recoger a 102 de los 104 tripulantes del dirigible que se habían refugiado en las siete canoas de salvamento de la aeronave. Los dos tripulantes desaparecidos son un operador de T.S.H. y un camarero de la mesa de los oficiales.

Mandaba el dirigible el capitán de corbeta Wiley, que fué el único oficial que salvó la vida en la catástrofe que produjo la pérdida del dirigible "Akron" en la que perecieron ahogados 74 de sus 202 tripulantes, suceso ocurrido en abril de 1933 a lo largo de la costa de Nueva Jersey.

El capitán de corbeta Wiley ha dado a conocer las causas de la pérdida del "Macon". Durante una fuerte tempestad, el timón del dirigible se rompió y el globo se inclinó violentamente de proa y poco después hicieron explosión, sin duda por la presión enorme del huracán, dos depósitos de gas helio de la parte de popa. Fué arrojado todo el lastre, pero nada pudo impedir la caída del dirigible. Los miembros de la tripulación tuvieron tiempo de ponerse los salvavidas y el capitán permitió luego, menos a dos, ocupar los botes de salvamento del dirigible y esperar la llegada de los buques de guerra que acudieron en su socorro.

Se calcula que el "Macon" se encuentra en el fondo del mar, a una profundidad de 250 metros.

El dirigible "Macon" fué construido en Akron (Ohio) en abril de 1933 y fué recibido oficialmente por el Gobierno de los Estados Unidos el 23 de junio del mismo año. Tenía 236 metros de longitud, podía transportar varios aeroplanos, estaba movido por ocho motores y su radio de acción era de 10.000 kilómetros.

Cuando ocurrió la catástrofe, el "Macon" regresaba a su hangar de donde había salido el lunes último para tomar parte en unas maniobras navales.

## Italia y Etiopía

### Se aleja el peligro de una guerra, ya que Italia quiere negociar

ROMA.—Se ha sabido que el Consejo de Defensa nacional que se reunió el martes último bajo la presidencia del señor Mussolini aprobó la actitud del Gobierno en el asunto de Etiopía y estudió la posibilidad de movilizar más tropas. (United Press.)

LONDRES.—El conflicto italo-etíope ha entrado en una fase de calma en vista de la declaración del Gobierno italiano de querer negociar directamente con el de Etiopía la solución del conflicto. Esta negociación directa ha sido aceptada por el Gobierno etíope y se sabe que entre las cosas que se discutirán será el establecimiento de una zona neutral en la frontera para evitar nuevos incidentes.

El Gobierno italiano no ha enviado ningún ultimatum al de Etiopía ni ha formulado las exigencias que se dicen. Se ha limitado a protestar por el incidente del 29 de enero, reservándose el derecho a reclamar reparaciones si a ello hubiese lugar. (United Press.)

ROMA.—El subsecretario de Negocios extranjeros de Italia celebró ayer una nueva entrevista con el encargado de Negocios de Etiopía en Roma y le aseguró que el Gobierno italiano desea solucionar pacíficamente los incidentes. (United Press.)

ROMA.—Se asegura que el Gobierno de Etiopía ha enviado instrucciones a su representante diplomático en Roma, en el sentido de que Etiopía no tiene por qué formular excusas ni otorgar reparaciones, ya que no tiene la menor culpa en los incidentes debidos a la presencia de tropas italianas en el interior de su territorio y que además han sido las agresoras. Aparte de esto, Etiopía acepta el arbitraje de la Sociedad de Naciones y está dispuesta a continuar los trabajos de delimitación de fronteras. Desea Etiopía vivir en paz con todos sus vecinos, pero insisten en hacer respetar su independencia y su integridad territorial.

## El acuerdo francobritánico

### Hoy será enviada la respuesta del Gobierno del Reich

BERLIN.—En los círculos políticos de Berlín se dice que la respuesta alemana al acuerdo francobritánico de Londres será enviada hoy y que en el documento el Gobierno del Reich pregunta si la invitación a participar en negociaciones para un convenio internacional aéreo supone el reconocimiento de la reivindicación germana referente al armamento aéreo que le prohíbe actualmente el tratado de paz de Versalles.

En lo relativo al pacto oriental y al de Europa central la respuesta alemana contendrá la expresión de los criterios ya conocidos del Gobierno hitleriano en cada cuestión; es decir, que para lo primero está la mejor la celebración de pactos binacionales, los que sean precisos, y respecto a lo segundo formula reservas acerca de la independencia de Austria y pregunta qué pasaría si ésta en un plebiscito declarase su deseo de unirse a Alemania.

En la respuesta se piden muchas aclaraciones y el tono de ella es altamente conciliador.

## La política vizeaina

### Los radicales con cargos gubernativos han presentado sus renuncias

BILBAO.—El gobernador civil manifestó en la madrugada de hoy a los periodistas que le habían presentado sus dimisiones de los cargos de gestores provinciales los radicales señores Beltrán, González Ahedo, Pérez Arancibia y Sever. Lo mismo habían hecho el alcalde gubernativo de Bilbao, señor Barrera, y doce gestores, todos pertenecientes al Partido Radical. Añadió el señor Rico que se había limitado a darse por enterado y que no tenía nada decidido acerca de si aceptaría o no las citadas dimisiones.

Se asegura en los círculos políticos de Bilbao que la semana próxima volverán a ocupar sus cargos de gestores provinciales que dimitieron, los radicales señores Gallano, Arriach y Bengoa.



## Del momento internacional

## La ayuda aérea y la agresión injustificada del acuerdo de Londres

El reciente acuerdo franco-británico de Londres, que hasta la fecha no es en realidad otra cosa que la expresión de una serie de coincidencias de apreciación, más o menos forzadas, de los Gobiernos de Francia y de la Gran Bretaña en el deseo de asegurar en lo posible una paz duradera en Europa y ver el modo de colocar un tope en la vertiginosa y ruinosa competencia de armamentos, es comentado y explicado de diversas maneras por los políticos y prensa de todos los países y—como es natural—especialmente por los de las naciones más directamente interesadas en los problemas planteados en las conversaciones sostenidas en la capital inglesa.

Para muchos el acuerdo significa punto menos que el paso final para el logro de la ansiada tranquilidad, y otros, en cambio, sostienen que no es más que una nueva etapa recorrida de las muchas que faltan para llegar al fin anhelado.

Unos políticos estiman que es firme la oferta británica de ayudar a Francia con su fuerza aérea en el caso de una agresión injustificada, mientras otros comentaristas opinan que el compromiso británico debe estar supeditado a que se adhieran al proyecto otras naciones: Italia, Bélgica, Alemania...

Hay en esta parte de los acuerdos una condición para la prestación de ayuda que es un verdadero modelo de diplomacia y que seguramente no ha sido sugerida por los negociadores franceses, pues su interpretación en caso de un conflicto puede dar ocasión a la Gran Bretaña para retrasar su aportación guerrera o hasta para negarla, sin que ello pueda acarrearle el reproche de haber faltado a su compromiso. Nos referimos a la frase: "en caso de agresión injustificada."

Rarísima, por no decir ninguna, será la agresión cuyo actor no procure justificar con alguna razón de mayor o menor peso, y en materia internacional el número y calidad de esas razones es elevadísimo y éstas dependen en gran parte de la potencia bélica y de la sensibilidad patriótica nacional del país que desencadena la acción material ofensiva.

La epidermis nacional tiene muy diversos espesores según los países que sufren una ofensa. Las naciones débiles suelen tener una piel durísima, curtidora seguramente por las desgracias, y consideran como cosa que no merece la pena de tomarla demasiado en serio una verdadera ofensa a su honor nacional. Necesitan para reaccionar una agresión real, material, contra su territorio o intereses vitales. En cambio las naciones poderosas tienen una hipersensibilidad nacional que les hace sentir en la médula del orgullo patriótico como herida dolorosa el más leve roce, a veces un simple cosquilleo, y fiadas en su fuerza exigen por la cuestión más nimia reparaciones en metálico y satisfacciones morales altamente humillantes para la parte contraria, especialmente si esa parte es un país de escaso o nulo potencial guerrero.

La condición de "agresión injustificada" es, pues, de una importancia capital para un compromiso de ayuda material bélica. Una de las cuestiones que más se han debatido en Ginebra ha sido la de determinar el verdadero concepto del agresor en materia internacional, y se comprende que así sea, pues una provocación, en cualquiera de sus múltiples formas, constituye una verdadera agresión, de orden moral si se quiere, que en países de genio nacional demasiado susceptible provoca forzosamente la réplica en forma de agresión material, que en buena ley no puede ser calificada de injusta a priori y necesita un profundo estudio de los términos del problema para no incurrir en la monstruosidad que supondría el que estando ligado por igual por un pacto solemne con dos naciones, se fuese a prestar ayuda militar a la que en realidad era causante del conflicto por haberlo desencadenado con una provocación.

Mientras se establece por una nación fríamente calculadora, como por ejemplo lo es la británica, si la agresión contra otra está o no justificada, bien pudiera suceder que la acción agresora hubiese sido de tal empuje que la que la sufriese hubiese visto destruido por lo menos una gran parte de su potencial guerrero, especialmente en fuerza aérea, y en este caso se encontraría la nación que deba prestar ayuda aérea que sus escuadrillas de aparatos más o menos pesados que el aire iban a tener que vérselas solas con las de la nación agresora, y esto la haría seguramente tomarse un nuevo plazo para decidir su acción de socorro, para estudiar si debía o no comprometer toda su fuerza aérea en una acción en la cual ya, por no contar con la de la nación socorrida, la superioridad sobre la del país atacante no era lo considerable que se había pensado al firmar el pacto.

Además, lo de la ayuda exclusivamente aérea que figura en el acuerdo de Londres no sería en realidad practicable. Es imposible utilizar en una vasta contienda de orden internacional uno sólo de los medios

ofensivos con que cuenta un Estado, ya que la nación circunstancialmente enemiga indirecta del país que apoya al agredido por ésta no iba a limitarse a aguantar pacientemente un castigo por la vía aérea, y si disponía de otros medios guerreros de importancia, Ejército y Escuadra, no iba a dejarlos inactivos. En este caso surge un nuevo factor de orden bélico que ha sido si no desdénado, por lo menos olvidado en las conversaciones franco-británicas.

Supongamos, por ejemplo, que Alemania atacase a Francia y que ya era un hecho la parte de los acuerdos de Londres que estamos analizando. Inmediatamente debían los aeroplanos de la Gran Bretaña volar—jamás mejor empleada la palabra—en socorro de Francia, y con ello la fuerza aérea germana se vería frente a una doble o triple. Llevaría Alemania sin duda alguna las de perder y no habría nadie tan cándido que suponga que si—también por los acuerdos de Londres—disponía el Reich de un fuerte Ejército y una poderosa Escuadra, fuese a dejar inactivos ambos formidables elementos ofensivos. Atacaría por tierra a Francia, y también a Italia si ésta era firmante del pacto y favorecía a Francia, y lo haría por mar con relación a la Gran Bretaña, con sus navíos sumergibles y no sumergibles. Italia y la Gran Bretaña, países únicamente auxiliadores con sus fuerzas aéreas, según el pacto, tendrían que oponer a la nueva agresión sus fuerzas terrestres y navales y de desencadenaría una conflagración guerrera de tipo idéntico a la que comenzó en 1914. Se pelearía en todos los frentes en la tierra, en el mar y en el aire.

Si llegase este terrible caso, ¿ayudarían los Dominios a Inglaterra? Canadá no ha parecido acoger muy jubilosos que digamos la idea del pacto aéreo y seguramente acogería de peor modo la perspectiva de enviar su Ejército otra vez a ensangrentar los campos europeos. En cuanto a África del Sur, el jefe de su Gobierno ha declarado bien claramente que el país no está dispuesto a una nueva guerra por cuestiones que no le atañan muy directamente y que es casi seguro que la orden de embarco de tropas sudafricanas para pelear en Europa desencadenase una guerra civil.

¿Querría el pueblo inglés pelear sin el poderoso auxilio de sus Dominios, máxime no estando ligado a Francia por una alianza defensiva y ofensiva perfectamente definida y aequilibrada en los tres aspectos de la potencia combatiente: Ejército, Escuadra y Aviación? Mucho tememos que el práctico pueblo inglés se negase rotundamente—a pesar de los posibles deseos de su Gobierno—a embarcarse en una nueva empresa guerrera idéntica por su amplitud a la de 1914 y en la cual ahora no tendría provecho inmediato, ni acaso mediato, que sacar.

Francia debe meditar lo que queda expuesto, para no hacerse demasiadas ilusiones que la pudieran hacer más amarga una dolorosa realidad. El peligro que supone el consentir en un rearme integral de Alemania no queda compensado con una posible ayuda aérea de la Gran Bretaña y menos con la pretendida alianza ofensiva-defensiva con Rusia, que la experiencia de Brest-Litowsky no es tan antigua que pueda haberse borrado de la mente de los franceses. Impedir el rearme del Reich, insistir en el mantenimiento del capítulo V del Tratado de Versalles, éste es el verdadero y único medio que tiene Francia para asegurar su tranquilidad, para no temer un ataque de Alemania.

J. S. PLAZUELOS.

## Teatro Victoria Eugenia

GRAN COMPANIA LIRICA DEL  
TEATRO CALDERON DE MADRID

Empresa y Dirección Artística: Federico Moreno Torroba

ULTIMAS DIAS DE ACTUACION

HOY, JUEVES

A las seis y media:

Mandolinata

A las diez y media:

Luisa Fernanda

TELEFONOS DE "LA VOZ"

Administración y Talleres ... 10-0-24  
Dirección y Redacción ... 10-5-85

## La invasión japonesa y las consecuencias del armisticio de Tangku

PEIPING. — La fase de invasión militar japonesa en el Norte de China, quedó detenida como consecuencia de la firma del armisticio de Tangku, el 31 de mayo de 1933.

Después de la "guerra de Jehol", en la que unas cuantas tropas japonesas ocuparon la "inexpugnable" provincia de Jehol, y se establecieron a lo largo de la Gran Muralla, siguió la invasión de China propiamente dicho por las tropas japonesas. Las tropas chinas, mal equipadas, luchan sin embargo a la desesperada, pero fueron derrotadas en la provincia de Hopei en un largo frente. Aviones japoneses cargados con bombas, volaron sobre Peiping y Tientsin. Una columna de tropas japonesas avanzó hasta colocarse a unas trece millas de las murallas de Peiping, y la caída de la ciudad parecía inevitable.

En este momento fué cuando el Gobierno chino envió al general Huang Fu para entenderse con los japoneses. El general Huang Fu, que estudió en el Japón, había desempeñado los cargos de ministro de Educación y primer ministro del Gobierno de Peking, y más tarde, en 1927, fué ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno de Nankín cuando el incidente de Tsinan. Desde 1927 residía el general Huang Fu en Tsingtao, como director de una gran compañía china-japonesa, para la explotación minera, producción de sal y, en general, para el desarrollo comercial entre el Japón y la provincia de Shangtung.

Se sabía que el general Huang Fu era persona grata a los japoneses, y consecuentemente pudo al poco tiempo llegar a un acuerdo con ellos en el Norte de China.

El acuerdo, conocido con el nombre de Armisticio de Tangku, constituyó una de las treguas más curiosas de los tiempos modernos, pues no está en las cláusulas publicadas, sino en el hecho de que sus más importantes puntos quedaron al parecer sin registrar oficialmente, pero por otra parte suficientemente asegurados para dar al Japón prácticamente carta blanca en el futuro para poder pedir lo que desee.

Las condiciones publicadas fueron muy sencillas. Se proveía la retirada inmediata de las tropas chinas al Sur y Este de una línea neutral entre la Gran Muralla y el ferrocarril Peiping-Tientsin, a unas veinte millas de distancia. La zona evacuada se convertiría en una zona desmilitarizada, bajo la jurisdicción china, vigilada por Policía china, pero en la que no podían entrar tropas chinas. Las tropas japonesas permanecerían hasta que los chinos hubieran cumplido dichas condiciones, después de la cual se retirarían poco a poco a la Gran Muralla, reteniendo el derecho de enviar tropas en cualquier momento a dicha zona para inspeccionar las condiciones existentes.

Las tropas chinas que permanecían todavía en la zona en cuestión, fueron rápidamente retiradas. Las tropas japonesas, por su parte, no se dieron mucha prisa en retirarse. Aún actualmente, el importante paso de la Gran Muralla en Malanyu, y el aérea inmediata al Sur, están custodiados por tropas japonesas y de Manchukuo.

Como las tropas chinas no podían entrar en la zona estipulada, y la Policía local no podía materialmente hacer frente a las hordas de mercenarios de Manchuria que invadían el distrito, reinó un verdadero caos durante meses y meses en la región desmilitarizada. Los japoneses no permitían ningún intento de los chinos para enviar fuerzas de Policía convenientemente equipadas e imponer el orden, y al mismo tiempo no hacían nada para resolver la situación ellos mismos.

Poco a poco se ha logrado que se permitiera la entrada en la zona desmilitarizada de un "cuerpo especial para el mantenimiento de la paz", que ha logrado establecer un cierto orden, pero la situación es, desde luego, la de un "equilibrio inestable".

Inmediatamente después de la firma del armisticio, invadieron la zona desmilitarizada grandes cantidades de japoneses y coreanos del peligro tipo "vorin". Sus actividades no se pueden definir muy concretamente, puesto que son bastante vagas. Algunos han establecido pequeños negocios donde se venden artículos japoneses a precios ridículamente baratos. Pero la mayoría de ellos, según los chinos, se dedican al comercio del opio y de la heroína. Bastantes muestran su actividad organizando grupos de descontentos y rufianes en organizaciones eufóricamente llamadas "sociedades", cuya finalidad es promover la independencia de la región o su unión con Manchukuo. Una de estas Sociedades, la "Sociedad de Benevolencia humana", tiene su cuartel general en la concesión japonesa de Tientsin y está financiada por japoneses, llegando incluso a prometer a sus miembros la protección contra las autoridades chinas, de acuerdo con los intereses japoneses de extraterritorialidad en China.

No cabe la menor duda de que la mayoría del comercio ilegal de opio en el Norte de China se hace a través de esta zona desmilitarizada. La provincia de Jehol, al otro

lado de la Gran Muralla, al Norte, es el centro productor oficial del monopolio de opio del Estado de Manchukuo. El opio, en caravanas de automóvil atraviesa esta zona por el paso de Malanyu, custodiado por tropas del Japón y de Manchukuo, y desde allí la mayor parte es reexpedida a la concesión japonesa de Tientsin, desde donde se extiende a la mayoría de las provincias del Norte de China.

Una de las consecuencias del armisticio de Tangku ha sido el enorme contrabando de otras mercancías japonesas en el Norte de China, cuyas cantidades son imposibles de determinar, pero que revela, por ejemplo, un despacho de la agencia de noticias semioficial Kuo Ming:

"Tientsin (29 noviembre).—Una consignación de mercancías de contrabando compuesta de veinticuatro sacos de cigarrillos y treinta y una balas de seda artificial, valuado en 20.000 dólares, ha sido incautado por las autoridades aduaneras dentro de un coche blindado del ferrocarril, detenido y abierto por la Policía en la estación de Tangku. El conductor y otras dos personas han sido detenidos y conducidos a Tientsin para ser sometidos a proceso. Los soldados que protegían el tren a través del "supuesto Estado de Manchukuo" lograron escaparse." (United Press.)

## Las elecciones para las Constituyentes de Cuba, señaladas para el 3 de marzo se aplazarán probablemente hasta junio o julio

HABANA. — Las elecciones para el Congreso Constitucional de Cuba, señaladas para el día 3 de marzo, serán, probablemente, aplazadas hasta junio o julio. El aplazamiento se deberá, principalmente, a que la formación del censo electoral ha sufrido grandes retrasos y trastornos, como consecuencia de las huelgas y obstruccionismo, y, a la vez, porque el Gobierno desea evitar cualquier conflicto durante las faenas de la recolección del azúcar.

La declaración hecha por el presidente Mendieta, de que permanecería en el Poder hasta que se constituyese la Asamblea Constitucional, sin tener en cuenta la oposición a su Gobierno, ni las peticiones para que dimita, ha sido recibida en Cuba como una declaración personal, de independencia. Ha sido, por otra parte, la primera declaración hecha por el presidente Mendieta desde que asumió la presidencia de Cuba hace un año, en la cual expresa confianza en la fuerza de su posición.

Durante el año que lleva en el Poder el presidente Mendieta, ha sido apoyado y mantenido en el alto mando de la nación por el coronel Batista y el Ejército, que han demostrado su fidelidad al jefe supremo. El Gobierno de Mendieta ha resistido infinidad de movimientos huelguísticos, crisis de Gobierno, una constante campaña terrorista y muchas amenazas de movimientos revolucionarios.

Al no atender a la petición del poderoso partido político "ABC" para que dimitiera, el presidente Mendieta ha dado nuevo impulso a las actividades de sus adversarios políticos, a los que está dispuesto a combatir. Los dos grupos de oposición más importantes son el "ABC" y el Partido Revolucionario de Cuba. Don Joaquín Martínez Sáenz, jefe del "ABC", que durante algún tiempo estuvo refugiado en los Estados Unidos, se encuentra de nuevo en Cuba. El doctor Grau San Martín, jefe del Partido Revolucionario de Cuba, continúa en Miami, y aunque su salud es bastante delicada, de vez en cuando lanza su crítica severa contra el presidente Mendieta y el coronel Batista.

El coronel Batista, por su parte, sigue con extraordinaria atención y vigilancia las actividades del partido "Joven Cuba", que dirige Antonio Guiteras. Este, así como los miembros más destacados de su partido, están escondidos por acusarse de atentados terroristas y asesinatos. Aunque el Ejército ha acusado varias veces a este partido de preparar movimientos revolucionarios, por ahora no parece dispuesto a una acción activa. (United Press.)

## CAPITAL

Se desea para ampliar industria: pagar interés 8 % por 8.000 pesetas perfectamente garantizadas. Escribir carta Admón B. R.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta: de 12 a 1 y de 3 ½ a 5

ALFONSO VIII, 7. — Teléf. 10-8-7



## EL PARLAMENTO DE LA REPUBLICA

## Los agrarios retiraron una proposición sobre la tasa de trigos que dió lugar a cierta confusión política

Quedó aprobado el dictamen disponiendo la elevación de precio de los periódicos

(POR TELEFONO)

Madrid, 14.

## COMIENZA LA SESION

Se abre la sesión a las cuatro y cuarto de la tarde. Preside el Sr. Alba y el banco azul aparece desierto. Desanimación en escaños y tribunas.

Se lee y se aprueba el acta de la sesión anterior y se entra en el orden del día aprobándose definitivamente varios dictámenes.

Se lee un dictamen de la Comisión de Trabajo sobre ratificación de un Convenio firmado en Ginebra el 1933.

El Sr. ALVAREZ VALDES se lamenta de que se ponga a discusión el dictamen sin que se hallen presentes ni el ministro ni la Comisión.

El PRESIDENTE, en vista de ello, suspende el debate.

## LA NUEVA LEY MUNICIPAL

Se reanuda el debate de totalidad del dictamen relativo al proyecto de bases de la nueva Ley Municipal.

El Sr. CASAS (Hermenegildo) consume un turno en contra. Dice que el primero que desde el Gobierno de la República empezó a ocuparse de la vida municipal fué el señor Martínez Barrio. Luego comenzó a ocuparse el Sr. Salazar Alonso y éste redactó el proyecto que se discute, con un criterio personal. El proyecto está hecho de retazos de todos los proyectos que se presentaron en las Cortes, pero en él predomina el Estatuto Municipal primorrieverista.

Se dice—añade—que con el proyecto se pretende robustecer la autonomía municipal, pero si se estudia a fondo el proyecto se observan ingerencias del Poder central. De ello resulta que la nueva Ley Municipal no será autonomista ni centralista. En cuanto al aspecto económico de la ley tampoco es muy recomendable lo que se propone. El proyecto no ataca a fondo el caciquismo y tampoco establece nada concreto sobre los nombramientos de alcaldes. Si éstos han de cumplir debidamente con su misión es preciso darles las garantías necesarias para que no sean instrumento político de los gobernadores. Sólo así podrán ser dignos representantes del Poder central.

El Sr. ECHAGUREN consume un turno en pro del dictamen. Es necesario que la República cuente con una ley municipal adecuada. Después de un cambio de régimen es lógico que también haya reformas en la vida municipal. Glosa el dictamen y dice que no ha de bastar con hacer una nueva Ley Municipal, sino que será preciso hacer un ambiente favorable a la misma, pues de lo contrario fracasará como fracasaron otras.

El Sr. CALVO SOTELO consume otro turno en contra. La situación actual—dice—no es igual a la de 1909, pues entonces la vida de España era placida y tranquila mientras que ahora vivimos en una constante convulsión.

El MINISTRO DE GOBERNACION: Pero entonces había barrancos del Lobo.

El Sr. CALVO SOTELO: Y ahora hay Asurias. El 90 por ciento del contenido del proyecto que se discute está tomado del Estatuto Municipal que hizo la Dictadura. Ello me congratula, pero combató el dictamen porque al confeccionarse se ha procurado disfrazar con otras palabras lo que se ha tomado del Estatuto.

Yo admito el principio de que en algunos casos el Gobierno ha de proceder necesariamente a la destitución de alcaldes y concejales, para lo cual es preciso que se reserve esa facultad. Pero también es lógico que a los alcaldes y a los concejales hay que darles mayores garantías. Se dice que el principio se apoya en el sufragio universal inorgánico porque así lo establece la Constitución.

El Sr. ILLANES, cedista: Es que no hay más remedio.

El Sr. CALVO SOTELO: Yo soy partidario de la representación corporativa o proporcional. El sistema que ha de emplearse para la elección de alcaldes y tenientes de alcalde, las votaciones serán siempre favorables a una mayoría política, de manera que las minorías no podrán tener ningún cargo.

Se suspende el debate.

LA ELEVACION DEL PRECIO DE LOS PERIODICOS

Se reanuda la discusión del dictamen de la Comisión de Industria favorable a la elevación del precio de los periódicos.

En votación nominal y por 134 votos contra 12 se rechaza una enmienda del señor Valentí al artículo segundo, y queda aprobado este artículo.

El Sr. MINONES defiende una enmienda al artículo 3.º Dice que ya que la Comisión, aunque indirectamente, aumenta la comisión de los vendedores y corresponsales administrativos de periódicos, debería hacer extensivo el beneficio, a los redactores, a los obreros y al personal administrativo de los periódicos. No comprende cómo la Comisión se ha olvidado del personal que más contribuye al progreso y ennoblecimiento de la Prensa.

El Sr. SIERRA, por la Comisión, se opone a la enmienda y dice que al aceptar la

participación que el Sr. Miñones pretende ocasionaría un grave quebranto al crédito industrial.

El Sr. CASAS: La Comisión lo único que hace es favorecer a las Empresas.

El Sr. SIERRA: La Comisión lo que hace es defender los intereses generales de la Prensa y el progreso de esta industria.

La enmienda es rechazada en votación nominal por 114 votos contra 20.

Se aprueba el artículo 2.º Sin discusión se aprueban los siguientes artículos hasta el sexto inclusive.

El Sr. MINONES defiende una enmienda al artículo 7.º pidiendo que la ley no entre en vigor hasta el primero de julio.

El Sr. SIERRA, por la Comisión, acepta la enmienda.

Se aprueba el artículo.

El Sr. COMIN defiende una enmienda al artículo adicional.

El Sr. SIERRA, por la Comisión, acepta la primera parte, pero rechaza la segunda.

El Sr. COMIN retira la enmienda y se aprueba el artículo adicional. También se aprueba otro artículo adicional, propuesto por el Sr. Villalonga.

Se aprueba todo el proyecto que queda pendiente de votación definitiva.

## LOS ARRENDAMIENTOS RUSTICOS

Sigue la discusión de la ley de arrendamientos rústicos.

El Sr. DIAZ PASTOR defiende una enmienda al artículo 21. (Ocupa la presidencia el señor Rahola).

El Sr. CASANUEVA, por la Comisión, se opone, y la enmienda es rechazada por 96 votos contra 10.

La Comisión acepta, con algunas modificaciones, una enmienda del señor Navajas.

También se acepta el espíritu de otra del señor Gabarrá.

El Sr. DIAZ PASTOR, apoyándose en el Reglamento, reproduce como enmienda el primitivo texto.

El Sr. ALVAREZ MENDIZABAL, por la Comisión, dice que bastará con que lo pidan siete diputados para que pueda presentarse como enmienda el primitivo texto.

El PRESIDENTE: Pero eso no puede impedir que se sigan discutiendo las demás enmiendas.

El Sr. DIAZ PASTOR: —No encuentro nada congruente en la teoría de la presidencia.

El Sr. LAMAMIE DE CRAIRAC defiende una enmienda.

La Comisión se opone y la enmienda es retirada.

El Sr. DAZA defiende otra enmienda que se refiere a las indemnizaciones que han de dar los propietarios a los colonos por mejoras introducidas en las fincas.

La Comisión se opone y la enmienda es rechazada por 86 votos contra 22.

El Sr. FERNANDEZ CASTILLEJOS defiende otra enmienda, y pide que se resuelva acerca de la formulada por el señor Díaz Pastor.

El Sr. ALVAREZ MENDIZABAL dice que la Comisión y el Gobierno han seguido una orientación justa y lógica al establecer la cuantía de las indemnizaciones a los colonos por mejoras en las fincas, pero que con las enmiendas, cuya aceptación se pretende, se echa por tierra esa orientación.

El PRESIDENTE (Sr. Alba): —Se suspende este debate. (Rumores).

## LOS MILITARES "CONGELADOS"

Se reanuda la discusión del dictamen de Guerra al proyecto rehabilitando en sus puestos con la antigüedad que les corresponde a los generales, jefes y oficiales del ejército que ascendieron por méritos de campaña y que en virtud de un decreto del señor Azaña quedaron en la situación llamada de "congelados".

Se aprueba el artículo sexto y se suspende el debate.

## LAS TASAS DE LOS TRIGOS

El señor Velayos (agrario) defiende una proposición sobre el régimen de tasas de los trigos. Pide al ministro de Agricultura modifique algunas de sus recientes disposiciones, pues causan grandes quebrantos a los agricultores, especialmente a los modestos. Dice que la proposición no encierra maniobra política alguna y que lo que con ella se pretende es justo, como lo prueba el hecho de que la hayan firmado elementos de todos los sectores de la Cámara. Agrega que lo que realmente se pide es que se cumpla la ley de tasas, modificándose o derogándose la orden aclaratoria de un decreto-ley. Se extiende en consideraciones sobre el régimen de tasas y establece comparaciones entre las políticas seguidas por don Cirilo del Río y el actual ministro de Agricultura. Afirma que el régimen que ahora está vigente, después de las órdenes aclaratorias perjudica grandemente al mercado triguero y especialmente a los pequeños agricultores, pues se ven precisados a vender los trigos a precios nada remuneradores.

El ministro de Agricultura le contesta diciendo que él nunca mantiene sus disposiciones basándose en un amor propio mal entendido, y que las disposiciones que en materia de trigos ha dictado se deben a un espíritu de justicia y equidad avalado por los asesoramiento técnico de los centros trigueros, especialmente de Castilla. Afirma que en la proposición del señor Velayos hay dos aspectos: uno minúsculo y otro fundamental. Dice también que él reorganizó los organismos trigueros en forma de que se cumpla con todo rigor y equidad la ley de tasas.

Se extiende en consideraciones acerca de los precios de los trigos y harinas y dice que reconoce que no habrá más remedio que autorizar la elevación del precio del pan, pero que esto ahora no puede tolerarse y menos aun cuando por todos se dice que hay trigo en abundancia.

Dice que los precios establecidos no pueden aplicarse por igual a todos los trigos, pues en éstos hay buenos, regulares y malos. Por lo tanto, los regulares y los malos no pueden venderse al precio de los buenos.

Yo—dice—aceptaré, como siempre, lo que la Cámara acuerde. Lo que no quiero es cargar con la responsabilidad de suspender medidas que no se han debido a sugerencias ni a iniciativas mías. (Rumores). Si la Cámara quiere fijar el precio mínimo en 48 pesetas, por mí no habrá inconveniente, siempre que el peso no exceda de 75 kilos por hectólitro. Al tratar este asunto debemos procurar todos proceder con la máxima serenidad. Yo lo que hago es defender los intereses generales.

Y con permiso de mi jefe político y del jefe del Gobierno, diré que si en mi estuviera no me decidiría a arrostrar la responsabilidad de que el Estado gaste 500 millones en adquirir trigo, a sabiendas de que detrás vendrán 200 millones para aceites y otros 150 millones para vino. (Grandes rumores). Estas responsabilidades yo no las acepto.

El Sr. VELAYOS rectifica insistiendo en sus puntos de vista. Dice que él no ha hablado de que el Estado destine 500 millones a la compra de trigos para favorecer a los trigueros.

El MINISTRO DE AGRICULTURA rectifica también y dice que no tiene inconveniente en que el precio mínimo se fije en 48 pesetas en las condiciones que antes expuso. De todos modos, él aceptará lo que la Cámara acuerde. Termina diciendo que en su opinión el Gobierno no debe embarcarse en aventuras de compras.

El Sr. GIL ROBLES: —Pido la palabra. (Grandes rumores).

El Sr. VELAYOS: —Conste que en mis palabras no ha habido segunda intención. (Rumores).

El Sr. GIL ROBLES: —Hay actitudes que son más elocuentes que las palabras. (Más rumores).

El Sr. VELAYOS: —Pero si yo no he pedido votación. (Siguen los rumores).

El Sr. VELAYOS: —Queda retirada la proposición. (Fueres y prolongados rumores).

El Sr. RODRIGUEZ DE VIGURI: —Se debe oír también a los que no han firmado la proposición.

El Sr. SUAREZ DE TANGIL pronuncia palabras que no se oyen bien, pero que dan lugar a un ligero barullo.

El PRESIDENTE: —Como se ha retirado la proposición no puede haber votación, y no habiendo votación nadie puede explicar el voto.

Se levanta la sesión a las 9,25. Muchos diputados quedan en el salón discutiendo acaloradamente.

## DICE EL SEÑOR ALBA

Terminada la sesión, el señor Alba dijo a los periodistas:

—Mañana a primera hora seguirá la discusión de la Ley Municipal. Luego seguirá el debate sobre los arrendamientos rústicos, y luego habrá sesión secreta para tratar del sumario relativo a las dietas de los diputados.

Mañana, a las once, se celebrará una reunión de la Comisión de Gobierno interior y en ella se acordará el dictamen que sobre las dietas habrá de llevarse a la Cámara.

La minoría de Unión Republicana ha pedido el "quorum" para la aprobación definitiva del proyecto sobre elevación del precio de los periódicos.

Mañana por la tarde se reunirán los jefes de las minorías para tratar sobre el testimonio del juez especial en orden a dos alijos de armas.

—¿Habrá esta semana alguna sesión secreta?

—Todavía no hay nada decidido sobre el particular. De todos modos, habrán de ponerse de acuerdo los jefes de las minorías y el Gobierno.

## En el Hospital

## Hoy y mañana se desarrollarán interesantes sesiones clínicas a cargo de reputados doctores

## PABELLON DE TUBERCULOSOS

SESION CLINICA.—Hoy, jueves, día 14, a las once de la mañana, disertará el Dr. Emiliano Elizaguirre sobre el tema "Imágenes radiológicas pulmonares no tuberculosas".

A esta sesión pueden acudir cuantos médicos y estudiantes lo deseen.

\*

Mañana, viernes, día 15, a las nueve y media de la mañana, tendrá lugar la acostumbrada sesión quincenal con sujeción al siguiente orden del día:

Primero.—"Un caso de quiste hidatídico cerebral", por el Dr. Luis Ayestarán.

Segundo.—"Recurso auxiliar importante para la clínica", por el Dr. Luis Ayestarán.

## Muy interesante

Por 8'50 pesetas en San Sebastián y 9'25 por correo, se enviará certificado, un tomo 32 por 22 de la importantísima Teneduría de Libros por Partida Doble, Cálculo Mercantil, Correspondencia Comercial, Balances, Prácticas de Teneduría, Preparación de Cuentas para abrir y cerrar los libros y otros datos interesantes, titulada:

"Contabilidad Mercantil Simplificada"

del Profesor Mercantil F. Font, con la cual toda persona puede hacer la Carrera de Comercio y de Tenedor de Libros, en toda su extensión teórico-práctica, en el plazo de treinta días, sin necesidad de escuela, academia ni profesor alguno. Los pedidos con su importe, por Giro Postal a D. Miguel Ramos, Vergara, 5, Librería.

## Petit Casino

Hoy, viernes

- 1.º REVISTA FEMINA 115.
- 2.º EL REGALO DE MAMA (cómica).
- 3.º VAYA CALOR (dibujos).
- 4.º Estreno Paramount EL ULTIMO RODEO

## Teatro Príncipe

Hoy, viernes

ESTRENO "FOX"

Catalina Bárcena

en

## Señora casada necesita marido

MAÑANA EN

Salón Miramar

EL BURLADOR DE FLORENCIA



## LA ACTUALIDAD POLITICA

## El Gobierno hará pública próximamente en la Cámara una nueva declaración sobre política internacional

La leerá el ministro de Estado y se referirá a la cuestión del Mediterráneo

(POR TELEFONO)

Madrid, 14.

## LOS SEÑORES MARTINEZ BARRIO Y MAURA CONFERENCIAN

Ayer por la mañana celebraron una extensa conferencia los señores Martínez Barrio y don Miguel Maura. Examinaron todos los asuntos políticos que hay planteados en la actualidad y cambiaron impresiones acerca de todos ellos.

## DICE EL JEFE DEL GOBIERNO

El jefe del Gobierno permaneció toda la mañana en su despacho del Ministerio de la Guerra. Salíó a la una y media, y al ser interrogado por los periodistas manifestó:

—He despachado con el subsecretario de la Guerra, con quien he cambiado impresiones acerca de una combinación de mandos militares que ayer dejé casi ultimada. Ya veremos si después de unas consultas puedo llevarla al próximo Consejo de ministros.

Sé que el Nuncio de Su Santidad vino a verme; pero no tuve el gusto de recibirle porque al enterarse de que en aquel momento estaba yo ocupado no quiso esperar.

Me ha visitado el señor Gil Robles —agregó el señor Lerroux— y hemos celebrado una larga conferencia, ocupándonos de muchas cosas políticas. Esta entrevista estaba proyectada para fecha anterior; pero fué malograda por la enfermedad del señor Gil Robles. En la entrevista de hoy hemos examinado todas las perspectivas políticas, pues, como ustedes saben, ahora hay muchos asuntos de interés. También hemos cambiado impresiones sobre el alijo de armas y la posición que ha de adoptar cada partido, ya que todo está pendiente de la reunión de jefes de minorías que se celebrará mañana bajo la presidencia del señor Alba. Hemos hablado de la necesidad de reforma, aunque sea limitada, de la vigente Ley Electoral, al objeto de ir a las elecciones en el plazo ya conocido.

## EL TRIBUNAL DE CASACION DE CATALUÑA

Comunican de Barcelona que el fiscal del Tribunal de Casación de Cataluña recibió ayer al mediodía a los periodistas, a los que habló acerca de su reciente viaje a Madrid.

Yo —dijo— fui a Madrid para tratar de cuestiones relacionadas con este Tribunal de Casación. Mi viaje a la capital de la República lo tenía proyectado para fecha anterior; pero he de aplazarlo por diversas causas. Si se mantiene el Estatuto, cosa que se hará según ha dicho el Gobierno, debe subsistir el Tribunal de Casación. No creo que las facultades de éste sufran ninguna merma, pues menos facultades de las que tiene no puede tener. Sólo puede fallar, sin imponer sanciones de ninguna clase.

## LOS PEQUEÑOS LABRADORES DE BADAJOZ

Se encuentra en Madrid una numerosa Comisión de pequeños propietarios de tierras de la provincia de Badajoz. Los comisionados visitaron ayer por la mañana al ministro de Agricultura para pedirle que cuanto antes se apruebe el proyecto de ley sobre incrementación del área del pequeño cultivo. Por la tarde, y con el mismo objeto, visitaron al presidente de la Cámara y a algunos jefes de grupo.

## LA CONFERENCIA DE AYER ENTRE LOS SEÑORES LERROUX Y GIL ROBLES

A primera hora de la tarde en los pasillos del Congreso se comentaba la entrevista que por la mañana tuvieron los señores Lerroux y Gil Robles, y se le atribuía gran importancia política.

Cuando el jefe de la Ceda llegó al Con-

greso los periodistas le interrogaron, y el señor Gil Robles contestó:

—Hemos hablado de diversos asuntos, pero ninguno de ellos era de gran relieve.

—¿Sabe usted que estuvo el Nuncio para visitar al jefe del Gobierno y que éste no pudo recibirle por estar reunido con usted?

—No, no lo sabía. Y siento que por mi causa no pudiera recibirle.

—¿Es cierto que para las próximas elecciones se unirán las derechas como lo hicieron en noviembre de 1933?

—Esa es una cuestión que no es de mi competencia. Antes es preciso que delibere la Confederación de Derechas Autónomas. También deberán decidir los partidos.

—¿Y no habló usted nada de elecciones con el señor Lerroux?

—Ya les dije que tratamos cuestiones de poco relieve.

También fué interrogado el jefe del Gobierno acerca de la entrevista que tuvo por la mañana con el jefe de la Ceda, y el señor Lerroux dijo:

—Hemos hablado de diversas cuestiones, algunas de ellas de carácter político.

—¿Y es cierto que hubo hondas discrepancias?

—Nada de eso. Como siempre hubo unanimidad en todo lo tratado. Pueden, pues, decir ustedes que no ha habido discrepancias y si coincidencia.

También he conferenciado con el señor Martínez de Velasco y estuvimos de acuerdo en todo.

## REUNIONES DE RADICALES Y AGRARIOS

Ayer se reunieron separadamente las minorías radical y agraria. A ambas reuniones se les atribuye gran importancia política, no obstante no haber asistido a ellas los señores Lerroux y Martínez de Velasco, ni los ministros radicales ni agrario.

Los radicales se mostraron muy reservados acerca del resultado de su reunión, y la misma conducta observaron los agrarios con respecto a la suya.

Ambas reuniones fueron muy comentadas.

## LA POLITICA MEDITERRANEA

Aunque nada se ha dicho aún, se sabe que el ministro de Estado se propone leer en breve en la Cámara una declaración sobre la política de España en el Mediterráneo. Esa declaración será complementaria de la que leyó días pasados.

## LA MASONERIA EN EL EJERCITO

El señor Cano López presentó ayer a la Mesa de la Cámara una proposición pidiendo que con urgencia se discuta otra proposición relacionada con la masonería en el ejército.

El presidente de la Cámara le prometió que se discutirá su proposición el viernes.

Se quiso que la proposición del señor Cano López la firmara también el diputado cedista señor Villalonga, y éste se excusó diciendo:

—Las dos proposiciones me parecen muy bien, pero creo que no es este el momento oportuno para discutir el asunto. Hay que tener en cuenta que hay planteadas otras cuestiones de mayor interés.

## LAS DIETAS DE LOS DIPUTADOS SOCIALISTAS

El señor Bravo Ferrer, uno de los ponentes nombrados para preparar una ponencia relacionada con las dietas de los diputados que no asistan a las sesiones, dijo ayer que estaba conforme con el criterio

del señor Royo Villanova y que la ponencia que éste ha presentado está redactada por los dos.

Añadió que el asunto se discutirá hoy en la Comisión de Gobierno Interior, que será la que en definitiva acuerde el dictamen que se ha de llevar a la Cámara.

## LA ELEVACION DEL PRECIO DE LOS PERIODICOS

El artículo adicional del proyecto de ley sobre la elevación del precio de los periódicos, que quedó aprobado ayer en la Cámara, dice así:

—Las Empresas periodísticas deberán tener en cuenta los beneficios materiales de la presente ley, para mejorar las condiciones económicas de los periodistas a su servicio.

## HOY HABRA CONSEJO

El ministro de la Gobernación dijo que hoy habrá Consejo de Ministros con objeto de despachar algunos asuntos que tiene pendientes el jefe del Gobierno, pero que no se tratará de ninguna cuestión política.

## EL SEÑOR CAMBO ESTRECHA LA MANO AL JEFE DE LA CEDA

Ayer tarde cuando el señor Gil Robles charlaba en un grupo de diputados y periodistas, se le acercó el señor Cambó que le estrechó efusivamente la mano y le expresó su satisfacción por haberse repuesto de la afección gripal que le tuvo retirado estos días.

La actitud del señor Cambó fué muy comentada debido a los duros ataques que el domingo último dirigió al señor Gil Robles en un discurso que pronunció en Tarrasa.

## Los bolivianos, según informes oficiales, infligen serias derrotas a los paraguayos

LA PAZ.—Oficialmente se comunica que por tercera vez en ocho días ha vuelto a ser derrotado el ejército paraguayo en su avance contra Villamonte.

La novena división paraguaya ha sido aniquilada en un combate que ha durado tres días. (United Press.)

## A causa de la nieve han quedado interrumpidas las comunicaciones con Marruecos

FEZ.—Las comunicaciones ferroviarias entre Marruecos y Argelia por Ujda, que se encontraban interrumpidas por la nieve, han quedado restablecidas, pero el tráfico por carretera con Orán continúa siendo imposible. Las comunicaciones telegráficas están cortadas por la caída de muchos postes.

Continúa el frío. En Infrane, el martes por la noche, la temperatura mínima fué de veinte grados bajo cero, y la nieve helada tiene un espesor de más de un metro.

Las carreteras de Mequinez y de Fez y las del Sur hacia Ksares-Souk están cortadas por la nieve.

En Abril o Junio

## El Canadá se dispone a celebrar elecciones generales este año

ATTAWA.—El Canadá celebrará este año elecciones generales, todo lo más tarde en el mes de junio, si bien es posible que se anticipen al mes de abril.

El Parlamento, por lo tanto, está celebrando las últimas sesiones antes de su disolución, y todos los debates que en él se mantienen tienen en consideración este hecho.

Todas las cuestiones políticas giran en torno del programa de reforma económica del primer ministro Richard Bennett. Sus ideas, tal y como las ha expresado en recientes discursos, tienen gran semejanza con el programa de "New Deal", del presidente Roosevelt.

"Estoy plenamente convencido de que el mundo no volverá a ser nunca más como ha sido hasta ahora. Si la depresión no nos ha enseñado la necesidad de que debe existir una distribución más ordenada y regular de los negocios, entonces hemos sufrido en vano. No hay nadie que no se dé cuenta que el sistema capitalista ha fracasado en parte. Nuestra función deberá ser el restablecerlo, no el destruirlo."

Sólo parece existir un punto de potencial diferencia entre el Gobierno conservador y la oposición liberal. Si el Gobierno de acuerdo con sus proyectos de regularización, intenta una "reglamentación" de los negocios, los liberales se opondrán a ello tenazmente. Pero no es fácil que el Gobierno haga esto. De todos modos, el primer ministro Bennett esperará los resultados de la investigación que se viene realizando desde hace un año sobre los procedimientos y prácticas de la vida de los negocios, con la esperanza de que el informe de los investigadores sea unánime.

En lo que se refiere a medidas de carácter social, seguros al paro, enfermedad y accidente, los liberales apoyarán el plan, alegando que fué iniciado por ellos.

El Parlamento se reunió bajo la opinión general de que su disolución sería muy rápida y que las elecciones generales se celebrarían en abril. El censo, desde luego, no estará revisado hasta esa fecha, y además la celebración de las elecciones para ese mes, facilitaría el que el primer ministro, sea el que sea para entonces, pueda asistir a las fiestas de celebración de las bodas de plata del rey de Inglaterra con la Corona, que se celebran en mayo.

Existe la posibilidad, también, de que los acontecimientos políticos determinen la celebración de las elecciones para más tarde; pero por ahora todo parece indicar que se celebrarán en abril. (United Press.)

## El presupuesto de Aviación y Marina de guerra de Italia es de cerca 130 millones de libras superior al año anterior

ROMA.—Han sido presentados a la Cámara los presupuestos de Aviación y Marina de guerra. El primero asciende a 849.600.000 libras, lo que supone un aumento de 129.600.000 libras en comparación con el presupuesto en curso. El de Marina de guerra es de 1.304.880.000 libras, es decir, ochenta millones más que el actual.

## SANIDAD

Servicios gratuitos de higiene social, Instituto Provincial de Higiene. El mayor de los capitales humanos es la salud.

Una de las plagas más nocivas a la salud es la tuberculosis.

Hasta hoy no se conoce cosa mejor para prevenir la tuberculosis que la vacuna B. C. G. Los que se preocupan de preparar una raza fuerte y las madres que se interesan por el porvenir de sus hijos, no pueden dejar sin vacunar a los recién nacidos.

Pedidla al Instituto Provincial de Higiene. Mujer que espera un hijo, No querrás que nazca muerto, ni enfermo, ni que tu vida peligre en el trance.

El servicio de Higiene Infantil, que funciona a diario, desde las diez de la mañana a la una, te orientará gratuitamente.

Honor a Guipúzcoa! Nadie como ella ha sabido hacer de la lucha antituberculosa una obra popular.

Ninguno de nuestros recién nacidos dejará de tomar la vacuna B. C. G.

Gratuita en el Instituto Provincial de Higiene.

## Dr. Benito Petschen

Especialista en partos y enfermedades de la mujer — Rayos X — Diatermia PRIM, 47.—Consulta: de 3 a 5.—Tif. 12-7-61



Primer aniversario del señor

D. Rafael Ariza y Echazarreta

(INGENIERO JEFE DE MINAS)

Que falleció en Sagastiechea (Mondragón), el 15 de febrero de 1934 después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Carmen Ruiz de Arcaute; madre política, hijos políticos, hermanos políticos, tíos, primos y demás parientes.

RUEGAN a sus amigos le encomienden a Dios y le tengan presente en sus oraciones.

Todas las misas que se celebren el día 15 del actual en la iglesia de San Manuel y San Benito, de Madrid, así como las de las Madres Reparadoras de San Sebastián, y las de la parroquia de San Juan Bautista, Beneficencia y Madres Agustinas de Hernani, serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

San Sebastián, 14 de febrero de 1935.



## HECHOS Y PALABRAS

## Bernard Shaw y la democracia

por Ramón J. SENDER

Con algún retraso hemos leído "El carro de las manzanas", de Bernard Shaw. Pero comoquiera que los libros de Shaw dejan una larga estela de discusión, de polémica, su actualidad se prolonga siempre más de lo usual. Por otra parte, los temas que trata afectan de tal modo a lo substancial de las relaciones entre la sociedad y el Estado, o la Iglesia, y a las bases externas de la convivencia entre los hombres, que "Santa Juana" es hoy, por ejemplo, tan estimulante para el comentario y hasta para la pasión de las gentes como pudo serlo en el siglo XVI o lo será en el XXI. Así, el tema de "El carro de las manzanas", la democracia, será siempre como teoría o como sistema unas veces en crisis y otras en triunfo, un motivo especial de reflexión.

Sostiene Bernard Shaw que la democracia está llena de contradicciones interiores. El sufragio universal, que constituye su base práctica, es a su juicio una ficción. Presenta el caso de una diputada por un distrito de Londres que vence en las elecciones no porque su programa ni sus argumentaciones en los mítines sean mejores, sino por cierta simpatía y gracia personal con las que parodia y ridiculiza los discursos de su rival. Bernard Shaw afirma también que si en los últimos cincuenta años hubieran sido elegidos para el Parlamento todos los diputados que fueron derrotados, a estas horas el panorama social y político de Inglaterra no hubiera cambiado. Esto es negar al sistema parlamentario toda eficacia constructiva, creadora. Para lo único que sirve—viene a decir—es para dificultar la acción individual y personal de los jefes de Estado—del rey, en Inglaterra—y el libre desarrollo de la codicia y la ambición de las empresas privadas. Para dificultarlas, pero no para impedir las. Entre la voluntad del rey y la opinión, entre la alta usura bancaria y los ciudadanos, la democracia interpone un proceloso mar de expedientes, informes y resoluciones. Cuanto mayor sea la lentitud en el trámite más sensación de firmeza da el Estado. Por otra parte, la democracia facilita extraordinariamente—según se desprende del "Carro de las manzanas"—el desarrollo en el individuo de las virtudes menores y dificulta extraordinariamente el camino del héroe y del genio. Contra estas conclusiones, algunas no formuladas por Bernard Shaw pero patentes en sus argumentaciones, se podría decir que tiene un lado útil y provechoso: la educación del hombre para una vida social más serena. Son el primer paso para inclinar al hombre hacia la pasión de lo colectivo. Un paso adelante en contra del individualismo aunque se crea que sólo en un régimen democrático puede respirar a sus anchas un individualista. Claro es que si Bernard Shaw prefiere una sociedad navegando en lo extraordinario, con un inventor de religiones en cada esquina, un caudillo militar con sueños napoleónicos en cada cuartel, la mitad de los ciudadanos locos y la otra mitad genios, no hay nada que argüir. Pero el mismo escritor ha hecho la apología del buen sentido muchas veces. No es cierto, además, que en una democracia se desarrollen más las virtudes mediocres. El fascismo no ha dado en Italia ni en Alemania un gran artista, un gran filósofo. La democracia inglesa ha dado en cambio, como la francesa, grandes personalidades en las letras y en las ciencias. El mismo Bernard Shaw no hubiera podido escribir la mitad de sus obras—y no las peores—en un régimen de monarquía absoluta y menos de "estado corporativo".

El episodio central de su argumentación es la lucha entre el Consejo de ministros de una monarquía constitucional y parlamentaria y el rey. Presenta a unos ministros torpes y vanidosos y a un rey escéptico, pero inteligente, que tiene "el as de triunfo" siempre en la mano. En una de las reuniones del Gabinete presidida por el rey, tratan de obligarle a firmar un compromiso en el que renuncia a una serie de prerrogativas. El rey se resiste y por fin acepta, diciendo que al mismo tiempo abdica y que se va a dedicar a la política activa como un particular. El Gabinete—incluido un ministro republicano—tiembla ante la idea romántica de un rey que, obligado a renunciar al trono por sus ministros, se dirige lealmente a la opinión por los procedimientos que le ofrece la democracia. Al final retiran el "últimatum" y todo se arregla. Como una de las taras de la democracia presenta Bernard Shaw la enorme influencia que sobre el Consejo de ministros tiene la empresa "Averías S. A.". Es una Compañía industrial que ejerce de hecho el monopolio de todas las reparaciones en los transportes y las comunicaciones. Está interesada en los accidentes, en los destrozos

causados a las mercancías, en todo lo que representa una rotura reparable. La influencia de esa empresa imposibilita al Gobierno la adopción de inventos o medidas especiales para disminuir los accidentes. El progreso técnico tropieza con los intereses de esa compañía gigantesca y se estrella. El mismo Gobierno se preocupa mucho más de conservar la amistad poderosa de "Averías S. A." que de la tranquilidad pública y del orden en los transportes. Pero esto que efectivamente sucede con la democracia, ¿no ha sido la característica especial de las dictaduras? Ha olvidado Bernard Shaw que el rey después de abdicar, dedicado como un Juan particular a la política activa, lo primero que hubiera hecho sería congraciarse con "Averías S. A."? ¿No ha sido en Alemania la casa Krupp una de las primeras empresas que financiaron al fascismo? ¿No lo fué en Italia la casa Fiat? Este argumento de "Averías S. A." es un argumento socialista, disparado ingenuamente contra la democracia. Yo, que admiro a Shaw, pienso que no ha querido decir: "la democracia produce ese hecho lamentable", sino más bien: "no hay verdadera democracia, ya que ningún régimen democrático es capaz de evitar esa anomalía".

La posición de Bernard Shaw es la de un entendimiento sagaz que no cree en la democracia pero que tampoco puede aprobar soluciones antidemocráticas, que representen un retroceso. No es que la democracia sea un mal—viene a decir—. Es un bien que no ofrece ninguna perfección fundamental y que no basta. Es una forma decorosa de servidumbre. "El carro de las manzanas" no se pudo representar en Dresde porque lo prohibió el Gobierno socialdemócrata. Es natural, porque en aquellos momentos—poco antes de la entrega del Poder a Hitler—podía ser una bandera nacionalsocialista. Hoy tampoco se puede representar, porque no lo permiten los "nazis". El talento de Bernard Shaw sigue su camino de siempre equidistante de todas las tendencias, frío ante las pasiones y apasionado ante esa verdad mínima que consiste en la faz neutra del hecho directo y desnudo. Vuelve a sucederle lo que con "Santa Juana", que disgustaba a los católicos sin agradar a los protestantes, pero donde dejaba una evidencia humana, palpitante, en pie.

(Prohibida la reproducción.)

## 170 plazas de Guardas Forestales

Instancias hasta el 15 febrero. Exámenes en mayo. Programa que regalamos. "Contestaciones" y preparación en el

INSTITUTO REUS. Preciados, 23. MADRID

MES DE FEBRERO

NUEVOS MODELOS DE

MES DE FEBRERO

## PRECIOS AZULES

DE LA COLECCION DE PRECIOS AZULES

13.925

charol y lagarto gris



ptas 13.50

DE LA COLECCION DE PRECIOS AZULES

16.225

charol y lagarto negro



ptas 13.50

Zapatos de calidad inmejorable. Fabricados expresamente para vender a precio de saldo

PRECIOS AZULES



DE LA COLECCION DE PRECIOS AZULES

13.227

charol y lagarto negro



ptas 13.50

DE LA COLECCION DE PRECIOS AZULES

16.226

charol negro



ptas 13.50

CALZADOS

LA

IMPERIAL

Avenida, 29

Alameda, 10

VENEREO - P. V. - VIAS URINARIAS

Doctor SENRA

EX MEDICO MILITAR

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

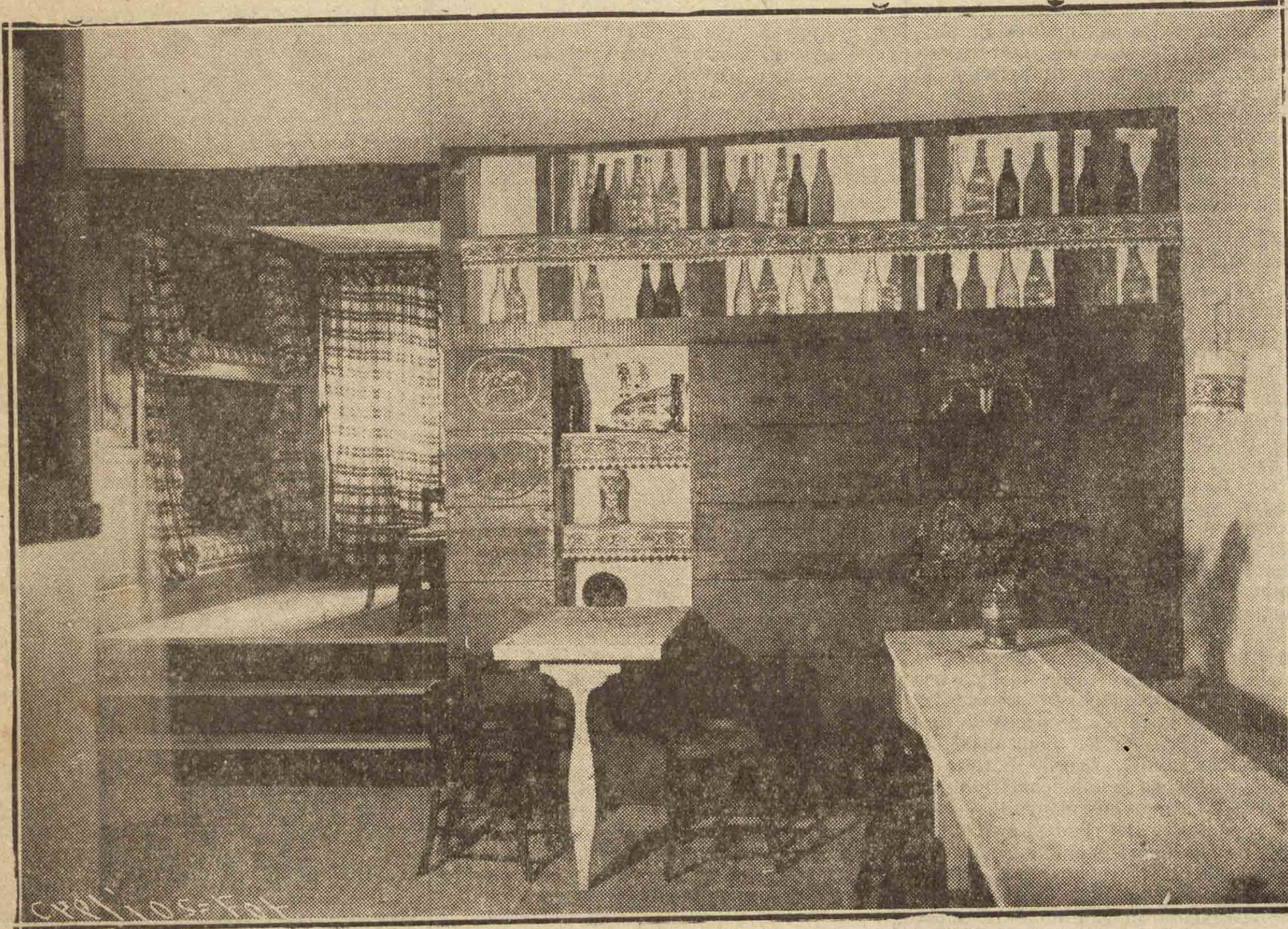
Clínica de la profilaxis antivenérea

SAN MARTIN, 52, 1.ª izqda. — Teléf. 13-2-42



## RICARDO BAROJA EN "GU"

# Intimidad de pintores del ochocientos y de la contemporaneidad y la solera guipuzcoana del puerto



Un aspecto de la Sociedad "GU". A la izquierda, en primer término, la rasante del púlpito. A la derecha, las mesas en las que han partido el pan de la fraternidad muchos artistas de otras latitudes hispánicas, y al fondo, dos de las literas de la Sociedad, cercanas al ventanal que facilita una espléndida vista de dos de los mejores bienes patrimoniales donostiarras: el puerto y la Concha.

Ayer acompañamos a Ricardo Baroja en su descubrimiento de "Gu", calle del Angel, 13, bodega desde la cual se conspira en favor del arte y de la cultura en Donostia. Nuestros amigos de Madrid y de otras latitudes hispánicas hablan ya de "Gu", hito de la buena sociabilidad donostiarras. Algunos de ellos, han partido ya su pan en las mesas sencillas, de fino trabajo artesano, de la sociedad de la calle del Angel.

Ricardo Baroja conoce bien la arquitectura de las calles cercanas al puerto y al Castillo. Lo que no conocía era la sociedad. La escalera estrecha, de rancho de marinera en una goleta de las de la buena época, le preparó para el descubrimiento trascendental de la joven Sociedad. Ya en el recinto, hubo que abrir la ventana que facilita la vista del puerto. Una bocanada de salitre fresco, de salitre nocturno, perfume de las misteriosas y desconocidas sirenas de nuestro mar, humedeció de mar la sala, que parece una camarera compleja de uno de esos capitanes filósofos, medio poetas y medio locos, de los que quedan ya pocos tipos...

Baroja fué mirando, con una pasión donostiarras y guipuzcoana que se le iba de los labios, toda la decoración de "Gu". La cocina marinera, breve, con espacio solamente para un marmitón de aquellos que podían tener rango de grandes cocineros; los estantes y vasales que guardan los vinos y las sidras, tan cuidadosamente como pudiera hacerlo el más adusto mayordomo; las cuatro literas, lechos del mar, auténticos, que se han hecho bajo la asesoría magnífica de Julián de Tellaeche, pintor que ahora tanto su vieja condición náutica; el suelo lustroso, de buen entarimado de camarote preferente de oficialidad; los cobres y hierros de tipo rural, que no desdican del tono náutico de "Gu", porque en la marinera cantábrica hay una latente devoción por lo pueblerino, por lo aldeano...

Y las reproducciones de airoas fragatas, de donceles indianos, pilotos varados en las Antillas o en Méjico, o en el Perú, o soldados de buena fortuna, que ornán las paredes de "Gu".

Y las deliciosas simulaciones de grabados y cromos de vieja época, desde la leyenda del árbol del Bien y del Mal, hasta el aforismo náutico ilustrado: "a la mujer y al viento, una cuarta a barlovento".

Y el inteligente "bric a brac", que comprende desde las botellas coloreadas con anilinas, e iluminadas con escenografía que recuerda a las baterías de los escenarios, hasta los maravillosos tarros de botica antigua y rural...

Ricardo Baroja fué haciendo, morosamente, el descubrimiento de "Gu". Buen piloto siempre de lo pintoresco, se hizo cargo en seguida del timón y su exégesis de lo decorativo, que muchas veces, para algunas

gentes, es un arrecife peligrosísimo y mortal, fué admirable.

Le faltaba, por ver, una cosa: el púlpito. "Gu" posee un púlpito de primitiva iglesia colonial, de capilla de las que se alzaban a lo mejor en la cordillera andina, por los misioneros que llevaban los barcos de España. Es un púlpito trabajado con sencillez, y con instrumentos de la más asequible artesanía. Es un púlpito, no para los oradores teatrales, sino para los que se ejercitan en la más pura, tierna y familiar sencillez.

Al púlpito se dirigió el "viejo y platónico anarquista". Y ya, por solicitud de cuantos estábamos allí—unas docenas de oyentes, entre los que figuraban bellas damas—Baroja permaneció en el púlpito tres cuartos de hora, celebrando una deliciosa conferencia.

Quiso hablar nuestro amigo el pintor y escritor, de lo ecuménico y lo guipuzcoano. El paisaje familiar del puerto, de la subida del Castillo, de los montes que han tutelado siempre al burgo donostiarras, la bocanada

de salitre marítimo y literario que recibió al entrar en "Gu", permitieron que el entusiasmo racial de Baroja trascendiera en unas frases colmadas de disciplinado lirismo.

Nos importa, a todos nosotros—dijo—, a vosotros, ciudadanos de "Gu" y claro es de San Sebastián y de Guipúzcoa, y a mi, que la tierra deje, en todas nuestras obras, una huella notoria y eficaz. El mar, la montaña, el campo de nuestra tierra, están solicitando nuestra intervención artística. No se es universal, por seguir las modas de París o de Berlín, sino por dar entereza, entusiasmo y cordialidad, a lo propio, a lo que sale de la entraña de la tierra de donde uno es.

Hay una seguridad de que la obra racial será ecuménica, porque nada cambia. No han cambiado esos marineros que hablan con el mismo acento y tienen igual ademán que hace sesenta años, ni esas gentes del campo, que conservan celosamente la tradición más noble, ni han cambiado los paisajes, la esencia de éstos. Varían algunas cosas, que son accesorias, y no dañan a la sustancia lírica, pasional, artística, de sentimiento, de los hombres y de la tierra.

Habló después Ricardo Baroja de la pintura del Ochocientos. Tuvo motivo para ello, porque arrancó de la escuela neoclásicista francesa, que llegó a España. Y se refirió a esa escuela, para combatirla, por el desmerecimiento de los valores raciales franceses que representaba.

Se produjo, al llegar aquí, una interrupción, explicada, finalmente, por Julián de Tellaeche, a propósitos de Rosales y de la conocida deformación óptica de este pintor, deformación que explicó justamente Ricardo Baroja.

Y ya, la conferencia se refirió a la intimidad de muchos pintores del Ochocientos, y a la de algunos del Novecientos, intimidades que se le iban demandando a Baroja por algunos oyentes. En una parte dedicada a José Gutiérrez-Solana, Baroja trazó, maravillosamente, la historia íntima, extraordinaria y fantástica del gran pintor montañés.

Baroja fué aclamado. Y pudo salir del púlpito de "Gu" para presidir la mesa, a la que sentaron sus amigos y oyentes. En el curso de la comida, estrictamente "kohske-ra" el talento de Baroja nos hizo olvidar el curso del tiempo y la sobremesa se prolongó, con especial complacencia.

El martes en el Ateneo, y ayer en "Gu", Ricardo Baroja renovó los afectos y admiraciones antiguos, e incorporó otros a su personalidad de artista ilustre y de hombre cordial. Al abrazarle, abrazamos también a su hermano Pío, otro gran vasco, cuya visita espera el Ateneo Guipuzcoano, y aguarda también la Sociedad "Gu", que el próximo viernes recibirá al conde Hermann de Keyserling.—V.

## Escenarios donostiarras

EN EL VICTORIA EUGENIA

«Mandolinata»

Comedia lírica en tres actos, por Arturo Cuyás de la Vega. Partitura de Jesús Guridi. Estrenada por la Compañía titular del Calderón, de Madrid.

La reproducción de edades antiguas—"Mandolinata" se desarrolla en el siglo XVI italiano—es aceptable, y aun interesante, ahora, cuando se trata de piezas capitales del repertorio dramático o lírico. O, en todo caso, cuando la obra proviene de una refundición o adaptación, como en el caso de "Doña Francisquita" y "La Villana".

Para el dar a la escena una obra de imaginación, referida a una edad antigua, contiene muchos peligros. Algunos, los ha salvado el señor Cuyás de la Vega. Otros, bastantes, no ha podido dominarlos. Y es natural. Asusta pensar lo que un comediógrafo tiene que estudiar y consultar para poder componer una pieza decorosa. Y lo que tienen que estudiar y consultar los directores de escena. El lenguaje, la espiritualidad social y artística, la arquitectura, el vestido, las armas, los mobiliarios, los medios de expresión poéticos... Para el músico la tarea es más fácil. La historia de la música, y la existencia de magníficos archivos y recopilaciones, puede ayudar eficazmente al compositor. Por lo menos, la tarea es menos compleja...

La zarzuela, o comedia lírica de época, estuvo en boga en el siglo pasado, coincidiendo con el apogeo de la pintura de historia y la novela histórica.

Pero fué una boga relativamente breve. Rápidamente, los brotes de teatro lírico popular de don Ramón de la Cruz culminaron en los de Ricardo de la Vega, Tomás Luceño y López Silva, entre otros.

¿Por qué habrá querido resucitar la zarzuela, la obra lírica de época, el señor Cuyás de la Vega? Su libro tiene una cierta gracia de leyenda, pero su valor de evocación y de sentimiento es muy reducido. La buena intención no le redime de algunos capitales desaciertos...

Si nos referimos a la partitura, encontraremos una presunta explicación a los propósitos del señor Cuyás de la Vega. Guridi ha compuesto una partitura que no es de comedia lírica ni de ópera. Para ser de comedia lírica, le sobra densidad, y para ser de ópera, le falta ese ritmo alegre, fácil y frívolo, si se quiere, que impone el género. En realidad, "Mandolinata" es un excelente ensayo de ópera muy en el gusto italiano, lo mismo que "La Villana" es una ópera castellana, reducida voluntariamente por Amadeo Vives.

Guridi ha dado a su partitura lo mejor de su talento y de su sabiduría. Ni "El Caserio" ni "La Meiga" llegan al nivel de "Mandolinata". Parece que el compositor vasco se ha complacido en acumular recursos de técnica, y en trabajar con la mayor devoción esta obra. De ahí viene la densidad de algunas páginas, que adquieren en la orquesta dimensiones extraordinarias y admirables.

Hay pasajes en los que se nos antoja que zozobra la voluntad de Guridi de crear una pieza musical íntegra. En el primer acto, y en el segundo, en el coro inicial, hay italianismos que en cierto modo están proscritos. Son momentos musicales que llegan con facilidad al público, pero a éste le emocionan más otros números del mismo acto, entre los cuales, el "ballet" ilustrado con una romanza y el dúo de tiple y tenor.

En "Mandolinata" hay, repetimos, un ensayo ejemplar de ópera del gusto italiano. Es posible que cuando pase el tiempo, Guridi decida terminar la tarea de la que es brillante y maduro comienzo la partitura actual. Teatralmente, la obra ganaría.

Se nos olvidaba señalar la incorporación, a la orquesta, de instrumentos de púa, muy raros en los últimos tiempos.

Fueron Felisa Herrero y Faustino Arregui los intérpretes principales de "Mandolinata". Ambos son cantantes que pueden encontrar motivos de lucimiento en piezas líricas como la que nos ocupa. Ayer, desde luego, los obtuvieron. La Herrero y Arregui, en esta breve temporada, tienen en "Mandolinata" la obra que más les conviene.

Las actrices y actores que figuran en la Compañía, tuvieron a su cargo papeles secundarios, en los que pusieron todo su entusiasmo.

Hemos de aludir, para terminar, a la puesta en escena de "Mandolinata". Hace mucho tiempo que en el género lírico la escena se desatiende lamentablemente. Y es que el género subsiste gracias al divo. Las empresas toman el camino más fácil. Antes que una buena "mise en scène" y que un meritorio conjunto, se prefiere presentar una tiple o un tenor o un barítono populares.

La Compañía del Calderón presenta las obras con más pulcritud que otras. Y el conjunto está cuidado, hasta cierto límite. Pero tanto "La Chulapona" como "Mandolinata" merecen una superación del director de escena, de la empresa artística, de los escenaristas, de los figurinistas, de los suministradores del mobiliario, de los juegos de luz. El teatro es, repetimos, espectáculo. El cinema ha enseñado muchas cosas al público. Y a éste ya no se le persuade con recursos exigüos y antiguos. Cifemos, solamente, el "ballet" del segundo acto. Esa página musical, en manos de un director de escena a quien se le dieran créditos de confianza y de dinero, sería admirable...

El público aplaudió al final de los actos, e hizo repetir algunos números.

MAXIMIANO G. VENERO.



## "URANIA"

PRODIGIOSA LOCION CAPILAR:

Hace desaparecer la caspa con una sola aplicación, contiene la caída del cabello, lo vigoriza, lo hace crecer en las calvas, ejerce una rigurosa higiene sobre el cuero cabelludo y cura sus enfermedades por lo tanto es el producto más eficaz para evitar y curar la calvicie en todas sus manifestaciones.

Droguerías, Perfumerías y Farmacias



## Información general

## Ayer fueron absueltos varios funcionarios del ministerio de Marina que habían sido procesados por cohecho

Varios procesados socialistas se desdican de ciertas manifestaciones hechas en el sumario

(POR TELEFONO)

Madrid, 14.

## UNA REQUISITORIA

BARCELONA.—Ante el Juzgado correspondiente se presentó ayer por la mañana el inspector de Policía de París M. Charles Chavaler, que era portador del exhorto cuya copia se recibió para que el Juzgado actuase en la busca de antecedentes de la vida en esta ciudad, antes de ser detenido, de Paul Laboire, supuesto autor de la muerte del empresario del Palace de París.

## LAS FUERZAS DE ASALTO LLEGADAS A BARCELONA

BARCELONA.—El gobernador general dijo al mediodía que habían llegado a Barcelona, para prestar servicio en la calle a fin de garantizar el orden público y la seguridad de los ciudadanos, 300 guardias de Asalto con sus respectivas familias. Añadió que esos guardias se alojarán de momento en la parte baja del edificio que ocupa el Parlamento catalán.

## CLAUSURA DE CABARETS

MADRID.—Cumpliendo instrucciones emanadas de la Dirección General de Seguridad, han sido clausurados los cabarets Barbieri y Excelsior.

## SE ANULA UNA MULTA DE 5.000 PESETAS IMPUESTA A «EL SOCIALISTA»

MADRID.—Ayer por la mañana se reunió el pleno del Tribunal de Garantías Constitucionales y, entre otros, adoptó el acuerdo de revocar la sentencia respecto a la multa de cinco mil pesetas impuesta a «El Socialista», por considerar que los artículos por los que le fué impuesta aquélla no alteraban el orden público.

## LA CRUZ DE CARAVACA

MURCIA.—Está ya muy avanzado el sumario por el robo de la famosa cruz de Caravaca. Pasan de 1.500 los folios de que consta la causa, que se halla dividida en cinco piezas. Figuran cinco procesados que gozan de libertad provisional. La acusación la ostenta el secretario de la «Ceda» don Federico Salmón. Han resultado infructuosas cuantas diligencias se han practicado.

La Cofradía de la Cruz de Caravaca, con motivo del aniversario del robo de la cruz, ha hecho manifestaciones de perdón para el autor del sacrilegio. Aquél podrá restituir la reliquia bajo secreto de confesión, en la seguridad de que nada le sucederá. El pueblo entero sólo anhela recuperar la reliquia, cuyas fiestas se celebrarán en mayo, y sería fecha inolvidable poder realizar la conmemoración de las fiestas con la cruz.

## UNA EXCURSION AEREA A EL CAIRO

MADRID.—Ayer por la mañana salió del aeródromo de Barajas un avión, propiedad de los señores Cuesta Maura, con dirección a El Cairo. Pilotaba el avión don José Antonio Cuesta Maura, y lo tripulaban su hermano José María y don Esteban Valverde y don José Gómez Barco. Harán escala en Teñán y Túnez.

## UN AVION PARA EL HIJO DEL MINISTRO DE EGIPTO

MADRID.—Ayer llegó al aeródromo de Barajas un pequeño avión que ha sido construido en Nueva York para el hijo del ministro de Egipto en Madrid. Es un avión de los llamados de acrobacia.

## REDUCCION DE SALARIOS

Han sido reducidos en un 25 por ciento los salarios del personal obrero de Aviación, por falta de la consignación necesaria en el presupuesto.

La medida afecta a dos mil familias. Los interesados se han dirigido al jefe del Gobierno y al Sr. Gil Robles rogándoles se vea la manera de no aplicar la medida y de resolver de cualquier manera el problema que se les plantea.

## SENTENCIA ABSOLUTORIA

MADRID.—A fines del año 31 se presentaron graves denuncias contra algunas personas afectas al Ministerio de Marina, a las que se acusaba del delito de cohecho. Se decía que las clases auxiliares habían entregado al ciertos funcionarios 30.000 pesetas para lograr las mejoras que solicitaban.

Con dicho motivo fueron procesadas once personas. La causa se vió ayer ante la Sección Cuarta de la Audiencia Provincial.

Después de la prueba el fiscal modificó sus conclusiones y calificó los hechos como constitutivos de un delito de estafa y mantuvo la acusación para dos de los procesados, retirándola para los nueve restantes.

La defensa insistió en solicitar la absolución de todos.

El veredicto fué de inculpabilidad y en consecuencia se dictó sentencia absolviendo a todos los procesados.

## LA SUSPENSIÓN DE «HERALDO DE MADRID»

MADRID.—«La Voz» de Madrid, en su número de anoche, se ocupa de la suspensión de «Heraldo de Madrid» y dice que la suspensión por un mes es un castigo terrible para un periódico, pues un diario después de un mes de suspensión muy difícilmente puede reaccionar.

Pide al jefe del Gobierno y a los ministros de Comunicaciones y Gobernación que, como periodistas, procedan con arreglo a los dictados de conciencia.

## LA CAUSA CONTRA 11 SOCIALISTAS

CIUDAD REAL.—Ayer comenzó la vista de la causa contra once socialistas acusados de un delito contra la forma de Gobierno y otro de desorden público. El fiscal pide penas que oscilan entre 30 y dos años de prisión.

Las defensas solicitan la absolución.

Los procesados, que en el sumario declararon que obraron inspirados por don Indalecio Prieto, en el acto del juicio manifestaron que ellos no declararon la verdad y que las declaraciones que hicieron en el sumario responden a las coacciones de que fueron objeto.

## Después de la revuelta

## Algunas minorías republicanas estiman que en el sumario del señor Alarcón no hay materia delictiva

Los agrarios y cedistas se reunirán hoy para determinar su actitud con respecto al sumario

(POR TELEFONO)

Madrid, 14.

## LA CAUSA CONTRA EL SEÑOR COMPANYYS

MADRID.—Se encuentra en Zaragoza, enfermo de gripe, el vocal del Tribunal de Garantías Constitucionales Sr. Gil y Gil que es el que realiza diligencias relacionadas con la causa que se sigue al ex presidente de la Generalidad Sr. Companyys. En cuanto se restablezca el Sr. Gil y Gil proseguirá sus trabajos a fin de dar por concluso, cuanto antes, dicho sumario.

## EL SEÑOR LLUHI IRA A UNA CLINICA

MADRID.—Ayer por la mañana se reunió el pleno del Tribunal de Garantías Constitucionales, y se acordó autorizar el traslado del ex consejero de la Generalidad, señor Lluhi, al sanatorio del doctor Carrasco Cadenas, para que sea sometido a una intervención quirúrgica, debidamente vigilado y en régimen de prisión atenuada, sin que pueda determinar esto el aplazamiento del juicio oral.

## CUATRO GUARDIAS ANTE EL CONSEJO DE GUERRA

OVIEDO.—Ayer por la mañana se celebró Consejo de guerra para juzgar a los guardias civiles José Almogueras, Indalecio del Real, Jesús Cabezas Fernández y José Álvarez de Miguel. A Almogueras y De Miguel el fiscal les acusaba de negligencia y pedía para ellos la pena de un año y un día de prisión. A los otros dos les acusaba de un delito de rebelión militar y solicitaba la pena de reclusión perpetua.

Los defensores solicitaban la absolución.

La sentencia dictada condena a los guardias Cabezas y Del Real a cadena perpetua y al subayudante Almogueras y al guardia José Álvarez de Miguel a seis meses de reclusión.

## EN TORNO AL TESTIMONIO SOBRE LOS CONTRABANDOS DE ARMAS

MADRID.—La opinión está vivamente interesada en lo relacionado con el testimonio que sobre los contrabandos de armas ha enviado al Congreso el juez especial señor Alarcón.

La minoría agraria se reunirá en pleno

hoy por la mañana para fijar su actitud. Otro tanto hará la minoría cedista.

El señor Martínez de Velasco ha dicho que él se propone dejar en libertad a sus diputados para que llegado el momento, voten con arreglo a su conciencia.

Se dice que los radicales, los republicanos conservadores y los diputados de Unión Republicana, coinciden en estimar que en el testimonio del juez especial señor Alarcón no se advierte la existencia de materia delictiva. También se dice que por el contrario, los cedistas y bastantes agrarios se aproximan al criterio que sustenta Renovación Española.

Así, pues, la cuestión se presenta muy interesante. De todos modos nada se puede adelantar con respecto a la actitud de la Ceda hasta después de la reunión que hoy celebrará la minoría populista bajo la presidencia del señor Gil Robles.

## LA SUSCRIPCION A FAVOR DE LAS FUERZAS MILITARES Y GUBERNATIVAS

MADRID.—Hoy se reunirán los ministros de Comunicaciones y Justicia para resolver definitivamente acerca de la forma en que han de ser distribuidas las cantidades recaudadas en la suscripción a favor de las fuerzas militares y gubernativas por su comportamiento con ocasión del movimiento revolucionario de octubre.

## Hauptmann, el asesino del hijo de Linberg, ha sido condenado a muerte

FLEMINGTON.—En la sesión del proceso contra Hauptmann, acusado del secuestro y muerte del hijo del coronel Lindbergh, celebrada ayer por la mañana, el presidente del tribunal hizo el resumen de los debates y exhortó al Jurado a cumplir con su conciencia.

Acto seguido se retiraron los jurados a deliberar. (United Press).

rolvn daue

FLEMINGTON.—A las diez y diez minutos de la noche de ayer el Jurado que entendía en el proceso contra el alemán Hauptmann por el asesinato y muerte del hijo del coronel Lindbergh, dictó su veredicto, por el cual reconoce al procesado culpable de un delito de asesinato en primer grado, lo que supone para él la pena de muerte.

La sentencia se cumplirá el 18 de marzo próximo. (United Press).

## Compañía de los automóviles de Alava

## Línea de Eibar a Vitoria

Salida de Eibar, 7:30 mañana  
Llegada a Vitoria, 9:15 mañana  
Salida de Eibar, 2:15 tarde  
Llegada a Vitoria, 4:00 tarde  
Salida de Vitoria, 10:15 mañana  
Llegada a Eibar, 12:00 mañana  
Salida de Vitoria, 4:30 tarde  
Llegada a Eibar, 6:15 tarde

Notas.—El primer servicio de Eibar que sale a las 7:30, combina en Vergara con el servicio de autobús a Zumarraga, el cual enlaza con el rápido para Barcelona.

El segundo servicio que sale a las 2:15 de la tarde, combina en Vitoria con el autobús de Logroño que llega a dicha ciudad a las 7:30. A su vez el autobús que sale en Logroño a las 6 y media de la mañana, enlaza en Vitoria con el que llega a Eibar a las 12 del mediodía.

## ARTICULOS DE CARNAVAL

Grandes existencias en artículo completo de Carnaval, cotillón, iluminación, etcétera. Precios más baratos que en fábrica. Ventas al mayor y menor. Visiten la Casa (Succesor de C. Mocoora) Eustaquio Iraola.

LEGAZPI, 5, San Sebastián  
Teléfono 10-5-45.

## Garganta, nariz y oído

Especialista en la Clínica de San Antonio  
Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
Peñarlorida, 10, Dr. MOLANO. Tlf. 14-1-68

## Las mejores...

MANTAS LANA - cuna - 7,50  
MANTAS LANA - camera - 13,00  
MANTAS LANA - matrimonio - 17,50  
MANTAS LANA - dos caras co'or - 19,90  
EDREDONES miraguano, tapas seda fantasia 18,75

Ahorrrará Vd. siempre, haciendo sus compras en

**Casa Ciprian** Legazpi-1, Alameda-5  
~Tejidos-Camisería-Confeccioner-Mediar~

TEATRO VICTORIA EUGENIA

Mañana, viernes

El ESTRENO del maestro TELLERIA

EL JOVEN PILOTO

**Elixir Estomacal**

**SAIZ DE CARLOS**

El específico para las enfermedades del estómago

ES muy frecuente que los enfermos del estómago traten de combatir el dolor, acidez, etc., con el empleo de medicamentos que neutralizan de momento el exceso de los ácidos que se forman, pero sin atacar las causas. Incluso suele ser perjudicial el abuso de estos neutralizantes, pues irritan aún más la mucosa gástrica.

El Elixir Sáiz de Carlos es un medicamento distinto a todos los demás; no sólo calma los efectos, sino que destruye las causas, combatiendo directamente el origen de las frecuentes dolencias y evitando que así vuelvan a reproducirse.

VENTA EN FARMACIAS  
PRECIO: 5,85 PTS.  
INCLUIDO TIMBRE





## Ecós de Sociedad

### BUENAS COSTUMBRES

Con respecto a la etiqueta en el extranjero, recordemos que la bondad es corriente en todas partes y que es, al fin, el fundamento de toda etiqueta. Podremos no saber a ciencia cierta cómo se hace una presentación o cómo se corresponde a ella, según las normas consagradas en cada país; pero esa ignorancia la podemos subsanar ventajosamente con nuestros modales corrientes y efusivos, que siempre encantarán a la persona que acabamos de conocer.

Lo que importa en las reglas del trato social es tener gusto y juicio para emplearlas. Si somos considerados con los demás y dueños de nosotros mismos, en todas partes y con toda clase de personas nos sentiremos felices.

Para ganar la amistad de una persona deben olvidarse las palabras bellas que carecen de sinceridad, interesándonos sólo por resultar agradable sin maneras exageradas, juzgándole digno de nuestra amistad, que es el secreto de gustar.

Claro que no se puede convertir a todo el mundo en amigos nuestros; pero si podemos conservar una actitud amistosa con todos, que contribuirá a hacernos más agradable el contacto social, aunque para nuestro grupo sepamos escoger aquellos que nos son leales y sienten algún afecto por nuestras cosas.

### Santoral

Jueves, 14 de febrero.—Santos Cirión, Felicula, Apolonio, Vidal, Zenón, Próculo y Efebo.

### Viajes

Procedente de Palencia llegó el abogado don Angel Merino.

—De la capital de la República llegó don Juan Pérez Pérez.

—De Francia, don Antonio Bernard.

—De Madrid, el arquitecto don Manuel Rodríguez Suárez.

—Regresó a Bilbao el ingeniero señor Lasso de la Vega.

—De Madrid llegó don Manuel de Adelantado.

—Ha regresado a Bilbao el ingeniero don Federico Olano Ramos.

—Ha llegado de la capital de la República don Vicente P. Iglesias.

—De Sevilla han llegado a nuestra ciudad los ex marqueses de Alventos.

### Letras de luto

A las cinco de la tarde de ayer fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de la señorita Margarita Biggi Irazábal, que falleció a los 25 años. El acto se vió muy concurrido, recibiendo la familia doliente reiteradas demostraciones de condolencia, a las que unirá la nuestra.

Hoy, jueves, a las nueve de la mañana, se celebrarán en la parroquia del Buen Pastor los funerales aplicados al descanso eterno de su alma.

—En la iglesia parroquial de Santa María celebráronse a las nueve de la mañana de ayer, los funerales por el alma de doña Marta Iturbe Marculeta, viuda de don Valentín Múgica, que dejó de existir a la avanzada edad de 75 años.

A continuación fué llevado su cadáver al cementerio de Polloe, viéndose ambos actos muy concurridos.

—Mañana, día 15, se cumple el primer aniversario del sentido fallecimiento del ingeniero jefe de Minas, don Rafael Ariza y Echezarreta.

Todas las misas que se celebren mañana en la iglesia de San Manuel y San Benito, de Madrid, así como las de la iglesia de las Reparadoras en nuestra ciudad y las de la parroquia de San Juan Bautista, Beneficencia y Madres Agustinas, de Hernani, serán aplicadas al descanso eterno de su alma.

Por tan luctuosa fecha reiteramos nuestro pésame a su atribulada viuda doña Carmen Ruiz de Arcaute y demás familia.

Agradecimiento. — Los padres y demás deudos de la jovencita Paquita Goñi Pradera, que falleció a la edad de quince años, por medio de estas líneas expresan su profunda gratitud a todas las amistades, por el consuelo recibido con su adhesión al duelo que les embarga, así como por la asistencia a los actos que en memoria de la llorada finada se han verificado.

## UNION COMERCIAL

RAMBLA DE CATALUÑA, 117, Pral. 1.ª, BARCELONA.—CREDITOS, HIPOTECAS—FINCAS, PRESTAMOS

Facilitamos capital desde 6 por 100 anual, plazos de uno a veinte años, con amortización voluntaria, con garantías de fincas urbanas, rústicas, fábricas, empresas, etc.

Nota.—Debido al poco beneficio que dejan las operaciones chicas, sólo podrán interesarnos aquellas operaciones cuyas cantidades pasen de 20.000 pesetas, por importantes que sean.

**ABRIGOS DE CUERO**  
SE TIENEN EN ATOCHA, 67, PRIMERO

## UN HOMENAJE



GUERNICA.—Con gran solemnidad se ha celebrado el homenaje rendido por los obreros de la fábrica "Esperanza y Compañía" a su jefe don Juan Esperanza con motivo de haberle sido impuesta la condecoración del Mérito Naval concedida por el Gobierno. A la derecha, momento de la imposición por el Inspector de Artillería don Tomás Cortina. A la izquierda, auresku bailado en honor del Sr. Esperanza

(Foto Ojanguren.)

## CENTROS OFICIALES

### Se reunió la Comisión municipal de sueldos para estudiar el acoplamiento de los servicios

Quedó constituida la Junta de Asistencia Social, que se ocupó de la marcha del Asilo

#### AYUNTAMIENTO

Estudiando nuevas construcciones

Al acudir los informadores a mediodía de ayer al Ayuntamiento, se encontraba en la Alcaldía el teniente de alcalde, señor Altuna, quien nos manifestó que se había reunido la ponencia encargada de estudiar los proyectos de construcción de la nueva Alhóndiga y del nuevo Matadero municipal. Lo reunidos se limitaron en esta reunión a un cambio de impresiones acerca del lugar de emplazamiento de ambos edificios municipales, sin que se haya llegado a un acuerdo en firme.

#### El regreso del alcalde

Continuaba en Madrid el alcalde presidente, don José María Paternina, que, como se dijo, fué a tratar de asuntos de índole particular y profesional. El alcalde accidental, señor Altuna, le ha escrito informándole de la marcha de los asuntos mu-

nicipales, interesándole, al mismo tiempo, alguno de estos asuntos cuya resolución ha de depender de Madrid, con el fin de que aproveche su estancia para realizar alguna gestión.

#### Los sueldos y plantillas

También se reunió ayer en el Ayuntamiento. Se espera en el Ayuntamiento que el señor Paternina esté de regreso mañana o, a más tardar, el sábado. miento la Comisión que entiende en el estudio de los sueldos, plantillas y acoplamiento de servicios de empleados de la Casa Consistorial. El estudio de acoplamiento de servicios todavía no ha quedado terminado.

#### DIPUTACION

#### Reuniones

Ayer por la mañana se reunieron en el Palacio de la provincia la Comisión permanente de la Caja de Ahorros y la Comisión de Hacienda Provincial, sucesivamente, para el despacho de diversos asuntos.

#### GOBIERNO CIVIL

#### Visita a la provincia

El gobernador civil, señor Muga, se trasladó ayer por la mañana a Legazpia, con objeto de visitar la fábrica de don Patricio Echeverría y otras industrias.

Le acompañó en su viaje su secretario particular, don Oscar Rodríguez Arias.

En la Secretaría del Gobierno civil y por encontrarse indispuerto don Gregorio Ponzoa, se encontraba en funciones de secretario don Antonio Miura, que carecía de noticias que facilitar a los informadores.

#### La Junta de Asistencia Social

Ayer, a las ocho de la noche, se reunieron bajo la presidencia de don José Bago, los señores don Francisco Andonaegui, don Casildo Tellechea, don Cesáreo Eizaguirre, don José Luis Abrisqueta, don Tomás Tellería, don Agustín Brunet, don José Irure y don Martín Romero.

Quedó constituida la Junta de Asistencia Social y se cambiaron impresiones sobre la marcha que en adelante habrá de llevar la Casa de Asistencia Social (antes Asilo de Caridad).

#### Por la noche

El señor Muga regresó a primera hora de la noche de su visita a las fábricas de Legazpia. A su regreso se detuvo en Tolosa, donde almorzó.

El señor Muga se mostraba muy satisfecho de esta visita a tan importantes industrias guipuzcoanas, que elogió en justicia.

El señor Muga se propone realizar visitas a otros pueblos de Guipúzcoa, con objeto de conocer todas las industrias, anteriormente visitadas en su mavor parte.

## Banco de San Sebastián

El Consejo de Administración de este Banco ha acordado que la Junta general ordinaria de accionistas, prescrita por el artículo 22 de sus Estatutos, se celebre el 2 de marzo próximo, a las once de la mañana, en su domicilio social. Sólo tendrán derecho de asistencia a ella, por sí o por medio de sus representantes legales, los poseedores de diez o más acciones, con tres meses de anticipación a la fecha de la reunión, que se hubieren provisto de la correspondiente tarjeta de asistencia, que facilita esta Secretaría.

Los libros y balances se hallan de manifiesto en las oficinas de la Sociedad, desde el día de la fecha, hasta el de la celebración de la Junta.

San Sebastián, 14 de febrero de 1935.—El secretario, Eustaquio Múgica.

### NECESITAMOS REPRESENTANTE

que esté especializado ramo productos químicos farmacéuticos. Escribid: Laboratorio Monreal y Apráiz, apartado 161, BILBAO.

## Mariano J. Lacort

### VINOS FINOS

Bodegas en HARO (Rioja)- Oficinas en San Sebastián

HERNANI, 1 - TELEFONO 11-151

Aunque el vino es viejo... (¡vaya cosechas 1904 y 1929!)... la marca es nueva. ¿Dónde encontraremos cerca de casa este exquisito vino? Pues sin duda alguna, en los establecimientos siguientes: Señores Arrieta y Gargorri, Alameda, 5; Sres. Hijos de Martínez, Urbietta, 52; D. José Manuel Alcocer, Aldamar, 4; D. Pedro Calzacorta, Pi y Margall, 31; Sres. Elícegui Hnos. (Antigua Casa Delbos), Legazpi, 6 y Narrica, 25; D. Juan González, Pi y Margall, 33; Sres. Hijos de L. Aragón "La Predilecta", S. Martín, 7; señores Ibarrolaburu y Suso, 31 de Agosto, 20; D. Baltasar Labaca y Labaca, San Marcial, 16; Sres. Loidi y Zulaica, Idiáquez, 5; D. Galo Oyón, Pi y Margall, 41; D. Bartolomé, Soro, S. Martín, 11; Sra. Viuda de José Antonio Ayestarán, Narrica, 1; D. Nicolás Usobiaga, Ultramarinos, Andia, 4; D. Gregorio Gasla, Urbietta, 6; D. Justo Oyón, Prim, 6, y en general en todos los buenos Hoteles, Restaurants, Bares, etc., como el Restaurant Andia, Casa Nicolasa, Restaurant Rodil, Casa Echeverría, Casa Víctor, Bar Errasti, Bar Peña, Bar Restaurant Tiburcio, Bar Ongui-Etorri, Bar Restaurant Beti-Alai, Bar Iribas, Restaurant Oquendo, Manuel Aguirre, Pollitena, Chaval, Derteano, Gorosti-di, Euskalduna, Toki-Alai, Pedro Mari, Dana-Ona, Bella Easo, Los Arcos, Marichu, etc., etc. El que bebe este vino presume de buen gusto y de mejor paladar.

PRESUMID DE PALADAR Y BUEN GUSTO

## Fotografados "CRELIOS"

Clichés en línea y directo - Usandizaga, 20 - Tel 16473



## La vida en Vizcaya

## De Bilbao piden al Gobierno que se cree un fondo de jubilación para el personal de los periodicos

(POR TELEFONO)

Bilbao, 14.

## GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil dijo ayer a los periodistas que le había visitado un representante del Colegio Médico, para formular una queja contra el alcalde de nombramiento gubernativo de Valmaseda, y que como ya son bastantes las quejas que ha recibido contra éste, había acordado destituirle de su cargo de gestor municipal y, por consiguiente, del de alcalde.

El asunto está relacionado con la tirantez de relaciones existentes entre dicho alcalde y el médico titular.

Añadió el gobernador, refiriéndose a un sueldo que en su sección deportiva publica el diario "La Tarde", que no era cierto que ningún agente de su autoridad hubiese estado mezclado en los ligeros incidentes que se promovieron el domingo último en el campo de fútbol de Las Arenas. Lo sucedido fue que un agente interpellado por uno del público le contestó. Por otra parte, es imposible, como quiere el citado diario, que los agentes de la autoridad estén durante la celebración de los partidos de fútbol agrupados en un lugar determinado, pues precisamente es necesario que estén diseminados entre el público para evitar incidentes y colisiones.

## ALCALDIA

El alcalde de Bilbao, señor Barrera, manifestó ayer a los informadores de Prensa que había conferenciado telefónicamente con el ministro de Obras Públicas, y que éste le había manifestado que se ocupará activamente de la construcción de 125 locomotoras para los ferrocarriles españoles, proyecto que está aprobado por el Consejo Superior Ferroviario.

Acerca de la construcción de carriles, tenía el alcalde buenas impresiones.

## VISTA DE UNA CAUSA

En la Audiencia de Bilbao y ante el Tribunal del Jurado se vió ayer la causa instruida contra Ernesto Pérez Vélez, por los delitos de tenencia de explosivos y de armas.

El procesado estaba manipulando el día 6 de octubre último con una bomba en la tienda que tenía en la calle de Iturrubide y, al hacerle explosión, le destruyó ambas manos.

Fue condenado a cuatro años de prisión por tenencia de explosivos y a tres años por tenencia de depósito de armas.

## ANULACION DE PROCESAMIENTOS

El Juzgado de Instrucción número 1 ha decretado que quede sin efecto el procesamiento, acordado por la autoridad militar, de los miembros del Bizka-Buru-Batzarra señores Gárate, Villabertia, Zubizarreta, Inzaurreta y Azeue.

También ha decretado la libertad de los señores Eguleor, Bengoa y Gamboa, los dos últimos miembros de la Junta municipal nacionalista de Munguía.

Asimismo ha dispuesto la libertad de don José Larrauri.

Estos procesamientos y detenciones fueron acordados en octubre último.

## ARROLLADO POR UNA CAMIONETA

A las nueve de la mañana, y al apearse de una camioneta en la calle de la Ribera, Ramón Martínez resbaló y fue arrollado por el vehículo, y resultó con lesiones gravísimas.

## EL AUMENTO DE PRECIO DE LOS PERIODICOS

Los empleados administrativos de los periódicos de Bilbao han dirigido telegramas al jefe del Gobierno, al presidente de la Cámara y al diputado don Basilio Alvarez, rogándoles que del aumento de precio de los periódicos se destine una parte a un fondo de jubilación para el personal de los periódicos, sin distinción de clases.

## UN CRIMEN

Cuando se disponía anoche a penetrar en su casa, número 21 de la calle de Ollerías, el joven de diecinueve años Nicolás Navarro le fue hecho desde la calle un disparo por un desconocido, que consiguió escapar, y resultó con una herida en el pecho que le acarreo la muerte a los pocos minutos de haber ingresado en el Hospital.

La Policía ha comenzado a practicar diligencias para descubrir y detener al autor del crimen.

## Dispongo de varios vagones de patatas

Rojas de pienso, a 9 ptas. los 100 kg. con saco.

Rojas de semilla, a 14 id., id., id.

Rojas, comestibles, a 19 id., id., id.

Estos precios se entienden sobre estación de Haro, para partidas de 10 sacos en adelante. Para pedidos, dirigirse al Apartado de Correos, n.º 151.-San Sebastián

## Compraría

camioneta en buen uso, basculante de dos o tres toneladas, ruedas gemelas. Dirigirse: Cruz Ulacia, DEVA.

## Antonio Linazasoro

Del Hospital Civil y de la Casa de Socorro  
MEDICINA INTERNA  
Paseo de Ategorrieta, 3  
Teléfono 14.179

**ARCAS**  
INCOMBUSTIBLES  
1ª Marca Nacional  
Contado y Plazo.  
REPRESENTANTE  
VALIN DE VEGA  
TEL. 14048  
INMAQUE 2 12

## Noticias de Aragón

## Dos individuos que se fugaron del Hospital provincial fueron heridos al tratar de cometer un robo

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 14.

## SUCESO ACLARADO

El lunes último ingresaron en el Hospital provincial dos individuos, que dijeron llamarse el uno Juan Campos y el otro Lorenzo Ibáñez, que presentaban ambos heridos por arma de fuego en las piernas y que se negaron terminantemente a explicar la forma en que habían sido heridos.

La Policía comenzó a trabajar para determinar quién pudiera ser autor de las lesiones que padecían dichos individuos o si se trataba de una riña entre ellos.

Ayer quedó aclarado el suceso, al fugarse ambos heridos del Hospital y presentarse a las autoridades el dueño de una finca, diciendo que el lunes había hecho dos disparos de escopeta contra dos desconocidos que intentaban forzar la puerta de la casa para robar.

## CONFERENCIAS

En la Agrupación Artística Aragonesa dió anoche una notable conferencia el director de "Heraldo de Aragón", don Manuel Casanova, siendo el tema de la misma "Nuevas molestias en el trato humano". Fue muy aplaudido y felicitado.

El sábado próximo dará una conferencia en el Círculo Mercantil don José Antonio Primo de Rivera. El título de esa conferencia es "Orden nuevo".

## ARROLLADA POR UN TREN

Cerca de Tauste un tren arrolló a la guardabarrera Basilia Murillo y la produjo lesiones graves.

## Información de Navarra

## Los presupuestos municipales de Pamplona presentan un déficit inicial de seiscientos mil pesetas

(POR TELEFONO)

Pamplona, 14.

## EL ORFEON PAMPLONÉS

La Directiva del Orfeón Pamplonés visitó ayer al gobernador civil, para rogarle apoye cerca del Ministerio de Instrucción pública la concesión de una subvención a la citada entidad artística, subvención que ya le ha sido concedida otros años.

## AYUNTAMIENTO

Las Comisiones del Ayuntamiento de Pamplona proceden con gran actividad al estudio de los presupuestos para el presente ejercicio, que presentan un déficit inicial de unas 600.000 pesetas.

## UN ATROPELLO

En la calle de García Jiménez fue arrollado ayer por un camión José Ferrer, de dieciséis años, y resultó con lesiones de pronóstico reservado.

## UN INCENDIO

En Lesaca fue destruido por un incendio un caserío, sin que hubiese que lamentar desgracias personales.

## TRES HERIDOS

En un baile que se celebró en Azagra resultaron varios de los concurrentes, y tres de ellos resultaron heridos de pronóstico reservado.

## TELEFONOS DE "LA VOZ"

Dirección y Redacción ..... 10-9-89

Administración y Talleres ... 10-0-24

## Crónica alavesa

## Los propietarios del pueblo de Oyón han decidido ayudar al Municipio en la realización de diversas obras

(POR TELEFONO)

Vitoria, 14.

## UN RASGO DIGNO DE IMITAR

Ha sido comentada favorablemente la decisión de la casi totalidad de los propietarios del pueblo de Oyón de ayudar económicamente al Municipio para que éste realice obras de interés general que sirvan, de momento, para dar ocupación al gran número de huelguistas forzosos de la localidad.

Una comisión del citado pueblo visitó ayer al presidente de la Comisión Gestora provincial, para rogarle que autorice al Municipio de Oyón a consignar partidas en sus presupuestos para la realización de esas obras.

## GOBIERNO CIVIL

Dijo el gobernador civil ayer a los periodistas que ante la proximidad de las elecciones municipales, y dada la importancia política que tendrán éstas, va a trabajar activamente por la unión de todos los republicanos de la provincia para que no contribuyan con sus diferencias al triunfo de las candidaturas no republicanas.

## ACCION POPULAR

El ministro de Justicia ha anunciado que el próximo domingo vendrá a Vitoria para inaugurar el ciclo de conferencias organizado por Acción Popular.

## DIPUTACION

El presidente de la Comisión Gestora provincial dijo ayer a los informadores de Prensa que muy pronto serán sacadas a subasta las obras de construcción de escuelas en los pueblos de la provincia que faltan del plan ya en marcha. Añadió el señor Dorao que van a establecerse clases de Comercio y Contabilidad en el Asilo.

## UN DESCARRILAMIENTO

En la estación de Olarizu descarriló ayer el expreso de Estella, sin que ocurriesen desgracias personales. La vía quedó interceptada varias horas.

## LOS AMIGOS DE LO AJENO

Ayer fueron detenidos en Vitoria dos jóvenes que fueron sorprendidos por el inquilino de un piso cuando se dedicaban a forzar la cerradura de la puerta de entrada.

## Ateneo Guipuzcoano

## Mañana disertará el conde de Keyserling

Ha despertado gran expectación la conferencia que mañana ha de pronunciar en el Ateneo el ilustre filósofo alemán Conde Hermann de Keyserling.

En San Sebastián, como anteriormente en Barcelona, Palma de Mallorca y Madrid, la figura del gran pensador acapara la atención de las gentes, poniendo de actualidad sus conferencias de sabiduría y sus explicaciones filosóficas de temas candentes.

El conde de Keyserling es conocido de los ateneístas donostiarros por su actuación magistral del año 1930, y no hace falta, ni mucho menos, que ahora ensalcemos su personalidad, ponderando su inteligencia, sus obras y sus predicciones. Sólo diremos que en su disertación tratará del tema "La decadencia del mundo antiguo y la crisis actual", y que, como la anterior, será pronunciada en español.

## La Perla del Océano

## HOY, GRAN FESTIVAL

De seis y media a nueve y cuarto noche con la formidable orquesta "Good Star".  
LA PERLA es el Salón más preferido.

## Camioneta

Compro muy barata de una tonelada en marcha y a prueba. Estación "EASO". Venta-Berri.

## Buena ocasión

vendo pequeño taller mecánico, torno, taladro, cepillo, soldadura autógena y eléctrica, con accesorios de taller. Razón en esta Administración.

## Necesito agentes

o representantes, en la capital y pueblos mayores de 4.000 habitantes para la venta de un invento de gran aceptación. Señor Tejedor, Henao, 48. BILBAO.

## JULIO ABAD

MEDICO-HOMEOPATA  
Medicina general. Enfermedades crónicas.  
Tratamiento por HOMEOPATIA  
Consulta: 10 a 1 y 4 a 6  
URBIETA, 47, 2.º Teléfono 1-26-25

## Se vende

CAMIONETA CITROEN, 11 H. P.  
perfecto estado, precio módico. Chocolate Suchard, S. A. E.

## Ultima semana de retales

6.000 METROS A CUALQUIER PRECIO

Crespones a . . . . .	1,50 metro
Gasas a . . . . .	1,90 "
Paños a . . . . .	1,75 "
Percales a . . . . .	0,25 "
Etaminas a . . . . .	0,40 "

Todo en retales

Precios tirados

## Bajos del Teatro Victoria Eugenia





## Ante la novena prueba pedestre que organiza el Herrera Sport

### Del Campeonato de Guipúzcoa

Nunca como este año ha despertado tanto interés esta prueba organizada por el Herrera Sport, debido en gran parte a ser ésta la última de la edición preparada por nuestra Federación, seguida del campeonato de Guipúzcoa y en vísperas del campeonato de España, próximo a celebrarse en el campo del Hipódromo de Lasarte.

Queremos recordar a los lectores aficionados, algunos detalles, desde el comienzo de nuestra prueba con respecto a las demás sociedades que participan con nosotros.

He aquí algunos detalles:

La primera prueba organizada por el Herrera Sport, comenzó el año 1926, con el Trofeo Fernando Nicolás, para ganarlo durante dos años consecutivos o alternos. Tomaron parte las veteranas Sociedades Añorga, Lagun Artea, Donostia, Avión y Herrera Sport. Lo gana el Añorga el primer año, pero en el mismo anuncia su baja de la Federación en el atletismo, continuando como Sociedad recreativa. Por dicho motivo la copa quedó en poder de la Federación.

El año 1927, participan el Lagun Artea, Avión y Herrera Sport. Lo gana el Lagun Artea. Esta Sociedad, como la anterior, desaparece del atletismo y nuevamente la copa comienza a disputarse.

El año 1928 participan el Donostia, C. D. Esperanza y nuestra entidad deportiva. Lo gana el Esperanza por primera vez.

El año 1929, en una gran lucha entre el Esperanza y el Donostia, gana nuevamente el C. D. Esperanza, llevándose en definitiva el Trofeo Fernando Nicolás.

Años 1930-31, 1931-32: Trofeo Asuero, también para dos años. Participan la Gimnástica de Ulla, Donostia y Herrera Sport. En esta prueba se lamenta la desaparición del formidable equipo del Esperanza, que ingresa en la Gimnástica de Ulla, ganando dicho trofeo por haberlo conseguido durante dos años.

Año 1932-33. Tofeos: Copa de la Excelentísima Diputación, marquesa viuda de Rocaverde y Ayuntamiento de Alza. Participan el Donostia, Gimnástica de Ulla y Herrera Sport, consiguiendo los tres trofeos la Gimnástica, uno de ellos en definitiva, el del Ayuntamiento, por mejor puntuación.

Años 1933-34, copas de la Diputación y marquesa viuda de Rocaverde. Participan los equipos del año anterior. Sale vencedor el de la Gimnástica de Ulla, conquistando el trofeo de la Diputación en definitiva. Por lo tanto, queda pendiente para el próximo cross del día 17 la copa de la marquesa viuda de Rocaverde, así como otros varios que nos han sido anunciados ya y que esperamos recibir para dicha fecha.

### DESPUES DEL XIX CAMPEONATO GUIPUZCOANO DE "CROSS"

Conocidos los resultados de este campeonato organizado por el Unión Club, que tuvo lugar el pasado domingo, nos resta el dar a saber el acto de la distribución de los premios celebrados en el local social del Club, previas unas expresivas palabras del presidente, don José Antonio Ponte Picavea, que fueron muy aplaudidas.

El reparto de premios fue como sigue:

- 1.º Santiago Coll: reloj en figura alegórica del Banco de Vizcaya; frasco de perfume, de don Eusebio Dorado y caja de puros de don Celedonio Zaragüeta.
  - 2.º Pedro Iradi: traje de entrenamiento de sport, de don Jorge Ducaurau, cónsul de Francia y estuche de bombones de la Casa Elgorriaga.
  - 3.º Luis García: copa del Banco de San Sebastián; y una cartera de piel de la señora viuda de Susperregui.
  - 4.º Santiago Legorralde: un par de zapatillas de "cross" de don Patricio Arabelaza y un reloj de mesilla de don Oscar Beiner.
  - 5.º Jesús Larrañaga: figura alegórica y máquina de afeitar del Irún'go Atseña.
  - 6.º Angel Fernández: cartera de piel del Teatro Bellas Artes y máquina "Allegro" de don José Larrache.
  - 7.º Blas Castillejo: estuche objetos de escritorio de don Vicente Laffitte y cartera de piel del Casino de Irún.
  - 8.º Vicente Adúriz: copa de don León Carrasco, comandante militar de Guipúzcoa; y pitillera de don Juan Gámez, comisario jefe de Policía.
  - 9.º Andrés Satrustegui: cartera de piel del Donostia F. C. y botas de sport de un atleta del Unión Club.
- Como se ve, hubo dos vueltas en el reparto de premios, y los corredores participantes, todos los cuales se clasificaron con brillantez, quedaron muy satisfechos de la jornada en todos sus aspectos.



### EN EL FRONTON MODERNO

Cuatro líneas nada más vamos a dedicar a la jornada pelotística celebrada la tarde de ayer en el frontón del paseo de Atocha, pues los dos partidos jugados transcurrieron sin pena ni gloria.

**El primer partido.** — En el primer encuentro celebrado tomaron parte Mondragón y Goicoechea, luciendo faja colorada, contra Escudero y Lesaca, fajados con distintivo azul, sacando los delanteros de los cuadros once y once y medio, respectivamente.

Dió comienzo la contienda sin que la "cátedra" mostrara preferencia por ninguno de los bandos en pugna, ya que las apuestas iniciales se hicieron a la par.

Empezaron por igualarse las dos parejas en el tanto 3 y así siguieron hasta el 34, última igualada registrada. A partir de la citada igualada se impusieron francamente Mondragón y Goicoechea, los cuales siguieron adelante y llegaron al tanto 50, final del partido, dejando en el 40 a Escudero y Lesaca.

Como más arriba decimos, este partido careció por completo de interés, y, por lo tanto, de esa alegría, de esa emoción que requieren los encuentros de pelota para que el espectador se deleite contemplando las bellezas que encierra el juego de la pelota.

**El segundo partido.** — El segundo partido, también a remonte, corrió a cargo de Irún y Elícegui, colorados, y Mina II e Isasi, azules, sacando los delanteros del cuadro once y medio.

En este partido mostró la "cátedra" preferencia por la pareja roja, ofreciendo motivo en proporción de 40 a 38.

No tuvieron acierto los señores "catedráticos" al elegir. No tuvieron acierto, repetimos, porque después de registrarse empates en los tantos 5, 6, 7, 13, 15, 19, 21, 34, 35 y 36, fueron los menospreciados (Mina e Isasi) los que se pusieron en cabeza para llegar al término del partido, concertado a 50, cuando Irún y Elícegui, los favoritos de principio, no habían pasado del tanto 41.

Los cuatro muchachos tuvieron de todo: bueno, malo y regular; pero, en general, cumplieron su cometido dada su categoría.

**Partidos para hoy.** — A las tres y media de la tarde.

Primer partido, a remonte: Aramburu II e Idiazábal, colorados, contra Sala y Goicoechea, azules.

Segundo partido, también a remonte: Angel y Fitero II, rojos, contra Irún y Machín, azules.

### EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

En el primer partido, a cesta-punta, contendieron Aguirre y Aldazábal contra Legarra y Arrate, venciendo la primera pareja por catorce tantos.

En el segundo partido, a la misma modalidad, jugaron Aramburu y Pagoaga contra Gamboa e Izaguirre, saliendo vencedores los primeros por cinco tantos.

### EN PAMPLONA

Ayer jugaron en el frontón Euskal-Jai, Azpiroz y Urtazun contra Aldea y Guruceaga. Venció la primera pareja por cuatro tantos.

## El partido de Liga entre el Racing de Santander y el Donostia

### Roca - Tolosa en el Stadium Gal

El domingo corresponde visitar el campo de Atocha al Racing de Santander, uno de los equipos más desconcertantes de los que componen la primera División de la Liga. Equipo rápido, desigual en sus actuaciones, muchas veces geniales, lo que le permite obtener los resultados más extraños. Este es el equipo al que ha de recibir el Donostia en uno de los momentos más difíciles de su historia deportiva. Porque el Racing ha producido siempre en San Sebastián grandes sorpresas, con resultados totalmente inesperados y por ello siempre ha de ser considerado como un temible enemigo. Enemigo que en estas circunstancias es de mayor peligro, porque su situación dentro de la Liga es también precaria y tratará de hacer un esfuerzo desesperado por mejorarla.

Ese mismo esfuerzo habrá de exigirse al equipo local, al que sus constantes desajustes le han colocado en la difícil situación actual, que a todo trance tratará de remediar. Porque todavía es tiempo de hacerlo. Va en ello la vida del Club y su prestigio de gran equipo mantenido durante tan largos años, su indiscutible personalidad deportiva en la Península. Los grandes valores deportivos son precisamente aquellos que son capaces de reacciones que devuelvan su potencialidad real al equipo. Y esa reacción es la que hay que esperar del Donostia.

El partido ofrece, dadas sus características, un interés excepcional. Partido decisivo, de vida o muerte para el Donostia, que si quiere sobrevivir habrá de rendir un máximo esfuerzo. Y para rendirlo, son buenos momentos, los noventa minutos del encuentro, todo el tiempo en que el mismo ha de desarrollarse, ya que no es posible a estas alturas hablar de dosificación. Hay que jugar desde el comienzo al final, sin entregarse a una confianza peligrosa, ni desfallecer en la moral.

### COPA AMATEUR

La suerte ha querido que el flamante equipo campeón guipuzcoano de primera categoría le tocara eliminarse en partido correspondiente a la Copa de España con el histórico team del Tolosa, reforzado para este torneo con elementos tales como Urretavizcaya, el fogoso ex defensor del Madrid y Osasuna.

A este partido acudirá seguramente numeroso público, ya que se presenta con gran interés.

El público irunés debe además al Roca su agradecimiento por la conquista del preciado galardón conquistado.

## FESTIVAL DE BAILE

en el

## Frontón Moderno

Hoy, ueves, de seis a nueve

ORQUESTA "JAZ STIL"

## La hernia no existe

Esta es la verdad para todos cuantos usan el privilegiado Super Compresor HERNIUS Automático, maravilla mecánica científica que sin trabas ni tirantes, sin peso, sin molestias y ocupando un solo centímetro en el cuerpo, retiene y reduce hasta la nada toda clase de hernias por antiguas y voluminosas que sean en ambos sexos y en todas las edades.

Herniado. La salud no tiene espera, consúltenos su caso y le orientaremos gratuita y desinteresadamente, evitándole el peligro de comprar uno de los muchos bragueros y vendajes contruñidos en serie y que sólo agravarían su dolencia.

Visita en SAN SEBASTIAN el sábado día 16 de febrero, en el Hotel Europa, de nueve mañana a cuatro tarde solamente.

IMPORTANTE: Nuestro Agente especialista recibirá gratis en: PAMPLONA, el domingo, día 17 de febrero, en el Hotel La Perla.

Casa Central: Gabinete Ortopédico "HERNIUS".—Rambla Cataluña, 34, 1.º BARCELONA

## ECOS

De todas partes

### Declaraciones de Ignacio Ara

PARIS.—Hemos hablado con el campeón español Ignacio Ara, después de su victoria de anoche sobre Candel. Presenta en la ceja izquierda dos grapas. No ofrece su rostro ninguna otra muestra del combate.

El aragonés se muestra satisfecho del resultado obtenido. La fractura de la ceja —nos dice— me la produjo Candel, en el primer round, de un cabezazo. En efecto, reservé mi derecha, pues no tenía en ella plena confianza. Estoy seguro que en un nuevo encuentro con Candel le noquearía. En el primer asalto le tuve completamente groggy. Hoy marché a España y regresaré en breve a París, porque he de tomar parte en el concurso entre pesos medios que va a organizar Jeff Dickson con vistas a encontrar un "challenger" que ofrezca a Thil para el título mundial.

—Estoy muy satisfecho— resume —del triunfo alcanzado a pesar de todos los handicaps. La crítica parisina antes del combate no me era favorable y en "L'Auto" se llegó a vaticinar que yo sería puesto fuera de combate por Candel.

Candel, disgustado

PARIS.—Marcelon Candel, después de su derrota, a los puntos, en el Palacio de Los Deportes, ante el español Ignacio Ara, se muestra muy disgustado del resultado obtenido. Cree que el juez le perjudicó en la decisión y que el fallo debió ser, a lo más, de combate nulo.

### Elogios a Holtzer

PARIS.—Toda la Prensa parisina coincide en sus elogios al campeón de los plumas Maurice Holtzer, por su triunfo sobre el campeón mundial Freddie Miller. Su victoria —dicen— fué netamente conquistada e hizo un combate magnífico. Reconocen, no obstante, que el americano se confió y salió deficientemente preparado.

Se habla de la posibilidad de que se monte un combate-revancha en que Freddie ponga en juego su título mundial.

### Habia Dickson

PARIS.—En vista de la derrota de Miller ante el campeón francés Holtzer, ha sido interrogado el promotor Jeff Dickson, al que se ha preguntado si este resultado podría significar algún obstáculo para la reunión organizada para el domingo en Barcelona en que el campeón mundial volverá a ser enfrentado con el catalán Gironés.

—No creo —ha contestado—, en primer lugar porque en "match" que ha perdido Freddie no había puesto en juego su título. Y, además, porque de aquí al domingo tendrá tiempo para prepararse adecuadamente.

Al. Brown — Sankchili, para el título mundial, el 18 de marzo, en Valencia

VALENCIA.—Están muy adelantados los preparativos para montar la víspera de San José y Fiesta de las fallas, una gran velada en la Plaza de Toros. Pedro Ros, "challenger" de Primo Rubio, será oponente al aragonés Miro, campeón de su región. El valenciano Ramón Badía, disputará a Hilario Martínez el título nacional del peso welter. Y Primo Rubio luchará con Bartos, también para disputarle el título que posee. Es probable asimismo que Martínez de Alfara luche con el negro Alonso, que le venció en Barcelona.

Y el combate cumbre será, como ya se anunció desde París, el que disputen el negro panameño, campeón mundial de los gallos, Al. Brown, y el valenciano Sankchili, poniendo en juego su título.

### Debeaumont vence a Kid Janas

PARIS.—En el Central, Kid Janas ha sido vencido por Jean Debeaumont, a los puntos. En la misma reunión y por analoga decisión, Curt Stary venció a Renaud.

### Gavalda y Siki, vencedores en Rennes

PARIS.—En Rennes, Gavalda ha vencido a Bendieugou, y Young Siki a Reinier.

### Lahitte, vencedor

BURDEOS.—El "cross" de la Costa de Plata, disputado el domingo, fué ganado por Lahitte, del Stade Bordelais. Cubrió los 11,500 kilómetros en 36 m. 50 s. 3/5.

### Vanderdonck, vencedor en Lille

PARIS.—El Club Sportivo de Lille organizó para el domingo un "cross" ciclo-pedestre sobre 20 kilómetros, en el que participaron 40 corredores.

Tomaron parte, entre otros, el campeón de Bélgica, Varmassen, y el de Francia, Waas. El vencedor fué Vanderdonck, que cubrió los 19,800 kilómetros en 49 m. Folke quedó a dos largos, y Waast se clasificó en tercer lugar. ("Noti-Sport").

**TOS**  
**BRONQUITIS**  
**GATARRO**  
JARABE  
**EAMEL**



14 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

Deportes de nieve

## Notas de nuestro "carnet"

En torno a una suspensión

JORNADA MALOGRADA

El domingo pudo haber sido la consagración triunfal y definitiva del esquí en Guipúzcoa. Aplacados los elementos tras una semana intensísima de fríos y nieves y hallándose nuestras montañas cubiertas de buena y abundante materia prima—¡qué pocas veces podemos decir lo mismo!—, la gran prueba II Campeonato guipuzcoano de ski, que organizada por el Club Deportivo Fortuna iba a tener lugar en un precioso recorrido enmarcado en el Aloña y praderas de Urbia, se presenta bajo los mejores auspicios. Sesenta y dos participantes y magníficos y abundantes premios, eran el fruto de una propaganda, afición y entusiasmo que parecían llegar al punto culminante, tras la I Travesía del Aralar, celebrada el domingo anterior, organizada por la Capu, que tuvo la virtud de hacer resurgir la afición y ponerla al rojo vivo...

Pero el hombre propone y Dios dispone. La carretera que une Oñate a Aranzazu, centro de operaciones para la gran carrera, cuya ruta tiene un porcentaje de desnivel sumamente pronunciado—particularmente en Zapata—, a consecuencia de las heladas y de haberse intentado quitar la nieve, quedó convertida en un cristal y ante ese al parecer insignificante obstáculo, se estrellaron los esfuerzos de los organizadores, echando por tierra los trabajos de muchos días, y los mismos corredores y espectadores que ocupando sendos automóviles y autocars se dirigían hacia el lugar de la lucha y que intentaron alcanzar Aranzazu, se encontraron con la horma de su zapato—léase Zapata—, y perdonémosles el chiste—, y se vieron obligados a abandonar los vehículos, pues comenzaron a patinar las ruedas—contagándose seguramente, porque no habían oído hablar de otra cosa—. Un coche quedó atravesado y todos los demás, por no ser menos, siguieron su suerte, y allí se armó Troya, pues al taponarse la única vía de acceso a Aranzazu, imposibilitada la llegada a las pistas de Aloña, sumiendo en la impotencia y desesperación a los organizadores y participantes en la carrera—algunos habían venido desde Canfranc—, ¡Verdaderamente lamentable!

### RECOMENDACION OPORTUNA

Sabemos de buena fuente, que el viernes por la noche, se personó una comisión del "Ski Club Tolosano", en el domicilio social del Club Fortuna, para exponer a los organizadores de la prueba, la imposibilidad de celebrarla en el Aloña, como estaba anunciado, por las grandes dificultades que presentaba el acceso hasta Aranzazu, a causa de la nieve y del hielo, e insinuarles que en los mismos alrededores de Tolosa—bien Leaburu, Gaztea o Berastegi—, podría escogerse un bonito recorrido, ofreciéndose desinteresadamente para el marcado del mismo y para cualquier otra cosa que se les ofreciera.

Y los organizadores, haciéndose cargo de los razonamientos expuestos, mostraron en principio su conformidad, y el sábado por la tarde se trasladaron algunos a Tolosa, mientras un grupo del "Ski Club Tolosano" fué a Berastegi, donde sobre el terreno, estudiaron un precioso itinerario entre las praderas de San Antón, la casita del caminero y el puesto de Uli, o sea, un recorrido muy adecuado y espectacular, que podría establecerse en lugar del de Aloña.

Pero mientras tanto, parece que los "fortunistas" se pusieron al habla con Aranzazu y desconocemos lo que desde allí les aseguraron, pero el caso es que el mismo sábado por la noche nos informamos, no sin extrañeza, que la prueba iba a tener lugar, por fin, en Aloña.

Y temíamos fundadamente por su celebración, pues el mismo sábado, en una pequeña excursión automovilista que realizamos, nos costó Dios y ayuda el coronar un modesto puerto de menor altura y desnivel desde luego que los de Elizaga, Udana y Aranzazu, que había de salvar para trasladarse al lugar de la prueba, y un negro presentimiento nos invadió, el que desgraciadamente la realidad vino a confirmar.

Creemos que en todo esto hay alguna mano oculta y nada nos extrañaría, que los famosos "Enemigos del Aralar", que al mismo tiempo lo son del Aitzgorri-Aloña y demás montañas guipuzcoanas, hayan tenido intervención en este malhadado asunto, pues según informes fidedignos recibidos, los enemigos números 1 y 2—L. Vallet (a) Dillinger y J. L. Ugarte (a) "Baby Face"—, fueron vistos por los alrededores de Oñate la noche del sábado, y seguramente que ellos serían los autores de la capa de cristal que cubría la carretera y que fué causa de todos los males.

Por nuestra parte tenemos la conciencia tranquila, pues ya en nuestra anterior crónica hacíamos a los organizadores la advertencia leal de que procurasen por todos los medios impedir el acceso de los tales enemigos al circuito de Aloña, pero se conoce que echaron en saco roto nuestro consejo, y en el pecado han llevado la penitencia.

¿No podrían tomar cartas en el asunto las altas autoridades del ski, en evitación de que puedan repetirse hechos de esta naturaleza, que tan poco dicen en favor de los organizadores guipuzcoanos?

### ¿BERASTEGI?... ¿ALOÑA?...

Amaneció el domingo y el cronista, que no posee desgraciadamente, el don de ubicuidad, estaba sumido en honda perplejidad. Por un lado tenía marcado interés en presenciar la gran prueba del Club Deportivo Fortuna, y al observar la gran cantidad de vehículos que pasaban con dirección a Oñate, tentado estuvo de seguir su rumbo.

Pero un extraño presentimiento le dominaba y ante el temor de hacer un tan largo viaje inútilmente y tener que salvar las duras cuestas de Izaga, Udana y Aranzazu, harto expuestas y peligrosas tras las heladas, y la agradable perspectiva de Berastegi, solo a diez kilómetros de distancia contra cincuenta y tantos que hay a Aranzazu, resolvieron su indecisión, volviendo además de que el grueso de los esquiadores tolосanos y agregados iban a tomar dicho pintoresco pueblo como centro de expansión de sus actividades durante dicho domingo en vista



CHAMONIX.—Un magnífico salto de Christiansen, vencedor de la prueba de los Campeonatos de Francia.

(Foto Rol.)

de la agradable impresión que trajeron los que allí estuvieron el día anterior.

Y hacia Berastegi tomamos rumbo, en confortable autocar, con el que pudimos coronar el alto de San Antón. Y entre la ermita de dicho santo y la de San Sebastián, seleccionamos unas magníficas praderas, cubiertas del albo manto, que al poco rato, con el continuo deslizarse de los esquís, quedaron convertidas en magníficas pistas.

Y allí quedó establecido el cuartel general de las huestes tolосano-villabona-donostiarra, bajo la paternal vigilancia y dirección de don Ignacio Gallastegui, el gran entusiasta-decano de los innumerables practicantes y adeptos que el esquí ha conseguido en nuestra provincia.

Algunos a quienes venía estrecho aquel marco, y que como los pajaritos cuando aprenden a volar, les gusta alejarse un poco del nido que se les antoja pequeño, salieron a efectuar algunas excursiones, llegando algunos hasta Urto y Leiza en plan carreteril, y otros que odian el macadam y prefieren la montaña, se llegaron hasta la casita del guarda de Uli, donde comieron, retornando encantados del paisaje y de la cantidad y calidad de la nieve, que nada tenían que envidiar en esos aspectos a Suiza.

Y a media tarde era grandísima la animación en las pistas de San Antón, que iba mejorando de hora en hora y ante el aliciente de las bellas esquiadoras que en ellas hacían sus primeros pinitos, entre las que recordamos a Mary Urquiola, María Paz Paguaga y Marylole Gallastegui. Si hubiéramos de otorgar el premio a la constancia y aplicación, habría de ser para esta última, que con un entusiasmo y afición realmente extraordinarios, no tuvo un momento de reposo—fuera del breve tiempo que invirtieron todos en ir a comer a Berastegi—, y al final bajaba la pista como el más consumado esquiador.

Y si no hubiera sido porque llegó la noche y ya no se veía ni la nieve, a pesar de su aburra, todavía seguiríamos deslizándonos en aquellas magníficas pistas, aunque a última hora, la aparición de unos trineos y otros aparatos deslizantes, sembraron el pánico entre la grey esquiadora que las usufructuaba, como pez en el agua.

Hubo, pues, que abandonar el campo de armijo y serían ya las siete cuando irrumpíamos en "Emaus-borda", la simpática casita de campo—todo menos borda—, que los señores de Sesé poseen en Berastegi, galantemente invitados a merendar por don Juan Sesé y su simpática sobrina y entusiasta esquiadora Maryshabel, que hizo los honores y ante el agradable calor que expandían los añosos leños que crepitaban en el hogar, y mientras restaurábamos las energías perdidas, departimos en animada conversación, sobre las peripecias e incidencias de la agradable jornada, pasando un rato inolvidable.

Afortunadamente, no hubo que lamentar ni la más leve torcedura. Únicamente a última hora, el Dr. J. M. Sansinenea, que con su distinguida esposa pasaron también el día en Berastegi entregados a su deporte predilecto, se hizo una herida en la cabeza, en una caída aparatosa en un descenso a pico, pero, afortunadamente, muy superficial y sin mayor trascendencia, de lo que todos nos alegramos.

En nuestra anterior crónica, comparábamos Lecumberri con Chamonix, y en estricta justicia hemos de equiparar hoy Berastegi con Saint Moritz, pues el domingo al menos, podía soportar sin mengua la comparación en todos los conceptos.

Y serían las ocho de la noche cuando entrábamos en Tolosa, informándonos seguidamente, no sin pena, de lo ocurrido en Aloña, mejor dicho, en la cuesta de Aranzazu pues admiradores fervientes del Club Deportivo Fortuna, en cuyo seno contamos con muchos y buenos amigos, hemos lamentado el percance como si nos hubiera ocurrido a nosotros mismos, pues pudimos ver personalmente en todos sus detalles, la gran organización que tenían preparada, y, francamente, merecían otro resultado los afanes, desvelos y sacrificios de los Echenique, Gamboa, Garuz, Peña, etc.

Pero lo sucedido debe servirles de experiencia y lección para que sean más precavidos en otra ocasión y confiemos en que dentro de este mismo mes les será dable celebrar la prueba que el domingo no pudo verificarse por una causa tan fútil y estúpida, habiendo como había nieve abundante y de calidad en tres cuartas partes de la provincia, más que suficiente para poder celebrar la prueba en inmejorables condiciones, pues desgraciadamente pocos dominios del invierno se presentan con un tiempo

tan adecuado para la práctica del esquí como el domingo último, pues la temperatura fué uniforme durante todo el día y aunque algo gris, sin nieblas, y por lo tanto, ni hecho de encargo para una prueba de la envergadura de la que los entusiastas "fortunistas" habían preparado con tanto mimo como desgracia. Otra vez será.

### BRAVA HAZANA

Ha sido la realizada el domingo, día 10 del actual, por los coriáceos esquiadores Guillermo Recondo y Txomin Mocoroa, componentes del "Ski Club Tolosano".

Esta Sociedad, como se sabe, tiene ofrecida medalla de vermeil a cuantos socios efectúen en esquís en el día, la travesía Lizarrusti-Igaratza-Barraibar o viceversa; medalla de plata a los que realicen la travesía Amezqueta-Igaratza-San Miguel; y de oro a los que hagan la travesía Zaldivia-Igaratza-San Miguel-Madoz.

Y los super-forofos Recondo y Mocoroa no se han andado por las ramas. El domingo, tras de haber oído misa en Tolosa, la misa de tres y media, se trasladaron en automóvil a Zaldivia, y a eso de las seis de la mañana, sin esperar a que amaneciera, comenzaron a trepar ladera arriba con dirección al refugio de Igaratza.

Este recorrido, de unos 20 kilómetros, todo ello en subida, hubieran podido cubrir con una nevada formal en unas cuatro horas y media. Pero era tal la cantidad de nieve con que se encontraron y muy blanda por ser recién caída, que la marcha resultaba lenta y penosa, y hasta el mediodía no consiguieron llegar a Igaratza, y ello gracias al gran entusiasmo y voluntad de los dos estóicos esquiadores, que iban turnándose en la ingrata labor de marcar las huellas, pues al que iba en segundo lugar le era mucho más fácil el avanzar siguiendo las trazas de su compañero.

En el refugio pasaron una hora para comer y descansar, y poco después de la una siguieron la marcha con dirección a la casita del guarda forestal, donde hicieron una breve parada, mientras tomaban un buen trago de mosto navarro. Y a las cinco de la tarde consiguieron alcanzar el santuario de San Miguel de Excois, con lo que habían conseguido salvar la parte más difícil de la travesía, pues lo que faltaba hasta Madoz era ya todo descenso.

Y tras un pequeño "píscolabis" y avisar telefónico a Tolosa su paso por dicho lugar, prosiguieron la marcha y en pleno valle de Aia les sorprendió la noche, llegando a Madoz, término de la travesía, poco después de las siete de la tarde, después de trece horas de caminata—incluido paradas y descansos—, en las que salvaron los 40 kilómetros que separan Zaldivia de Madoz, máxima anchura de la sierra de Aralar. Es más meritoria aún la travesía, por la excesiva nieve y además recién caída, con que tuvieron que luchar, sobre todo cuesta arriba, con el inconveniente de que cuesta abajo apenas deslizaban los esquís.

Al día siguiente, lunes, proyectaban atravesar de nuevo la sierra de Aralar por San Miguel, casa del guarda forestal, Igaratza, Amezqueta, ganando así además la medalla de plata. Pero resulta que en todo Madoz no pudieron encontrar más que una cama para pasar la noche y aquella con jergón de hoja de maíz—100 por 100 sonoro—, y al tener que dormir al tresbolillo—los pies del uno alternando con la cabeza del otro—, sobre una base tan escurreidiza y bullanguera, se conoce que los cuerpos apenas si descansaron, y a la mañana siguiente tenían aún muy acusadas las fatigas de la travesía de oro, y unido a esto el mal estado de la nieve, les aconsejó el descenso a Irurzun, donde tomaron el tren que les condujo a Tolosa.

La brava hazaña de estos dos mosqueteros, ha sido muy comentada y sus amigos tratan de tributarles un homenaje al tiempo de imponerles las medallas de oro que tan a pulso—mejor dicho, a golpe de pinel y esquís—, y tan merecidamente han conquistado, aunque no sabemos lo que opinará el amigo Paco Tuduri, pues si el domingo anterior se agotaron las medallas de vermeil por la cantidad de socios que hizo la travesía del Aralar, estamos viendo que en cuanto cunda la hazaña de Recondo y Mocoroa, van a tener brevemente imitadores y se verá obligado a poner un cartelito que diga: "No hay más medallas". So pena de arrastrar a la ruina al S. K. T., de la que es secretario perpetuo e insustituible.

¡Salud a la quintaesencia de la forofada tolосana!

### EL "S. K. T." EN LA BRECHA

Acabamos de recibir el calendario de las

El Campeonato de ski

## Se disputará en el Aitzgorri

Y tendrá lugar el domingo

¡SERA LA DEFINITIVA!

El segundo campeonato guipuzcoano de "ski" tendrá lugar en la sierra de Aitzgorri el próximo domingo, si los elementos atmosféricos no disponen otra cosa. Esta decisión de los organizadores sorprenderá quizá a algunos aficionados, ya que ellos esperarían su celebración en otro lugar, teniendo en cuenta la adversa suerte del terreno elegido, pues ya en dos ocasiones ha habido necesidad de aplazar otros tantos concursos. Sin embargo, los fortunistas confían en que a la tercera será la vencedora.

En nuestra opinión, nada tan apropiado como el recorrido previsto para la celebración del campeonato. No creemos haya en Guipúzcoa, ni en lugares próximos a esta provincia, terrenos que puedan compararse con los de Maya y Urbia para una prueba de esta categoría.

Maya, el lugar escogido para la meta de salida y llegada, es un paraje privilegiado. Una planicie situada entre montañas, que la protegen; posee un pinar que, cubierto por la nieve, presenta un aspecto admirable. Los que por aquí sentimos el pasado domingo el placer de deslizarnos, guardaremos una agradable impresión de la soberbia excursión realizada.

La salida desde este punto obliga a salvar una ligera elevación, nada penosa, que al final de la carrera constituye un descenso agradabilísimo y es de gran espectacularidad.

Pues bien: para llegar a estos lugares desde Aranzazu no se necesita más de media hora, bien sea en "ski" o a pie, según se preste el terreno. En otro punto cualquiera, para acudir a la nieve se necesitaría de unas dos horas, esfuerzo un tanto penoso para cualquier aficionado.

Una vez terminadas las pruebas, fácilmente descenderán a Aranzazu los excursionistas, contando allí con abundantes y confortables mesas, tan oportunas después del duro ejercicio que constituye el "ski".

Sólo una mala pasada del tiempo atmosférico ha podido truncar los plausibles deseos de los organizadores del campeonato, que, tal como lo preveían, habría de resultar de una gran brillantez.

Este domingo, con la carretera a Aranzazu libre del hielo, que hacía peligroso el paso de vehículos, permitirá trasladarse cómodamente en los espaciosos autocars a toda la pléyade de esquiadores donostiarra, así como a otros de la provincia que, por lo que hemos podido observar, se han decidido a calzarse las "tablas".

Esperamos, pues, que pese a los desengaños sufridos, el próximo domingo se verá concurrida, tanto de participantes como de espectadores, esta prueba que con tanto empeño preparan los animosos muchachos del C. D. Fortuna.

Y que la suerte nos sea propicia para disfrutar de la más brillante jornada de nuestro "ski" guipuzcoano.—Goiko-Mendiyan.

## Convocatorias

### IZARRA DE GROS

Se pone en conocimiento de todos los socios y jugadores que asistan a una reunión que se celebrará hoy, a las ocho en punto, en el domicilio social (Bar Cayetano), Atocha, O, para tratar de asuntos de suma importancia.

Se ruega la más puntual asistencia porque los asuntos que se tomen serán válidos.—El Secretario.

### ESTRELLA DE GROS

Se convoca a todos los jugadores y socios a una reunión extraordinaria que tendrá lugar hoy, jueves, a las siete y media de la noche, en el domicilio social (Bar Ullalde). Encárcese la puntual asistencia.—El capitán.

### RACING DE GROS

Se ruega a todos los jugadores y socios acudir hoy, jueves, a una reunión que se celebrará en el domicilio social (Bar Colón), a las siete y media de la noche, para nombrar la Junta directiva y tratar otros asuntos.—El presidente.

### EASO CHIKI

Se convoca a todos los jugadores para hoy, jueves, a las cinco y cuarto de la tarde, en el sitio de costumbre. Por tratarse de asuntos de gran interés para el equipo, se ruega la puntualidad.—El capitán.

pruebas de esquí que dicho Club prepara para el próximo mes de marzo, a celebrarse en las pistas de Candanchú-Canfranc.

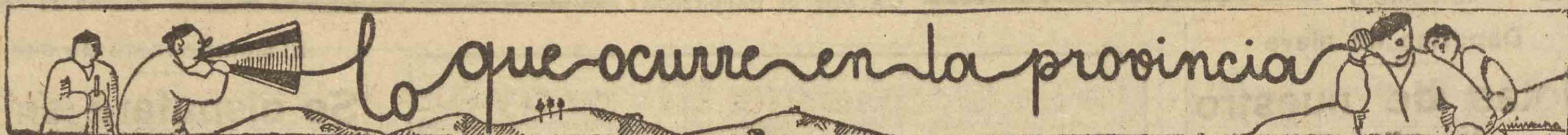
Es tan vario y extenso, que desistimos por hoy de insertar el programa en cuestión y comentarlo, pues habríamos de necesitar todo el periódico, y, francamente, no hay que ser demasiado egoísta, pues harto espacio hemos dispuesto por hoy, por cuyo motivo lo dejamos para otro día.

Únicamente hemos de adelantar, que abarca pruebas para todas las clases y gustos, desde la competición internacional para señoritas (descenso y slalom), hasta el campeonato vasco de esquí. Además del "Tobazo Standard" (internacional), Slalom internacional (Copa Hotel Candanchú), Trofeo Mustad para los socios del "Ski Club Tolosano" y Copa Candanchú para el concurso de salto internacional y una divertida Gymkana para parejas, "Copa Carnaval", que tendrá lugar el martes de Carnaval, día 5 de marzo próximo.

Con este motivo existe una animación extraordinaria, hasta el extremo de que para dichos días de Carnaval hace ya tiempo que están comprometidas todas las habitaciones del Hotel Candanchú, y aun las de los demás hoteles que existen en Canfranc, y otro tanto puede decirse para los días 17, 18 y 19 de marzo—empalmes de un domingo por un sencillo puente con la festividad de San José—.

Oportunamente, pues, volveremos a referirnos a todas estas competiciones, para las que el "Ski Club Tolosano" va a destinar magníficas copas y premios que llamarán seguramente la atención cuando sean expuestas en un comercio donostiarra.—G.





## ALZA

## SESION MUNICIPAL

Bajo la presidencia del alcalde presidente, don Luis Rubio, y con la asistencia de los señores Sans, Galardi, Loinaz, Echeverría, Elizalde, Felones y Cardona, justificando su falta de asistencia por enfermedad los señores Porras y Quintanilla, celebró el Ayuntamiento su sesión ordinaria.

Aprobada el acta de la anterior, se da lectura a la correspondencia de la semana, la cual pasa a estudio de las respectivas Comisiones.

Se lee un escrito del señor Balmaseda, referente a los terrenos, propiedad de los señores Mendizabal, por los cuales atraviesa la nueva carretera, quedando a estudio de la Corporación.

Queda enterada la misma del escrito del abogado don Eduardo Morales Díaz, manifestando que la Sala que entiende en la apelación contenciosa interpuesta por don Juan Mendizabal, ha mandado señalar la vista cuando corresponda.

Pasan a las Comisiones de Gobernación y Hacienda las solicitudes de socorro que dirigen las vecinas de la villa, doña Crescencia Eraso y doña Lucía González.

Queda enterada la Corporación del escrito de don Santiago Casares, en el que se da por enterado de la rescisión del contrato del local que ocupa la moto-bomba municipal, rogando dejen el local en condiciones. Acordado.

Se da también por enterada de la comunicación del juez municipal, nombrando a los vecinos que han de componer la Junta local de Reforma Agraria, siendo éstos los señores don José Zubillaga, del caserío "Egusquiza", para el primer grupo; don José Manuel Erauz, del caserío "Gasteluena", del segundo grupo, y por no existir en la villa personas que se hallen comprendidas en los grupos restantes, se ha hecho la designación en los que figuran en el segundo grupo, don José Antonio Arzac Berrondo y don José Luis Galardi Orbezo.

Se lee un escrito de la Comisión Provincial de Guipúzcoa, recomendando a los Municipios acuerden autorizar el ingreso en la Casa de Maternidad a aquellas enfermas gineológicas o parturientas que estimen necesario los facultativos municipales, comprometiéndose la Corporación a abonar cuatro pesetas diarias, y cuando la situación económica de una enferma o de sus familiares lo permitan, a juicio del Municipio, éste podrá exigir la aportación precisa. Enterado.

Así es también lo que manifiesta la Junta de Maternidad, que indica que por el aumento considerable de enfermas que son asistidas, acuerda que a partir del día 10 de marzo sean abonadas por el Ayuntamiento respectivo las estancias que causen los enfermos que sean naturales o lleven dos años de residencia en la villa, a razón de cuatro pesetas diarias.

## INFORMES

La Comisión de Obras, Caminos y Montes presenta un informe autorizando a don Tomás Illarramendi la construcción de dos caseríos, cuatro casas dobles y tres casitas de vivienda en el término de Migueltegui, eximiéndole del pago de los derechos municipales correspondientes. Aprobado.

La misma Comisión propone, y así se acuerda, acceder a la solicitud de don Marcial Arzac y consortes, al objeto de llevar a la práctica el ensanchamiento del camino en las inmediaciones de Irasuene, y designar el Municipio seis obreros del Bolsín durante quince días para que en unión de los caseros firmantes, puedan contribuir con sus carros y utensilios, facilitando a estos últimos raciones de pan y vino.

Al objeto de llevar a la práctica la realización del plan de obras proyectadas por el Municipio, la misma Comisión indica se interese cerca del arquitecto municipal, don Pablo Zabalo, verifique con la urgencia del caso, el proyecto definitivo de las obras en proyecto, pudiendo ser cooperado en su trabajo por otro arquitecto, a los efectos de dar mayor impulso al citado proyecto, e indican que el cooperador pudiera ser don José M. de Ubago.

El señor Sans amplía el informe, para demostrar la necesidad de llevar a la práctica lo que se pretende. Para ello se cuenta con la conformidad del señor Zabalo, añadiendo que es necesario solucionar cuanto antes lo proyectado, para que los obreros parados comiencen cuanto antes a trabajar y vea ellos que no todo se reduce a promesas.

Se acuerda, por tanto, solicitar la cooperación del señor M. de Ubago.

Vuelve a la Comisión correspondiente, para mejor estudio, el informe presentado para la provisión de la plaza a cubrir de ayudante de chófer para la recogida de basuras.

Queda a estudio de la Corporación el escrito de los gestores señores Galardi, Echeverría y Elizalde, proponiendo la adquisición de un local provisional para dar clase a los niños de Molinac.

La Comisión de Agua y Luz presenta dos informes, que son aprobados por la Corporación, acordándose se aplique a don Nicolás Garmendia la cuenta íntegra de su adeudo con arreglo lo que marca su contador de agua, así como también llevar a efecto y sin descuento alguno, el cobro correspondiente a la propietaria de la villa Lolita-enea.

Se acuerda pase a la Comisión correspondiente, para que haga un estudio detallado, el informe que presenta el señor contador, sobre la riqueza de aguas de la villa.

La Corporación se da por enterada del ingreso obtenido en la Alhóndiga municipal durante el pasado mes, que asciende a 10.926,80 pesetas, así como también aprueba los gastos de la semana, que son 6.987,33.

La Comisión de Hacienda presenta el siguiente informe:

La meritisima Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa tiene acordado conceder a los Municipios que engañan cuenta corriente, un crédito representado por la sexta parte de los ingresos del presupuesto ordinario. En virtud de ello y ascendiendo el presupuesto ordinario de ingresos en esta villa a pesetas 335.238,20, pueden acogerse a la concesión señalada, solicitando un crédito de cuarenta mil pesetas para atenciones de Depostaria, ya que ella no alcanza la sexta parte antes aludida del presu-

## VILLA FRANCA

## FUNCION BENEFICA

Para el sábado 23 del corriente se ha organizado una función teatral en pro de los obreros parados de la localidad. En ella actuará el notable cuadro artístico Goyeri, que tantos éxitos ha alcanzado en varios pueblos de la provincia. Dicha función tendrá por escenario el teatro-cine Echezarreta, comenzando a las ocho y media de la noche, y el programa será el siguiente:

Primera parte.—La zarzuela en dos actos, en prosa y verso, original de Emilio González y Manuel Martí Alonso, música del maestro Pablo Sorozábal, titulada "Katuska o La mujer rusa".

Segunda parte.—"El Danubio azul", vals, por la orquesta; dúo cómico de la zarzuela "El caserio", de Guridi; coro de las espigadoras de "La rosa del azafrán", de J. Guerrero; como fin de fiesta se cantará "Naste-borraste", coro de hombres, música de J. de Orde y J. L. Lertucha, con acompañamiento de orquesta, y a continuación exhibición de bailes.

En uno de los intermedios se rifarán varios lotes de regalos, donados por el comercio de Villafranca.

Las localidades se expenderán desde el lunes día 18, y sus precios son: Butacas, 2,50 pesetas; butaca de anfiteatro, 2,50; anfiteatro, 1,50; entrada general, 1.

Relación de los donativos recibidos para regalos en la función benéfica: Don Bernardo Aguirre, dos botellas de licor; don José Arrieta, juego de copas y un frutero; señores Imaz y Aristimuño, una botella de licor; don Antonio Unanue, una sobrecama; don Anastasio Samaniego, una lata de conserva; señora viuda de Antia, dos botellas de licor; don Domingo Múgica, un paquete de panelas; don Eusebio Larrañaga, una jarra; don Lucas Aldasoro, una botella de licor; don Francisco de la Cuesta, un cubrecama; don Agustín García, dos botellas de licor; don Ricardo Montero, una linterna eléctrica; Un donostiarra, tres botellas de licor; don Vicente González, una botella de licor; señora viuda de José Otegui, una caja de pañuelos; Hotel Urteaga, una botella de licor; don Eugenio Arana, una botella de licor; don Gregorio Barandiarán, una maleta de viaje; doña María Berroeta, cuatro botellas de licor; don Basilio de la Cuesta, una caja de calcetines; don Alejandro Caja, dos pares de calcetines y monedero; don Manuel Echezortu, una botella de licor; señora viuda de Goenaga, una botella de licor; don Juan Krott, un paquete de lana; don Ignacio Mendia, una botella y dos latas de conservas; don Miguel Cullá, una caja de pesas; señora viuda de Arancegui, una botella de licor; señora viuda de M. Jáuregui, cuatro latas de conservas; don Bautista Irastorza, una linterna; don Fermín Gómez, una caja de calcetines; don José María Usabaga, una botella de licor; señora viuda de J. M. Urteaga, una lámpara; don Martín Garmendia, una botella de licor; don Blenvenido Aguirre, una caja de hojas de afetar; señora viuda de Videgain, un bolso; señora viuda de Cerrito, dos botellas de licor; don José María Insausti, dos botellas de licor; don Felipe León, una caja de calcetines; don Fermín Echevarrieta, una botella de licor; don Gregorio Martínez, 5 pesetas; don Julián Larraz, 5; don Félix Golburu, 2.

Con estas tres últimas donaciones de 12 pesetas se ha adquirido el material necesario para una pantalla que construye el obrero parado Basilio Pascual, para un regalo en la misma función.

En crónicas sucesivas iremos dando a conocer las donaciones que se vayan recibiendo.—C.

## PLACENCIA

## EL INVIERNO EN NUESTRAS ESCUELAS

Podemos decir que el problema de la enseñanza es uno de los que con mayor motivo nos ha preocupado en nuestras actividades políticas; dada esa inclinación, no es extraño que en estos días en que se siente con tanta intensidad el frío, lleguemos a pensar en las condiciones en que se encuentra la grey infantil en nuestras escuelas.

Días pasados nos enteramos de que los niños de una escuela habían suscrito un documento para elevarlo a la Alcaldía, solicitando una estufa, obediendo, según nuestras noticias, contestación denegatoria.

Nos encorajina al pensar que, en estas alturas y en un pueblo tan industrial como Placencia, no se haya implantado aún en las escuelas la necesaria calefacción, y se vean precisados niños y niñas a realizar en clase ejercicios un tanto violentos y llevar ladrillos y botellas de agua caliente para así contrarrestar los efectos del frío.

El Ayuntamiento anterior pudo haber tenido resuelto todo esto, pero el apasionamiento político de la mayoría, mejor dicho, el sectarismo político de la mayoría, hizo que no tuvieran efectividad proyectos que hubieran beneficiado extraordinariamente los problemas inherentes a la enseñanza; tal como la construcción de un grupo escolar a base de graduadas, con toda suerte de comodidades para los niños.

No es la primera vez que decimos que el anterior Ayuntamiento hizo mucho por la enseñanza; pero entendemos que, en este asunto, más que lo que se hizo, pesa lo que se ha dejado de hacer.

El Ayuntamiento gubernativo tiene también planteado oficialmente desde hace un par de meses, el mismo problema; como no nos quedan prendas, le aplaudiríamos en reservas, si el proyecto de construcción llegara a cristalizarse.

## DIVERSAS NOTICIAS

El balance obtenido por la Sociedad de Socorros Mutuos de Artesanos, correspondiente al mes de enero, acusa:

Ingresos, 561,67 pesetas. Gastos, 650,20, con una pérdida de 88,53 pesetas, quedando en caja 10.232,54 pesetas.

Con motivo del aniversario de la proclamación de la primera República, se ha cursado el siguiente telegrama:

"Excelentísimo señor Presidente de la República.—Ante celebración aniversario primera República, en nombre Centro Unión Liberal Placencia de las Armas, suplica V. E. use prerrogativa Constitución indultando penas de muerte. Salud. República.—Presidente, Uriarte".

El domingo próximo se exhibirá en el Salón Gayarre la gran película titulada "Espías en acción".

El sábado próximo se celebrará en el Centro Unión Liberal su junta general ordinaria.

Dado el interés que encierran los puntos que figuran en el orden del día, se suplica la puntual asistencia de los socios.—C.

## Para la sidra Corchos y botellas

de Champán, Insalub, Cestona, Solares, Vichy, etcétera, a precios económicos.  
CORCHOS DESDE 14 PTAS. EL MILLAR  
Bernani, 8. Teléfono 1-36-68

## FERIA DE MUESTRAS DE LEIPZIG

PRIMAVERA 1935

Empieza el 3 de Marzo

30 por 100 de rebaja en los f. c. alemanes

Informaciones por el

LEIPZIGER MESSAMT, LEIPZIG (Alemania)

o por el delegado honorario en Guipúzcoa, Alava y Navarra: D. Guillermo Niessen, Rentería (Guipúzcoa)

puesto ordinario, para saldar por trimestres, con sus intereses y devengos".

En vista del informe favorable, la Corporación eleva a acuerdo lo propuesto por la Comisión informante.

Se da lectura a lo referente al médico titular del caso, anunciado en la "Gaceta" de Madrid el día 3 del actual, quedando enterada la Corporación.

## LETRAS DE LUTO

El lunes se verificó la conducción del cadáver y los actos fúnebres en la iglesia de Alza, de nuestro vecino don José María Altuna, asistiendo a ambos numeroso gentío, que puso de manifiesto su dolor.

A sus familiares nuestro más sentido pésame por tan sensible pérdida.

## IZQUIERDA REPUBLICANA

El día 27 del pasado enero se celebró asamblea general ordinaria, quedando constituida la nueva Junta municipal en la siguiente forma:

Presidente, don José Hernández; vicepresidente, don José Salvador; secretario, don Florentino Terrados; vicesecretario, don Victoriano Moranchel; tesoroero, don Juan Rodríguez; contador, don Benito Arriazu; vocales, don Juan Iriarte, don José María Iriarte, don Félix Alcáide, don Surano Sáez de Cabezón y don Mariano Pérez.

Esta Junta envía un saludo a todos los Centros de Izquierda de la provincia y a todos los simpatizantes.

El 14 de Febrero.—Con extraordinaria concurrencia se celebró en este Centro el 62 aniversario de la proclamación de la primera República con un café de honor, ya que los tiempos

no están para banquetes, asistiendo numerosas señoras de correligionarios y simpatizantes, lo que dió más amenidad a la fiesta.

Usó de la palabra el presidente del Centro, haciendo una síntesis de lo que fue la primera República y de los hombres de la misma, así como de las causas por que se perdió, lamentando que en esta segunda República estén repitiéndose los mismos síntomas, y todo ello por la desunión de los republicanos y hombres de izquierda, creyendo que con las lecciones dolorosas recibidas esa unión será un hecho muy cercano, ya que es la única forma de que la República continúe pujante y satisfaga las ansias democráticas del pueblo. Terminó haciendo votos por que esa unión se haga en seguida.

A continuación hicieron uso de la palabra los señores Iriarte, Casas y Guillén, que igualmente abogaron por la mencionada unión republicana, terminando la fiesta con el deseo de que pronto vuelva a haber otro 12 de abril.

Por acuerdo de los concurrentes se envió el siguiente telegrama al presidente del Consejo de Ministros: "Izquierda Republicana de Alza pide a V. E. que, con motivo aniversario primera República, sean conmutadas todas las penas de muerte, por considerarlas antihumanas.—Presidente."

J. M. Muñoz Especialista enfermedades de la piel venéreas y sifilíticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9. Teléf. 15.173. San Francisco, 18, 1.º derecha

## MONDRAGON

## EL 17 DE FEBRERO

La fiesta conmemorativa de la proclamación de la primera República española, se ha celebrado este año en Mondragón con un entusiasmo hasta ahora nunca superado.

El café familiar organizado por Izquierda Republicana, lo mismo que el banquete servido en el Casino Republicano, fueron dos actos espléndidos por la animación que los caracterizó y por el excelente espíritu republicano que se respiró en ellos.

Se guardó fiesta ese día, en las dependencias municipales y centros oficiales, cuyos colores lucieron banderas y colgaduras. También en los centros republicanos ondeó la enseña nacional durante todo el día.

El alcalde, para mayor realce de la fecha histórica de este aniversario, dispuso que la Banda municipal actuara por la noche en concierto de baillables.

A pesar de la crudeza del tiempo, excesivamente frío, la Plaza de la República ofreció el aspecto brillante, propio de las jornadas festivas.

En resumen, un 17 de febrero, lleno de fervores como la efemérides que se recordaba y como ella también, glorioso.

## LOS MOZOS DEL ACTUAL REEMPLAZO

El domingo, a las doce del mediodía, tuvo lugar en el Ayuntamiento la rectificación definitiva del alistamiento de los mozos del actual reemplazo, que al cerrar las listas, aparecen en número de setenta.—C.

## "POLVOS DE LA BABA" Y PARA LAS LOMBRICES



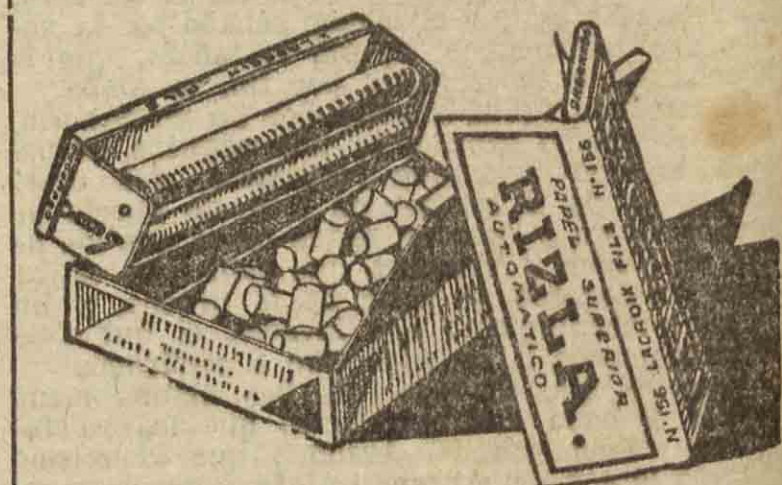
EL MEJOR PREPARADO PARA COMBATIR TODA CLASE DE ENFERMEADES DE LA INFANCIA

FACILITA LA DENTICIÓN DESINFECTANTE INTESTINAL EXCELENTE LAXANTE

LABORATORIO D'UTZÓ  
San Salvador 125 - BARCELONA

De venta en SAN SEBASTIAN:  
FARMACIA DE C. MATILLA.—MAYOR, 4.

## Fumador!...



Haga sus cigarrillos con estos tres productos

## MAQUINA

## "RIZLA"

1,50 PESETAS

FILTROS CONTRA LA NICOTINA

## "RIZLA"

0,60 PTAS. LA CAJA

PAPEL DE FUMAR

## "RIZLA"

LIBRILLO: 0,15—BLOC: 1,00

DE VENTA EN TODOS LOS ESTANCOS

Depósito General: ZUBIETA, 9-SAN SEBASTIAN



## "LA VOZ" EN TOLOSA

# Un concierto de la Orquesta Filarmónica Donostiarra

## DE LA SESION SUBSIDIARIA

Comenzó la de ayer presidiendo el primer teniente de alcalde, señor Gurruchaga, y asistiendo los concejales señores Caballero, Andoño y Arsuaga.

Leída el acta de la anterior, y aprobadas las cuentas y jornales de la semana, el señor Gurruchaga dió cuenta del fallecimiento del sepulturero, don Manuel Jiménez, que con tanta diligencia y celo venía desempeñando el cargo. Propuso que constase en acta el sentimiento de la Corporación, transmitiéndolo a la familia del finado, y muy especialmente al alcalde, don Fidel Azurza, hermano político del fallecido.

El Ayuntamiento lo acordó, encargando a la Comisión de Policía el estudio de la forma en que ha de cubrirse la vacante.

Ocupó la presidencia el alcalde, señor Azurza, pasando a despachar el orden del día.

Las intervenciones de la Guardia municipal durante el pasado mes de enero fueron 32, en la siguiente forma: Denunciados a la Alcaldía, 15; al Juzgado de Instrucción, 2; al Juzgado municipal, 6; detenidos en el Cuarto de prevención, 6, y curados en el Cuarto de Socorro, 3.

—Escrito de don Juan Orbeago aceptando todas las condiciones impuestas por el Ayuntamiento para la construcción de un frontón cubierto.

—Idem del mismo para aprovechamiento de tierras y piedra, a cambio del uso libre y gratuito de la pared medianil para ampliación de la Alhóndiga, que pasa a informe de la Comisión de Obras.

—Escrito de don Pedro Otamendi exponiendo no estar de acuerdo con lo que se le ha expresado de palabra en relación con el precio de sus terrenos, pulsativa a satisfacer y demás concerniente al proyecto de apertura de la nueva calle B, en la zona de ensanche de Lascurain.

El señor Azurza advierte que, pendientes de estudio otros escritos relacionados con este asunto, juzga procedente que el del señor Otamendi pase a las Comisiones de Hacienda y Policía, que son las encargadas de dictaminar. Y así se aprueba.

—El arquitecto municipal informa favorablemente sobre la construcción de una casa de nueva planta en el solar de la calle de Herreiros, número 48, pero advierte que debe de cubrirse lo que disponen los artículos 21 y 24 de las Ordenanzas municipales de Edificación.

Se acuerda transmitir al interesados las advertencias.

—Relacionado con el escrito presentado por don Pedro Lete, en orden a la autorización solicitada de apoyo de tirantes sobre la capilla de San Juan de Arramele, propiedad del Ayuntamiento, el señor Azurza entendía que el caso está como el primer día, y que si el señor Lete se decide a la construcción de un frontón cubierto debe de mandar los planos en regla, y que las puertas del Ayuntamiento están siempre abiertas para todos los que planteen asuntos dentro de lo que exigen las leyes y reglamentos.

—El balance de la Panadería reguladora correspondiente a enero, con ventas de 16.762 pesetas, arrojaba un beneficio de 43746.

—Se ocupó el señor Caballero del régimen de excepción en orden sanitario concedido por el Poder central a Vizcaya, y la necesidad de realizar gestiones cerca de la Gestora provincial para aceptar el mismo régimen en nuestra provincia.

El señor Azurza prometió ocuparse con el mayor interés del caso.

—La presidencia, en nombre de los concejales señores Larrañaga y Andoño, que no pudieron asistir a la última sesión, muestra la adhesión de éstos en el asunto referente a la construcción del frontón cubierto.

El señor Andoño, que se hallaba presente, expuso que quería hacer pública manifestación de su absoluta conformidad a la construcción del frontón cubierto, al entender que era una obra que beneficiaba grandemente los intereses del Municipio y los de Tolosa en general.

—El señor Azurza dió estado oficial a las gestiones realizadas por una Comisión integrada por representantes del Ayuntamiento, industria, Banca, comercio y Fomento Industrial y Comercial, para la construcción de un nuevo edificio con destino a cuartel de la Guardia civil, con una capacidad mínima para treinta números y sus familias.

Propuso que se ofrecieran gratuitamente al Estado los terrenos del antiguo cementerio, y que el arquitecto municipal haga un estudio del costo de la obra, y ver la forma de obtener entre las diferentes actividades de la villa la cantidad necesaria para llevarla a término.

La propuesta del señor Azurza se aprueba por unanimidad.

—El señor Arsuaga solicitó se gratifique al pregonero suplente, que viene realizando dicho servicio sin percibir remuneración, caso que ocurre con el atabalero de la banda de músicos juglares.

El señor Caballero expuso que la Comisión de Policía tiene en estudio la forma de anunciar la vacante, y que, desde luego, la de Hacienda verá la cuantía con que debe atenderse el ruego del señor Arsuaga.

Y sin más asuntos, se levantó la sesión.

EL 11 DE FEBRERO

En los centros oficiales fué día de asueto, y

en los edificios públicos ondeó la bandera tricolor.

Por la noche, en diferentes restaurantes se celebraron ágapes conmemorativos de la instauración de la primera República española, y en el Centro de Izquierda Republicana hubo un café fraternal y un baile, actos que se vieron animadísimo, al extremo que fuera insuficiente el local.

La Banda municipal ejecutóailables hasta las doce de la noche.

## VISITA DEL SEÑOR MUGA

De regreso de Legazpia, el gobernador civil, don Emeterio Muga, acompañado de los señores Martínez de Ubagó, secretario particular señor Rodríguez Arias y el jefe de las fuerzas de Asalto, se detuvieron en nuestra villa, almorzando en el restaurant del popular Café Andia.

De sobremesa recibieron la visita del alcalde, don Fidel Azurza, y el secretario, señor Banderes, ex gobernador de Navarra. También saludó a la primera autoridad provincial el ex presidente de la Gestora don Luis Castro Casal.

A media tarde el señor Muga y sus acompañantes regresaron a la capital.

## MAGNO CONCIERTO EN EL GORRITI

Parece ser un hecho, por fin, para en breve (día 20 del corriente, miércoles, a las siete de la tarde) la audición musical que la brillante Orquesta Filarmónica Donostiarra, compuesta de setenta y seis ejecutantes y dirigida por el maestro Figuerido, dará en el teatro Gorruti de esta villa.

Entusiastas ex orfeonistas y aficionados han querido tributar un homenaje al maestro Morcoso y al popular vate don Emeterio Arrese dando a conocer en dicha audición un buen fragmento de la ópera vasca "Leidor", de que son autores ambos insignes tolosarras.

La empresa del teatro Gorruti, percatada de que se trata de glorificar a esos buenos tolosarras, ha cedido galantemente el salón, con un altruismo digno del mayor encomio.

En dicha velada se homenajeará también al que fué insigne compositor y pianista tolosano don Fabián de Furundarena (que en paz descanse), interpretándose la popular "Marcha de San Juan", arreglada por el mismo poco antes de su fallecimiento e instrumentada por el señor Figuerido.

La función tendrá aún el aliciente de destinarse a la Junta de la Liga Antituberculosa el remanente que resultare después de satisfacer todos los gastos.

Con tales alicientes, y ya que se trata de un acontecimiento artístico nunca presenciado en esta localidad, es de esperar que no habrá tolosano ni simpatizante que no acuda al homenaje a esos insignes tolosarras, llenando todas las localidades del bonito teatro Gorruti.

Arraiza.

## "LA VOZ" EN EIBAR

# El proyectado monopolio de armas y municiones

## LA SESION MUNICIPAL DE AYER

Bajo la presidencia del alcalde, señor Cortázar, y con asistencia de quince concejales, celebró ayer sesión semanal ordinaria nuestro Ayuntamiento.

Se aprobó sin reparos el acta de la última sesión.

Quedaron, como de costumbre, varias cuentas sobre la mesa para su debido estudio.

Quedó enterado el Ayuntamiento de que durante el mes de enero último los ingresos en el Laboratorio municipal fueron de 512 pesetas y los gastos de 26 pesetas.

Se dió cuenta de que el comerciante vinatero don Pedro Retolaza había enviado 58 pesetas para el fondo de socorro a los obreros en paro forzoso, cumpliendo con ello el ofrecimiento que hizo en el mes de diciembre último de destinar a la lobjeta un céntimo por cada litro de vino de su propiedad que saliese de la Alhóndiga. Dicho señor ofrece continuar el donativo en forma idéntica hasta nuevo aviso. Se acordó darle las gracias.

Se leyó un oficio del director del Laboratorio municipal dando cuenta de haber practicado 39 análisis de muestras de leche, y de haber resultado cinco en malas condiciones para el consumo.

Se dió cuenta de una instancia del presidente de La Comercial Eibarresa, interesando que los sábados de cada semana se permita la apertura de las tiendas de comestibles hasta las diez de la noche, que se facilite el reconocimiento de embutidos y otros artículos por el Laboratorio municipal, sin necesidad de llevarlos a dicho centro, y que no se cobren nuevos derechos por ese reconocimiento.

El alcalde propuso, y así se acordó, que el Ayuntamiento estudie detenidamente las peticiones, y que respecto a la tercera pase, desde luego, a informe de la Comisión de Hacienda.

Se acordó acceder a la solicitud de don Romualdo Murguiz, interesando ser dado de baja en el padrón de habitantes de este término municipal por haber trasladado su residencia a Bilbao.

Se acordó acceder a la instancia de doña Agustina Gárate, que solicitaba del Ayuntamiento ayuda económica para sufragar los gastos que ocasiona la curación de una enfermedad de la vista que padece una hija suya.

Pasó a la Comisión de Gobernación una instancia de don Tomás Larreategui solicitando una plaza de matarife o de ayudante en el Matadero municipal.

Se aprobó el acta de subasta y adjudicación definitiva a los rematantes, por no haberse formulado reclamaciones, de dos plantas solares en las calles de Ibarrecruz y Paguey. La primera es para don Martín Errasti y Compañía,

en la cantidad de 50.900 pesetas, y la segunda para don Ignacio Albistegui, en 30.000.

Se aprobaron los siguientes informes de Comisiones:

Propuesta de autorización a don Cecilio Berzbeitia para la ejecución de unas obras que proyecta de construcción de una casa de nueva planta en las inmediaciones de la plaza de toros.

Propuesta de autorización a los señores Martín Errasti y Compañía para construir una casa de nueva planta en la calle del Capitán Galán.

Se aprobaron dos expedientes de pobreza para el ingreso en la Casa de Salud de Santa Agueda de dos vecinos de Eibar.

**El proyectado Monopolio de armas y municiones.**—El alcalde, señor Cortázar, dió cuenta de la magna asamblea celebrada el martes último en la Casa Consistorial de Eibar, y del acuerdo adoptado referente a que una Comisión, integrada por los alcaldes de Erna, Placencia y Eibar, se traslade a Madrid, en unión del secretario-letado del Ayuntamiento de Eibar, para realizar gestiones cerca del Gobierno sobre el asunto del proyectado Monopolio de armas y municiones.

Se aprobó el acuerdo de la citada asamblea. El secretario dió lectura del escrito que la citada Comisión de Ayuntamientos de la zona armera entregará al jefe del Gobierno en su próximo viaje a Madrid, escrito que mereció la aprobación unánime de los concejales eibarreses.

El escrito en cuestión, que es relativamente corto, toca todos los puntos del problema armero y del proyectado Monopolio con clarísima visión del problema y fundamento, principalmente la localización de la industria armera en su zona actual, pues de lo contrario los pueblos de ella sufrirían enormes perjuicios al desaparecer de ellos una industria que vienen teniendo en explotación desde hace muchísimos años.

En cuanto al punto del proyecto relativo a que las armas del Monopolio estén exceptuadas de todo impuesto municipal, provincial y del Estado, el escrito hace constar, contando con que no se desplazara la industria, que los Municipios de la zona armera necesitan cobrar ese impuesto, ya que el Monopolio no tendrá competidor, y que esos Ayuntamientos se encuentran en situación económica apurada, por la larga crisis que atraviesa la industria y por la precisión de socorrer a los obreros en paro forzoso.

Se aprobó el escrito.

El alcalde dijo que, en relación con el proyectado Monopolio, había recibido ofrecimientos valiosos en apoyo de las pretensiones de la zona armera, y que esperaba conseguir bastante de las gestiones que se hagan en Madrid.

Dijo luego el señor Cortázar que le interesaba rectificar unos sueltos aparecidos en varios periódicos, entre ellos "Euzkadi" y "La Gaceta del Norte".

Estando enfermo, fué a verle a su domicilio el primer teniente de alcalde, señor Carral, y le dió cuenta de las gestiones que en orden al proyectado Monopolio realizaban industriales y obreros, y le contestó que ello no le parecía mal, pues tenían el mismo derecho a defender sus intereses que los Ayuntamientos de la zona armera, que celebrarían el martes una asamblea.

A un representante de Solidaridad de Obreros Vascos le dijo que la asamblea convocada para el martes último era exclusivamente de Ayuntamientos de la zona; pero que, desde luego, podrían presenciarla las representaciones patronal y obrera que lo desearan.

Jamás tuvo la menor intención de desdeshar a nadie, y le dolía mucho que se dijese que hacía política en este asunto, pues nunca la ha hecho en asuntos municipales y mucho menos en la ocasión presente. No era cierto que tratase de eliminar a los diputados nacionalistas vascos, pues, por el contrario, el Ayuntamiento eibarres agradecía profundamente el ofrecimiento de ellos, formulado personalmente por algunos hace pocos días, y contaba con ellos y con don Juan Usabiega para el éxito de las gestiones que han de hacerse en Madrid.

Terminó insistiendo en que en su actuación siempre miraba por los intereses generales.

El señor Carral explicó su intervención en el asunto. Únicamente cursó invitaciones, en nombre del alcalde, a los Ayuntamientos de la zona para la celebración de la asamblea.

El alcalde pidió a todos intensa colaboración y con el máximo entusiasmo.

**Los ruidos en la calle.**—Terminó la sesión con un ruego del concejal señor Moreno para que se prohiba a los carboneros vocar de modo estridente su mercancía por las calles de la ciudad.

**RUEGO A LA EMPRESA DEL SALON-TEATRO**

En nombre de los numerosos aficionados al "bel-canto", que son legión en esta ciudad y a la vez asiduos concurrentes a nuestro primer coliseo Salón-Teatro, vamos a formular un ruego al diligente empresario del mismo, señor Zubillaga, por si puede depararnos dos grandes funciones contratando a la notable compañía de zarzuela que actualmente se encuentra en el Victoria Eugenia de la capital, cosechando éxitos a granel.

Se trata de una de las mejores compañías de zarzuela que desfilan por los escenarios de la Península, y no dudamos que el éxito artístico y económico que se obtendría sería indiscutible.

Esperamos que el amigo Zubillaga sabrá atender este ruego, en la seguridad de que recibirá felicitaciones, como las viene recibiendo ahora por la magnífica campaña que viene llevando a cabo, ofreciéndonos películas de las mejores de la época.—Tomás Echaluze.



## ....EL NUEVO DICCIONARIO PAL-LAS!

La edición del «DICCIONARIO PAL-LAS»

que contiene:

El caudal de voces del Diccionario de la Academia Española con la traducción y los correspondientes vocabularios Francés, Inglés, Alemán, Italiano; además del Diccionario de la Rima y el Argot español, apéndices de Geografía y Biografía, etc., etc.

En el que se ha renovado la parte gráfica, con

más de 4.000 grabados intercalados en el texto. Con

láminas y mapas en colores

Tiene 1.800 páginas de texto, tamaño 225 x 165 milímetros, con veinte millones de letras.

150.000 artículos y más de 200.000 voces extranjeras!

¡REUNE EL CONTENIDO DE VEINTE DICCIONARIOS EN UNO SOLO!  
¡UNA OFERTA EXCEPCIONAL!

LE OFRECEMOS  
la nueva edición **4** pesetas  
"PAL-LAS" por **4** al mes

Aproveche la oportunidad - Llene y envíe el boletín de compra

## BOLETÍN DE COMPRA

Yo, el abajo firmado, declaro comprar a CRÉDITO EDITORIAL LLOVERA un «Diccionario Enciclopédico Pal-Las», conforme a su descripción, y por el precio de Ptas. 22, que me comprometo a pagar en plazos mensuales de Ptas. 4, hasta completa liquidación, excepto el primero, que será de Ptas. 10, y a la recepción del género. Mientras no se haya satisfecho el importe de la prenda se considerará ésta en calidad de depósito en poder del comprador.

Firma,

AL CONTADO (1)

PESETAS 19.

Nombre y dos apellidos

ciudad

profesión

Dirección del empleo

Domicilio; Calle

Población

Provincia

Fecha

(1) Borrar el modo de pago que no se escoja

## DIRECCION:

CRÉDITO EDITORIAL LLOVERA, Calle Muntaner, 116, int. - BARCELONA



## PAPEL WLINS

RESFRIADO - GRIPPI  
REUMATISMO

PARIS y todas Farmacias.



# Mar y puertos

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Escaso fué el movimiento de buques ayer registrado en nuestro puerto mercante, pues quedó limitado a la entrada del vapor "Begoña, 7", en lastre, procedente de Bilbao, y a la salida del vapor "Astillero", en lastre, para Gijón.

## LA PESCA

Las embarcaciones menores pesqueras, no salen; permanecen en el puerto y los pescadores se entregan a la holganza, bien a su pesar. El resultado es que en estos días solamente se descargue en Jarana algo de verdol, unas piezas de marrajo y unos cientos de kilos de palomita.

Por su parte, los vapores de arrastre traen sólo regular cantidad de pesca variada, como ayer trajeron.

## EN LA PESCADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer con los precios que rigieron al por mayor: Merluza de primera, 4.723 kilos, a 3'25 y 2'90 pesetas el kilo.

Merluza mediana, 870, a 3'80 y 2'95 la grande y a 3'05 y 2'80 la pequeña.

Pescadilla, 14.411, a 2'70 y 2'25 la de bou y a 1'95 y 0'70 la de pareja.

Gallitos, 1.134, a 2'65 y 1'65.

Besugo de arrastre, 3.219, a 2'10 y 1'85.

Bacalao fresco, 48, a 1'85 y 1'50.

Cabras, 290, a 1'60 y 1'00.

Congrio grande, 365, a 2'10 y 1'35.

Sapo, 1.752, a 1'15 y 0'20.

Chicharro grande, 527, a 0'90 y 0'75.

Panchos, 794, a 1'70 y 0'50.

Martines, 54, a 1'00 y 0'95.

Ordinarios, 7.220, a 0'65 y 0'05.

Marrajo, 546, a 1'15 y 1'10.

Palomita, 2.296, a 1'00 y 0'80.

Langosta, 23, a 12'00.

Angula, 286, a 9'90 y 8'40.

Almeja, 380, a 2'00.

## ORTOS Y OCASOS

Sale el sol a las 7'11, pasa por el meridiano a las 12'29 y se pone a las 17'46.

La luna pasa por el meridiano a las 21'37. Llena el día 18.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A los 44 minutos de la madrugada; a la 1'19 de la tarde.

Bajamar: A las 6'57 de la mañana; a las 7'31 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igueldo:

Situación atmosférica: El centro de bajas presiones está situado al Oeste de Noruega y produce vientos moderados del sector Oeste y algunas lluvias sobre Inglaterra.

Las altas presiones se encuentran sobre el Oeste de Portugal, y bajas relativas en el Mediterráneo.

En alta mar, los vientos soplan moderados del sector Sudoeste y se nota alguna marejada.

Tiempo probable.—Guipúzcoa: Vientos flojos del sector Sudoeste. Cielo algo nublado.

A cien millas: Vientos flojos o moderados del sector Oeste. Marejada ligera.

La Chapelle y Grande Sole: Vientos moderados o algo fuertes del Oeste. Marejada.

Estaca de Vares: Vientos flojos del Sudoeste. Marejada.

## TELEFONOS DE "LA VOZ"

Administración y Talleres ... 10-0-24

Dirección y Redacción ..... 10-9-89

SOLAR NAVARRO.—En junta general celebrada el día 27 de enero quedó formada la Junta Directiva de este Centro, como sigue:

Presidente, don Francisco Muniain.

Vicepresidente, don Valentín Rueda.

Secretario primero, don Jesús Cejuela.

Idem segundo, don Matías Arellano.

Tesorero, don Félix Crespo.

Contador, don Pablo Ausejo.

Bibliotecario, don Juan García.

Vocal primero, don Graciano Laboreria.

Idem segundo, D. Juan Bautista San Juan.

Al constituirse esta Directiva, se complacía en saludar afectuosamente a la Colonia navarra de San Sebastián, a las autoridades y Prens, así como a todas las sociedades regionales y populares de esta ciudad.

Gran festival.—El próximo domingo, día 17 del corriente, a las diez y media de la noche, se celebrará en esta Sociedad un gran baile en honor de los socios y sus familias. Será amenizado por la orquesta "Broadway", y queda por descontado que esta fiesta ha de revestir el gran éxito que viene coronando a todos los festivales que en esta Sociedad se vienen celebrando.

CONFERENCIA APLAZADA.—Por hallarse indisponible el doctor Llobart, a quien el Centro de Estudios científicos había invitado a ocupar la tribuna en la Sesión-homenaje al ilustre finado don Santiago Ramón y Cajal, queda aplazada la conferencia anunciada hasta nueva fecha, que se dará a conocer al público oportunamente.

Sol: 7.32; pas. mer. 12.11; pon. 18.33.  
Luna: 12.46; pas. mer. 22.24; pon. 1.11.

# MARTES

La expectación de Nuestra Señora  
Sios. Rufo, Zosimo y Moises

Stos. Urbano W. papa, Timoteo, dr.  
Nemesio, Drio, Segundo y Ciriaco, mar.

## No deje para mañana...

CONVENZASE HOY MISMO DEL  
ASOMBROSO INVENTO QUE ES  
LA NUEVA PASTILLA PURGANTE YER

No pida un  
purgante  
pida una  
pastilla  
purgante  
yer.

## PULMOZONOL

de éxitos sin precedentes hasta la fecha, es el preparado más racional y eficaz para curar bronquitis, catarros, asma, gripe, tuberculosis incipientes, etc... Obra por inhalación sin perjudicar el estómago. Curas maravillosas. Un solo frasco basta en la mayoría de casos desesperados

Venta: Unión Farmacéutica Guipuzcoana. Frasco, 6'80

# Fiestas en Ulía

## EL ANIVERSARIO DE LA "GIMNASTICA"

Debido a la sucesión de malos tiempos en los domingos siguientes al día de Reyes, aniversario de la Sociedad "Gimnástica de Ulía", han sido aplazados, una y otra vez, los festejos que los "gimnásticos" uliataras celebran anualmente en la plazoleta de Cemoriya.

Ahora parece que el tiempo ha mejorado y hasta nos acompaña un tenue sol. De seguir así el tiempo, la "Gimnástica de Ulía", triunfante en tantas gestas deportivas, celebrará sus fiestas, correspondientes al año, el próximo domingo.

El programa de los actos que van a celebrarse los publicaremos con la debida antelación.

## Patronato de Misericordia y Hospital

### NUEVOS DONATIVOS PARA LOS DOS ESTABLECIMIENTOS BENEFICOS DE SAN SEBASTIAN

En la sesión celebrada por esta Junta el día 6 del actual, se tomó conocimiento de los siguientes donativos recibidos para los pios establecimientos:

EN EFECTIVO.—Del señor alcalde: veintisiete pesetas con cincuenta céntimos, procedente de la Sociedad "Guk-Ere-Naldegui", producto de una colecta realizada en los postres de la cena celebrada por dicha Sociedad el día de la festividad del patrono de la ciudad; del mismo señor alcalde, procedente de una persona que oculta su nombre, cien pesetas.

EN ESPECIE.—De los señores Nietos de Antonio Elósegui, de Tolosa, sesenta botinas; de doña Gregoria Guruchaga, tres cajas de chicharos, y del cine "Petit-Casino", obsequio a los niños acogidos en el Pabellón Docker del Hospital, de una función especial de cine.

La Junta acordó votos de gracias en favor de los benéficos donantes de referencia y la publicación de esta lista, para satisfacción de los bienhechores y como ejemplo digno de ser imitado.

San Sebastián, 13 de febrero de 1935.

**TOS** Curaréis tomando Pectoral J A P.—Insustituible en el tratamiento de las afecciones Bronco-Pulmonares.

## ESTEBAN SAN EMETERIO

### MEDICO DE ANDAZARRATE

Enfermedades del pulmón

Martes, jueves y sábados de 3 a 6

Prim. 29. Teléfono 14.167

## Compraría cabina

usada para camioneta. Para informes en esta Administración.

## MALTA NATURA

Por su calidad se impone a sus similares.

De venta en comestibles

NATURA. Bolsa Amarilla.

Febrero 14.

Núm. 136.

# MEMORIAS DE UN MEDICO

## VERSION CASTELLANA

por ALEJANDRO DUMAS

Editor: RAMON SOPENA

—Muy buenos días.

—Muy buenos, amiguito—contestó su huésped—. ¿dormisteis bien?

—Sí, señor.

—¿Solís acaso sonámbulo?

Sin saber Gilberto lo que era ser sonámbulo, adivinó que la pregunta tenía por objeto pedirle una explicación acerca de aquellas habichuelas sacadas de sus cucuruchos.

—Ay, señor! ya entiendo por qué me lo preguntáis: confieso que soy culpable de esa fechoría y me acuso humildemente a vos; pero la creo reparable.

—Lo es, en efecto. ¿Mas por qué está la vela completamente consumida?

—Porque he velado hasta muy tarde.

—¿Y por qué?—preguntó Jacobo con curiosidad.

—Para leer.

Jacobo miró entonces más desconfiadamente el desván.

—Este pliego—respondió el joven indicando el primer cucurucho que había descolgado y leído—, este pliego en que fijé la vista por curiosidad, me interesó de tal modo que... Pero vos que tanto sabéis no podréis ignorar a qué libro pertenece.

Jacobo miró indiferentemente al papel y contestó.

—Lo ignora.

—Tal vez será de una novela—exclamó Gilberto—, de una novela muy preciosa.

—¿Creéis que sea una novela?

—Sí, porque habla de amores como en las novelas, sólo que lo hace mucho mejor.

—Sin embargo—replicó el anciano—, como al pie de estas páginas leo la palabra "Confesiones", yo creía...

—¿Qué?

—Que podía ser una historia.

—¡Oh! no, no, el hombre que habla así, no habla de sí mismo; hay excesiva franqueza en sus confesiones, demasiada imparcialidad en su juicio.

—Pues yo creo que os equivocáis—repuso con viveza Jacobo—; el autor, por el contrario, ha querido dar al mundo el ejemplo de un hombre que se manifiesta a sus semejantes, tal como Dios ha criado todos los hombres.

—¿Con que conocéis al autor?

—Es Juan Jacobo Rousseau.

—¡Rousseau!—exclamó entusiasmado el joven.

—Sí; ahí tengo algunos pliegos sueltos de su última obra.

—¿Es decir, que ese joven, pobre, ignorante, y que casi iba mendigando por los caminos que recorría a pie era Rousseau es decir, el hombre que estaba destinado a publicar un día el "Emilio" y escribir el "Pacto Social"?

—Sí, él era, o mejor dicho, no era él—replicó el anciano con una expresión de tristeza difícil de definir. No: él no era; el autor del "Pacto Social" y del "Emilio", es el hombre desengañado del mundo, de la vida, de la gloria y casi de Dios; el otro... el otro Rousseau... el de Mme. de Warens, es el niño que llega a la vida por la misma puerta que la aurora entra en el mundo, es el niño con sus alegrías y con sus esperanzas. Entre los dos media un abismo, que les impedirá reunirse jamás... Treinta años de desgracia.

Y balanceando la cabeza dejó caer tristemente sus brazos, y quedó como absorto en una profunda meditación.

—¿Es decir, que, según eso, es cierta la aventura con las señoritas de Galle y Grafenried?

—¿Es cierto también que sintió ese

amor tan ardiente hacia Mme. de Warens? ¿Con que no fué una deliciosa mentira la posesión de la mujer que amaba, posesión que le afligía en lugar de transportarle, como él esperaba, al cielo?

—Joven—respondió el anciano—, nunca mintió Rousseau. Recordad su divisa: "Vitam impendere vero".

—La recordaba—dijo Gilberto—, pero como no sé latín, jamás he podido traducirla.

—Pues eso quiere decir: consagrar su vida a la verdad.

—¿Con que es posible que un hombre salido de donde salió Rousseau, sea amado de una señora hermosa y principal? ¿Dios mío! ¿Sabéis que hay para volverse locos de esperanza los que partiendo de tan bajo como él, han elevado su vista a objetos superiores?

—¿Amáis acaso—dijo Jacobo—, y halláis analogía entre vuestra situación y la de Rousseau?

Ruborizóse Gilberto y bajó los ojos sin responder a la pregunta.

—Pero no son todas como la señora de Warens: las hay altivas y desdichadas e inaccesibles, y a esas sería una insensatez amarlas.

—Con todo, joven—repitió el anciano—, más de una vez se han ofrecido a Rousseau ocasiones de esa clase.

—Es cierto—exclamó Gilberto—; pero él era Rousseau. En verdad que si yo sintiera en mi alma una chispa del fuego que ha abrasado su corazón ilustrando su genio...

—¿Qué haríais?

—Declararía que no había mujer por distinguida que sea que pudiera igualarse conmigo, mientras que no siendo nada, ni poseyendo la seguridad de mí porvenir, quedo deslumbrado tan pronto como trato de elevar mi vista.

¡Oh! quisiera poder hablar a Rousseau.

—¿Para qué?

—Para preguntar si en el caso de que madame de Warens no hubiese descendido hasta él, ¿no habría él subido hasta ella? Para decirle, si hubiérais visto negada esa posesión que os ha enriquecido, no la hubierais alcanzado aun cuando para ello hubiese sido preciso...

Detúvose el joven.

—¿Qué?—preguntó el anciano.

—Un crimen.

Estremecióse Jacobo y trató de variar aquella conversación.

—Teresa se habrá ya levantado: vamos abajo. Por otra parte, jamás comienza el día bastante pronto para el que tiene que trabajar: seguidme, joven, seguidme.

—Es verdad; pero hay conversaciones que me embriagan, ciertos libros que me exaltan, y ciertos pensamientos que me hacen casi perder la razón.

—Vaya, veo que estáis enamorado—dijo el anciano.

Gilberto no respondió; y se puso a recoger las habichuelas y a componer los cucuruchos con ayuda de los alfileres. Jacobo no quiso interrumpirle en su tarea.

—No tenéis un suntuoso alojamiento—dijo—, pero tenéis lo preciso, y si hubiérais sido más madrugador, habríais podido aspirar por esa ventana emanaciones de verbas y flores que no carecen de mérito, en medio de los olores nauseabundos que infestan a la gran ciudad; pues ahí tenéis los jardines de la calle Jusienes, los tilos y ébanos se encuentran en flor, y respirarlos por la mañana, no es para un pobre cautivo acoplar felicidad para el resto del día.

—Comprendo de un modo vago el mérito de todo eso—repuso el joven—, pero estoy muy acostumbrado a ello para que me llame la atención.

—Lo que podéis decir mejor es que hace poco abandonásteis el campo, para echarle de menos todavía. Pero vamos a trabajar.

Mostrando el camino a Gilberto le hizo salir, y echó la llave a la puerta.

Entonces Jacobo condujo directamente a su compañero a la pieza a que Teresa había dado el nombre de gabinete.

Varias mariposas disecadas, algunos minerales en cajas de ébano, un estante de nogal repleto de libros, una mesa estrecha y larga cubierta con un tapete de lana verde y negra, raspada por el uso, y sobre la cual se hallaban colocados en orden algunos manuscritos, cuatro taburetes de cerezo forrados de seda negra: tales eran los muebles del gabinete, todo ello brillante, encerrado, intachable por su orden y aseó; pero frío a la vista y al corazón: tan débil y escatimada filtraba la luz al tra-



— 1.25 PESETAS —

de oportunidad. Verse: Puyuelo, 12, bajo.

Electra de Viesgo .....	300,000
Metolazar .....	6,000
Minas del Rif .....	278,000
Explosivos .....	510,000
Capeleras .....	166,000
Cesineras .....	55,500
Seguros Aurora .....	415,000

**CARTELES y PROGRAMAS ESPECTACULOS  
TRABAJOS DE PROGRAMAS Y CARTE-  
LES EN TODAS TINTAS Y TAMAÑOS**

**VENTA** de pisos y caser,os y se dará dinero en hipoteca de varias cantidades. **Dirigirse a Mardura. General Jáuregui.**



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito refleja, de en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-00-25

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

En SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En EL EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.



## COsas QUE PASAN

Celebró sesión ordinaria semanal, el Ayuntamiento que tiene la fortuna de disfrutar San Sebastián, y aunque los elementos republicanos de todos los matices y tendencias opinaban que en esta sesión se había de hacer alguna pregunta al alcalde accidental, señor Altuna, esa pregunta no se hizo. Por eso, ante esa omisión, se nos ruega la hagamos nosotros y como nos consideramos con perfecto derecho para ello, porque "tampoco" nosotros hemos sido nombrados por el pueblo para concejales, vamos a hacerla.

Este Ayuntamiento, exceptuando a los siete monárquicos que como tales fueron elegidos, representa a la República?

Teniendo en cuenta que los señores que lo componen fueron nombrados por el señor gobernador civil, como representante del Gobierno de la República, y que ellos aceptaron los nombramientos y se encuentran con ellos tan a su gusto, es indudable que éste es un Ayuntamiento republicano.

Ya sabemos, porque a nosotros mismos nos lo han dicho, que ellos se consideran como componentes de un Ayuntamiento de los de "menos política y más administración", pero el caso es que los hechos están demostrando lo contrario. ¡Y si no!

En el mes de diciembre último, el Ayuntamiento celebró de manera oficial, la festividad de una de las fiestas que fueron suprimidas por las Cortes Constituyentes y que, como de las suprimidas, no figura en las que el Estado celebra, ni figura tampoco entre las tres que el Ayuntamiento tiene derecho a elegir. En aquel día no se trabajó en las oficinas municipales, ni trabajaron los obreros dependientes del Municipio, pero trabajó la Banda Municipal, que dio su acostumbrado concierto de los días festivos en el Bulevar.

El lunes último, día 11 de febrero, aniversario de la proclamación de la primera República española, está declarado oficialmente como fiesta nacional. Y sin embargo, no se abrieron las oficinas municipales porque los empleados tenían derecho a no acudir a ellas, pero se obligó a trabajar a los obreros municipales, a pesar de existir un acuerdo del Ayuntamiento de que cuando sea fiesta en las oficinas lo sea también para los obreros, y la Banda Municipal permaneció muda y no dio su acostumbrado concierto de los días festivos.

¿Es esto hacer política o hacer administración? Nosotros nos vamos a limitar a consignar lo sucedido y a protestar de ello, como republicanos y abrogándonos la representación de todos nuestros correligionarios, sean del matiz que sean.

Ahora, vamos a meternos, deliberadamente, en un avispero. No lo podemos remediar; tenemos vocación de mártires.

La Comisión de Fomento presentó a la aprobación del Ayuntamiento varios informes. Por el primero se propone, y así se acordó, que a los señores maestros y maestras que constituyan matrimonio, no se les abone más que una sola gratificación en concepto de casa-habitación, lo cual es perfectamente natural y lógico y está dispuesto por la Superioridad, aunque aquí, por lo visto, no se cumplía, ya que el informe proponía que éste se hiciese "desde el mes en curso".

La medida no puede encerrar un fondo de mayor justicia y equidad, puesto que como su mismo nombre lo indica, se trata de una gratificación en concepto de casa-habitación, y tratándose de cónyuges que vivan en una sola vivienda, no hay por qué las arcas municipales costeen dos habitaciones diversas, aun a sabiendas de que no se ocupa más que una.

También se desestimó la pretensión de los señores maestros nacionales de que se aumente la referida consignación para casa-habitación, que en la actualidad es de 1.250 pesetas anuales, ya que en otras capitales de provincia cuyo problema de la vivienda es más difícil que en San Sebastián, esa consignación no es mayor y en algunos casos es menor que en nuestra capital, y ya que es innegable que en San Sebastián ha comenzado con gran intensidad la construcción de casas y pisos para la clase media. No hay más que ver la gran cantidad de autorizaciones solicitadas y muchas ya concedidas, para esas construcciones. Por último, un tercer informe de la Comisión de Fomento proponía la designación del tribunal que ha de juzgar a los aspirantes de siete plazas de maestras y maestros municipales y cuyos ejercicios han de verificarse, según la convocatoria, tres meses después de terminado el de un mes que se daba para la presentación de solicitudes. Es decir; cerca de cuatro meses. El tribunal quedó formado, pero a juzgar por las manifestaciones del Gobierno, lo más probable es que no llegue a actuar, por haber cesado en sus cargos los señores concejales que lo forman. A no ser que vuelvan, si es que aspiran a ello.

La Comisión de Obras presentó numerosos informes, verdaderamente gratos, porque representan una copiosa cantidad de obras a realizar y que son de las que realmente solucionan la crisis de trabajo, ya que dan ocupación a numerosos obreros del ramo de la construcción, que es el más afectado por el paro.

Entre estas obras está la de construcción del pabellón Goyeneche, anejo al nuevo Hospital, para niños anormales o dementes; el asfaltado de parte de las calles de San Martín y de San Marcial y el auxilio a los obreros que trabajaban en las obras del desmonte de Morlans. Ha trabajado de firme la Comisión de Obras, durante la semana anterior.

Se habló mucho—tal vez se habló demasiado—, acerca de si el edificio de San Telmo está más o menos sucio. No parece sino que no se

puede entrar en él sin apartar con los pies las basuras acumuladas. Y no es eso, ni mucho menos. El edificio es muy grande y necesita algún personal más que el que actualmente se ocupa de su limpieza, pero para eso, ni se necesitaba haber hablado tanto, dando la sensación de lo que no es cierto, ni hace falta la creación de una plaza de conserje-director de la limpieza del edificio. Basta con que se haga diariamente una limpieza y que semanalmente vayan unas cuantas mujeres con escobas y trapos para limpiar los suelos. ¡Verdad que no merecía la pena de hacernos aparecer como unos sucios "ante el extranjero" y nada menos que en el salón de sesiones! Entonces, ¿cuáles asuntos son los que no deben salir de la intimidad de las Comisiones? De esto, a proponer la clase de escobas que han de emplearse, no hay ni un paso.

Se discurrió largo y tendido el asunto de la ampliación del cementerio, problema importantísimo, al cual, antes unos y ahora otros, han declarado el "boycot". El señor Gómez Bringas dijo algo, pero nos parece que no dijo todo lo que sabe. Y debiera decirlo.—GORROCHA

ENTAL  
DIA  
COMO  
HOY

SAN SEBASTIAN  
HACE TREINTA AÑOS

14 DE FEBRERO DE 1905. — Frio y desahagible amaneció el día, de corte parecido a los anteriores, aunque por la tarde estuvo un poco más apacible y no impidió el que las gentes fueran de paseo.

Desde antes de amanecer se lanzaron al mar todas las embarcaciones; en la dársena no quedó ni un chinchorro, y todos iban animados por las magníficas pescas que se venían haciendo en la temporada. La de hoy fué tan magnífica como las anteriores, especialmente de besugo y de merluza, pues aun cuando se vendía barato, como se pescaba mucho... pues todos contentos.

Con dos buenas entradas se hicieron en el Principal, el día anterior, las comedias "El noveno mandamiento" y "María del Carmen". Como la compañía de José González y Ramona Valdivia parecía haberse empadronado aquí, hacían funciones menos que a "turno impar", y con poco dinero se conformaban.

No se quemaron en este día más que dos chimeneas: una en la calle Pescadería y otra en la de Urbietta; pero ambos siniestros fueron incendios sin categoría que se apagaron con cuartillo y medio de agua.

Al pasar por la calle Zubieta una conocida persona guiando un coche de dos caballos, los animales del carruaje se desbocaron y volcaron el coche. El conductor resultó con algunas contusiones.

Celebró reunión la Comisión provincial, pero no despachó más que asuntos de trámite, que importaban sólo a los interesados.

Dos partidos se jugaron en el Frontón Moderno. En el primero lucharon Arana y Aizpuru, azules, contra Arizabalaga y Marinerio, colorados. Ganaron los primeros porque los segundos parecían que tenían interés en hacerlo mal. (¿Quién sabe, padre!) Luego jugaron un segundo partido los que antes habían jugado en el dentro, o sean Arana, azul, y Arizabalaga, colorado. La cátedra sufrió mucho porque tan pronto iba uno como otro por delante, hasta que, por fin, ganó Arana.

Para esta noche se anunciaba en el Teatro Principal el drama "Electra", de Pérez Galdós, que a pesar de ser muy conocido de nuestro público, daba siempre buenas entradas. Mañana no habría función, y al día siguiente sería el estreno de la bonita comedia de los hermanos Quintero "El amor que pasa".

En Bellas Artes se iba a cantar esta tarde la preciosa zarzuela de Camprodon y Arrieta "¡Tierra!", haciendo de Colón el baritonero Iriarte, y de Fray Antonio, Luis Gabiñondo. Los coros eran elementos del Orfeón Donostiarra. Se preparaba "El Juramento".

Marchando por la carretera del Antiguo, después de la fábrica de Lizarturri, a un individuo le salieron al camino los hijos del dueño de una taberna, quienes le midieron los huesos y le produjeron una herida en la mano derecha con una navaja.

## La cotización de la libra esterlina

LONDRES.—La libra esterlina cerró ayer cotización tanto en Londres como en Nueva York, a cuatro dólares y ochenta y ocho centavos. (United Press.)

## LOS SOLDADOS



Nos han enviado esta foto unos soldados que están de guarnición en Lérida. Los chicos, que son donostiarras, quieren que les vean vestidos con sus uniformes militares, y se han dirigido a nosotros. ¿Cómo no complacerles?

## NUESTROS CANTANTES

## Han ganado el título de eminentes los guipuzcoanos Cristóbal Altube y Josebe Zabalbeascoa

Hace unas semanas, a fines del otoño, Cristóbal Altube estaba triste. Era en Barcelona. La noche anterior había cantado el «Andrea Chénier», de Giordano, en el Liceo, a donde acudimos no sólo atraídos por nuestra afición a la música, sino—más que por lo otro—por curiosidad, en nosotros despertada por la actuación de este tenor en una obra que no es para él, porque «Andrea Chénier» exige una voz flexible, muy flexible, que no es la de Altube. Y Altube triunfó con sus «toques de clarín», con su escuela, que le permitió llegar al final de la obra, aplaudido, y salvando un gran escollo que en el «duetto» del final de la obra encontró inesperadamente por la gran retentiva de su «partenaire»... ¡Ah, los artistas!

Altube estudiaba «Liberia», la grandiosa obra también de Giordano. Le oímos; nos asustamos un poco ante las proporciones y dificultades de esa obra en que el tema es «castigado», mucho más que el «Piccolo harat», de Mascagni; pero luego de haberle oído «Andrea Chénier», tuvimos plena confianza en Altube, en este tenor que parece, a veces, un iluminado. Y Altube ha vencido, ha triunfado plenamente con «Liberia», la ópera que desgarraría una garganta que no sea la del tenor de Arechavaleta.

El día primero de este mes dice un periódico: «En presencia de cerca de mil espectadores, en un ambiente de entusiasmo irrefrenable, ha triunfado «Liberia»... Y a la representación asistía Humberto Giordano, el autor.

La parte de «Vasili» la cantó el tenor Altube. De este magnífico artista no sabríamos qué decir. Una voz poderosa que se presta a la modulación, a las exigencias difíciles, a las vibraciones más elevadas o más profundas, fué lo destacante en la labor de este tenor.

Y dice otro: «Con particular calor el público tributó su aplauso, llamándole numerosas veces al joven tenor Cristóbal Altube, artista de resortes maravillosos, de voz armoniosa y potente, de música expresiva, que dió pruebas de su valer poco común... Esto después de haber cantado, también con gran éxito, «El trovador».

Josebe Zabalbeascoa. Sigue adelante. Y

ha llegado a cantar con una de las más grandes figuras en la ópera: con Beniamino Gigli.

En el gran teatro Petruzzelli de Bari se cantó la ópera de Puicelli «Gioconda», Cantantes, el tenor Gigli, Montesanto, la Lucini y la Zabalbeascoa. Y de nuestra patria dice la crítica:

«La parte de «Laura» corrió a cargo de Giuseppina Zabalbeascoa. Mucho podría escribirse a cuenta de esta artista, que posee una infinidad de cualidades excepcionales y una voz privilegiadísima. El público, que le había aplaudido en «Trovador», le admiró más aún anoche. Su voz se atemperó suavemente a la de Gigli integrando magistralmente la parte que a ambos unidos correspondía.»

Altube y la Zabalbeascoa, dos artistas guipuzcoanos que luchan y triunfan allá donde tan difícil es darse a conocer. Triunfan y esos triunfos suyos los acogemos nosotros con orgullo, porque son cantores nuestros, de esta provincia tan pequeña y tan grande al mismo tiempo.

Hacía mucho tiempo que nada decíamos de esos dos artistas y hoy nos ocupamos de ellos poniendo cariño en las noticias de esos triunfos; cariño que se merece todo aquel que sale de su patria dispuesto a realizar toda clase de sacrificios para alcanzar la gloria, gloria que vuelve aumentada a este pueblo de hombres y de mujeres que supieron poner al servicio de su vida la cualidad más interesante: voluntad.

## El festival español que el domingo se celebrará en Biarritz

Sabido es que el próximo domingo por la tarde se celebrará en el Casino Municipal de Biarritz un festival español organizado por el Patronato de Emigrados Españoles de Bayona, festival en el que, además de otros artistas, tomarán parte los «Cosacos de Don... Pío».

Como muchas personas residentes en San Sebastián han manifestado deseos de asistir a esa fiesta de carácter benéfico, el mencionado Patronato ha acordado poner a la venta localidades para la fiesta en el comercio que don Ramón Hernández tiene establecido en esta capital, calle de Hernani esquina a la Avenida de la Libertad.